叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 约翰·雅各布·阿斯特传(john Jacob Astor) 000001

2. 约翰·雅各布·阿斯特传(john Jacob Astor) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

约翰·雅各布·阿斯特传(John Jacob Astor)
第1/2页

[dʒɒn]['dʒeɪkəb]['æstə(r)]
John Jacob Astor
约翰 雅各布 阿斯托

约翰·雅各布·阿斯特

[baɪ] ['elbət] ['hʌbəd]
by Elbert Hubbard
经过 埃尔伯特 哈伯德

作者：埃尔伯特·哈伯德

['lɪt(ə)l] ['dʒɜːrniz] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv] [greɪt] ['bɪznəs] [men] [baɪ] ['elbət] ['hʌbəd]
LITTLE JOURNEYS TO THE HOMES OF GREAT BUSINESS MEN BY ELBERT HUBBARD
小的 旅程 到 这 房屋 的 伟大的 商业 男士 经过 埃尔伯特 哈伯德

埃尔伯特·哈伯德著《探访伟大商人的家》

[dʒɒn] [dʒeɪ] . ['æstə(r)]
JOHN J . ASTOR
约翰 J . 阿斯托

约翰·J·阿斯托

[ðə; ði][mæn] [huː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed][æt; ət][naɪn] [ə'klɑːk] ,
The man who makes it the habit of his life to go to bed at nine o'clock ,
这 男人 WHO 制作 它 这 习惯 的 他的 生活 到 去 到 床 在 九 点钟 ,

习惯于晚上九点睡觉的人，

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [gets] [rɪtʃ] [ænd; ənd][ɪz] ['ɔːlweɪz] [rɪ'laɪəb(ə)l] .
usually gets rich and is always reliable .
通常 获得 富有的 和 是 总是 可靠的 .

通常都能致富，而且总是很可靠。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
Of course ,
的 课程 ,

当然，

['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [hɪm] [rɪtʃ] - - [aɪ] ['mɪəli] [miːn] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [wɪl] [ɪn][ɔːl]
going to bed does not make him rich - - I merely mean that such a man will in all
去 到 床 做 不是 制作 他 富有的 - - 我 仅仅 意思是 那 这样的 一个 男人 将要 在 全部
[ˌprɒbə'bɪləti] [biː; bi] [ʌp] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][duː; də][ə; eɪ][bɪg] [deɪz] [wɜːk] ,
probability be up early in the morning and do a big day's work ,
可能性 是 向上 早期的 在 这 早晨 和 做 一个 大的 天 工作 ,

睡觉并不会让他变得富有——我的意思是，这样的人很可能第二天早上会早起，然后努力工作一天。

[səʊ][hɪz; ɪz] ['wɪəri] [bəʊnz] [pʊt] [hɪm][tuː; tə][bed] ['ɜːli] .
so his weary bones put him to bed early .
所以 他的 厌倦 骨头 放 他 到 床 早期的 .

所以他疲惫的身体让他早早地就上床睡觉了。

[rəʊgz] [duː; də][ðeə(r)] [wɜːk] [æt; ət] [naɪt] .
Rogues do their work at night .
流氓 做 他们的 工作 在 夜晚 .

恶棍们都在夜间作案。

['ɒnɪst] [men] [wɜːk] [baɪ] [deɪ] .
Honest men work by day .
诚实的 男人 工作 经过 天 .

诚实的人白天工作。

[ɪts] [ɔːl][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['hæbɪt] , [ænd; ənd] [gʊd] ['hæbɪts][ɪn] [ə'merɪkə] [meɪk] ['eni] [mæn] [rɪtʃ] .

It's	all	a	matter	of	habit	,	and	good	habits	in	America	make	any	man	rich	.
它是	全部	一个	事情	的	习惯	,	和	好的	习惯	在	美国	制作	任何	男人	富有的	.

这一切都取决于习惯，而良好的习惯在美国能使任何人致富。

[welθ] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['hæbɪt] .

Wealth	is	a	result	of	habit	.
财富	是	一个	结果	的	习惯	.

财富源于习惯。

- - [dʒɒn] ['dʒeɪkəb]['æstə(r)]

-	-	JOHN	JACOB	ASTOR
-	-	约翰	雅各布	阿斯托

——约翰·雅各布·阿斯特

['lɪt(ə)l] ['dʒɜːrniz]

LITTLE	JOURNEYS
小的	旅程

小旅程

['vɪktə(r)]['hjuːgəʊ] [sez] , ``When [juː; jʊ]['əʊpən][ə; eɪ] [skuːl] , [juː; jʊ] [kləʊz] [ə; eɪ]['prɪz(ə)n] . - -

Victor	Hugo	says	,	``When	you	open	a	school	,	you	close	a	prison	.	'	'
胜利者	雨果	说道	,	``When	你	打开	一个	学校	,	你	关闭	一个	监狱	.	-	-

维克多·雨果说："开办一所学校，就等于关闭了一座监狱。"

[ðɪs] [siːm] [tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

This	seems	to	require	a	little	explanation	.
这	似乎	到	要求	一个	小的	解释	.

这似乎需要稍作解释。

['vɪktə(r)]['hjuːgəʊ][dɪd][nɒt][hæv; həv][ɪn][maɪnd][ə; eɪ] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [skuːl] , [nɔː(r)] [jet] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdɪz] -

Victor	Hugo	did	not	have	in	mind	a	theological	school	,	nor	yet	a	young	ladies	'
胜利者	雨果	做过	不是	有	在	头脑	一个	神学	学校	,	也不	然而	一个	年轻的	女士们	-

['semɪnəri] ,

seminary	,
神学院	,

维克多·雨果最初并没有想到要创办一所神学院，更没有想到要创办一所女子神学院。

[nɔː(r)][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['bɔːdɪŋ] - [skuːl] , [nɔː(r)][ə; eɪ] ['mɪlətri] [ə'kædəmi] , [ænd; ənd] [liːst] [ɒv; əv][ɔːl]

nor	an	English	boarding	-	school	,	nor	a	military	academy	,	and	least	of	all
也不	一个	英语	登机	-	学校	,	也不	一个	军队	学院	,	和	至少	的	全部

[ə; eɪ] [pə'rəʊkiəl] ['ɪnstɪtjuːt] .

a	parochial	institute	.
一个	教区	研究所	.

既不是英国寄宿学校，也不是军事学院，更不是教区学院。

[wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][wɒz; wəz][ə; eɪ] [skuːl] [weə(r)] ['piːp(ə)l] - - [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] - -

What	he	was	thinking	of	was	a	school	where	people	-	-	young	and	old	-	-
什么	他	曾是	思维	的	曾是	一个	学校	在哪里	人们	-	-	年轻的	和	老的	-	-

[wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [tuː; tə][biː; bi][self] - [rɪ'spektɪŋ] ,

were	taught	to	be	self	-	respecting	,
是	教授	到	是	自己	-	尊重	,

他设想的是一所学校，在那里，无论老少，都要学习如何自尊自爱。

[self] - [rɪ'laɪənt][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] - - [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [tuː; tə] [help] [beə(r)][ðə; ði]

self	-	reliant	and	efficient	-	-	to	care	for	themselves	,	to	help	bear	the
自己	-	依赖	和	高效的	-	-	到	关心	为了	他们自己	,	到	帮助	熊	这

['bəːdən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

burdens	of	the	world	,
负担	的	这	世界	,

自立自强——能够照顾好自己，也能分担世界的重担。

[tuː; tə] [əˈsɪst] [ðəmˈselvz] [baɪ] [ˈædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhæpinəs] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)z] .

to	assist	themselves	by	adding	to	the	happiness	of	others	.
到	协助	他们自己	经过	添加	到	这	幸福	的	其他的	.

通过增加他人的幸福感来帮助自己。

[ˈvɪktə(r)][ˈhjuːgəʊ] [ˈfʊli] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][ˈəʊnli][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ðæt] [sɜːrvz] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [ðæt]

Victor	Hugo	fully	realized	that	the	only	education	that	serves	is	the	one	that
胜利者	雨果	完全	已实现	那	这	仅有的	教育	那	服务	是	这	一	那

[ɪnˈkriːsɪz; ˈɪŋkriːsɪz][ˈhjuːmən] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] ,

increases	human	efficiency	,
增加	人类	效率	,

维克多·雨果充分认识到，唯一有益的教育是能够提高人类效率的教育。

[nɒt][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [rɪˈtɑːrdz][ˌaɪ ˈtiː] .

not	the	one	that	retards	it	.
不是	这	一	那	智障	它	.

不是那个会阻碍它运行的。

[æn; ən][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˈɑːnərz] , [iːz] , [ˈmedlz] , [dɪˈgriːz] , [ˈtaɪtlz] , [pəˈzɪʃ(ə)n] - - [ɪˈmjuːnəti] - -

An	education	for	honors	,	ease	,	medals	,	degrees	,	titles	,	position	-	-	immunity	-	-
一个	教育	为了	荣誉	,	舒适	,	奖牌	,	学位	,	标题	,	位置	-	-	免疫	-	-

[meɪ] [tend] [tuː; tə][ɪgˈzɔːlt][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ˈiːgəʊ] ,

may	tend	to	exalt	the	individual	ego	,
可能	趋向	到	崇高	这	个人	自我	,

以荣誉、轻松、奖章、学位、头衔、地位——以及特权——为导向的教育，可能会助长个人的自我意识。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈwiːkən] [ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd][ɪts] [geɪn] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ɪz][nɪl] .

but	it	weakens	the	race	and	its	gain	on	the	whole	is	nil	.
但	它	减弱	这	种族	和	它是	获得	在	这	所有的	是	零	.

但这会削弱比赛的竞争优势，总体而言，比赛的收益为零。

[men] [ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] [ˈəʊnli][æz; əz] [ðeɪ] [gɪv] .

Men	are	rich	only	as	they	give	.
男人	是	富有的	仅有的	作为	他们	给	.

只有付出的人才是真正的富有。

[hiː; hi] [huː] [gɪvz] [greɪt] [ˈsɜːvɪs] , [gets] [greɪt] [rɪˈtɜːnz] .

He	who	gives	great	service	,	gets	great	returns	.
他	WHO	给予	伟大的	服务	,	获得	伟大的	返回	.

付出优质服务的人，必获得丰厚回报。

[ˈækʃ(ə)n][ænd; ənd] [riˈækʃn] [ɑː(r); ə(r)][ˈiːkwəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈreɪdɪətəri] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈplænɪts]

Action	and	reaction	are	equal	,	and	the	radiatory	power	of	the	planets
行动	和	反应	是	平等的	,	和	这	辐射	力量	的	这	行星

[ˈbælənsɪz] [ðeə(r)] [əˈtrækʃ(ə)n] .

balances	their	attraction	.
余额	他们的	景点	.

作用力和反作用力相等，行星的辐射能力与其引力相平衡。

[ðə; ði] [lʌv] [juː; jʊ] [kiːp] [ɪz][ðə; ði] [lʌv] [juː; jʊ] [gɪv] [əˈweɪ] .

The	love	you	keep	is	the	love	you	give	away	.
这	爱	你	保持	是	这	爱	你	给	离开	.

你保留的爱，就是你给予的爱。

[ə; eɪ] [ˈbʌmpʃəs] [ˈkʌləd] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɑːbi] [tɪpt] [ˈəʊvə(r)][wʌn] [aɪ] ,

A	bumptious	colored	person	wearing	a	derby	tipped	over	one	eye	,
一个	傲慢	有色	人	穿着	一个	德比	倾斜	超过	一	眼睛	,

一个傲慢的有色人种，戴着一顶歪戴在一只眼睛上的圆顶礼帽。

[ænd; ənd][ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌnɔːθ'west] , [wɔːkt] ['ɪntuː][ə; eɪ]

and	a	cigar	in	his	mouth	pointing	to	the	northwest	,	walked	into	a
和	一个	雪茄	在	他的	嘴	指向	到	这	西北	,	步行	进入	一个

['hɑːdweə(r)][stɔː(r)][ænd; ənd] [ri'mɑːk] ,

hardware	store	and	remarked	,
硬件	店铺	和	评论	,

他嘴里叼着雪茄，手指着西北方向，走进一家五金店，说道：

``Lemme [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['reɪzəz] . - -

``Lemme	see	your	razors	.	'	'
``Lemme	看	你的	剃须刀	.	-	-

“让我看看你的剃须刀。”

[ðə; ðɪ] [klɑːk] [smaɪld] ['plezntli] [ænd; ənd] [ɑːskt] , ``Do [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ]['reɪzə(r)][tuː; tə] [ʃeɪv] [wɪð] ? -

The	clerk	smiled	pleasantly	and	asked	,	``Do	you	want	a	razor	to	shave	with	?	'
这	职员	微笑	愉快	和	问	,	``Do	你	想	一个	剃刀	到	刮胡子	和	?	-

-
'
-
-

店员面带微笑地问道：“您需要剃须刀吗？”

``Naw , - - [sed] [ðə; ðɪ] ['kʌlәd] ['pɜːs(ə)n] , `` - - [fɔː(r); fə(r)]['səʊʃ(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] . - -

``Naw	,	-	-	said	the	colored	person	,	``	-	-	for	social	purposes	.	'	'
``Naw	,	-	-	说	这	有色	人	,	``	-	-	为了	社会的	目的	.	-	-

“不，”黑人说，“——是为了社交目的。”

[æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['səʊʃ(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] [ɪz] [nt] [ɒv; əv] ['enɪ] [mɔː(r)] [juːz][ðæn; ðən][ə; eɪ]['reɪzə(r)]

An	education	for	social	purposes	is	n't	of	any	more	use	than	a	razor
一个	教育	为了	社会的	目的	是	不	的	任何	更多的	使用	比	一个	剃刀

['pɜːrtʃəst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [laɪk] [juːz] .

purchased	for	a	like	use	.
购买	为了	一个	喜欢	使用	.

以社交为目的的教育，就像购买剃须刀以达到同样目的一样，毫无用处。

[æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['mɪəli] [fɪts] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [preɪ] [ɒn][sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli]

An	education	which	merely	fits	a	person	to	prey	on	society	,	and	occasionally
一个	教育	哪个	仅仅	适合	一个	人	到	猎物	在	社会	,	和	偶尔

[slæʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

slash	it	up	,
削减	它	向上	,

这种教育仅仅使人适合掠夺社会，偶尔还会破坏社会。

[ɪz][ə; eɪ] ['predət(ə)ri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] ['juːsləsnəs] , [ænd; ənd][kləuziz][nəʊ]['prɪz(ə)n] .

is	a	predatory	preparation	for	a	life	of	uselessness	,	and	closes	no	prison	.
是	一个	掠食性	准备	为了	一个	生活	的	无用性	,	和	关闭	不	监狱	.

这是一种为毫无用处的生活所做的掠夺性准备，而且无法关闭任何监狱。

['rɑːðə(r)][ˌaɪ 'tiː]['əupənz][ə; eɪ]['prɪz(ə)n][ænd; ənd] [teɪks] ['kæptɪv] [æt; ət] [liːst] [wʌn][mæn] .

Rather	it	opens	a	prison	and	takes	captive	at	least	one	man	.
相当	它	打开	一个	监狱	和	需要	俘虏	在	至少	一	男人	.

相反，它开设了一座监狱，并至少俘虏了一名男子。

[ðə; ðɪ]['əʊnli][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪks] [friː] [ɪz][ðə; ðɪ][wʌn] [ðæt] [tend] [tuː; tə]['hjuːmən] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

The	only	education	that	makes	free	is	the	one	that	tends	to	human	efficiency	.
这	仅有的	教育	那	制作	自由的	是	这	一	那	倾向于	到	人类	效率	.

只有那些旨在提高人类效率的教育才能带来真正的自由。

[tiːtʃ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [wɜːk] , [pleɪ] , [lɑːf] , ['fletʃə,raiz] , ['stʌdi] , [θɪŋk] , [ænd; ənd] [jet] [ə'gen] - -

Teach	children	to	work	,	play	,	laugh	,	fletcherize	,	study	,	think	,	and	yet	again	-	-
教	孩子们	到	工作	,	玩	,	笑	,	弗莱彻化	,	学习	,	思考	,	和	然而	再次	-	-

[wɜːk] ,

work	,
工作	,

教孩子们工作、玩耍、欢笑、学习、思考，然后再工作。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [reɪz] ['evri] ['prɪz(ə)n] .

and	we	will	raze	every	prison	.
和	我们	将要	夷	每一个	监狱	.

我们将夷平所有监狱。

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn]['prɪz(ə)n] , [ænd; ənd][ɪts] [neɪm] [ɪz] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] .

There	is	only	one	prison	,	and	its	name	is	Inefficiency	.
那里	是	仅有的	一	监狱	,	和	它是	姓名	是	效率低下	.

世界上只有一座监狱，它的名字叫“低效”。

[ə'mɪd][ðə; ði][英 ['bæstiən] 美 ['bæstʃən]][ɒv; əv] [ðɪs] [bæ'stiːl][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪn][ðə; ði] [gɑːdz] [ɑː(r); ə(r)] [praɪd]

Amid	the	bastions	of	this	bastile	of	the	brain	the	guards	are	Pride
之中	这	堡垒	的	这	巴士底狱	的	这	脑	这	守卫	是	自豪

, [prɪ'tens] , [griːd] , ['glʌtəni] , ['selfɪʃnəs] .

,	Pretense	,	Greed	,	Gluttony	,	Selfishness	.
,	虚伪	,	贪婪	,	暴食	,	自私	.

在这座大脑堡垒的堡垒中，守卫的是骄傲、虚伪、贪婪、暴食和自私。

[ɪn'kriːs] ['hjuːmən] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd][juː; jʊ][set][ðə; ði] ['kæptɪvz] [friː] .

Increase	human	efficiency	and	you	set	the	captives	free	.
增加	人类	效率	和	你	放	这	俘虏	自由的	.

提高人类效率，就能解放被囚禁者。

``The [tjuː'tɒnɪk] [traɪbz] [hæv; həv] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] , - - [sez]

``The	Teutonic	tribes	have	captured	the	world	because	of	their	efficiency	,	'	'	says
``The	条顿	部落	有	捕获	这	世界	因为	的	他们的	效率	,	-	-	说道

['lɛkiː] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] .

Lecky	the	historian	.
莱基	这	历史学家	.

“日耳曼部落凭借其效率征服了世界，”历史学家莱基说道。

[hiː; hi] [ðen] [ædz] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [ɪz][ə; eɪ][kelt; selt] .

He	then	adds	that	he	himself	is	a	Celt	.
他	然后	添加	那	他	他自己	是	一个	凯尔特	.

然后他补充说，他自己是凯尔特人。

[ðə; ði] [tuː] ['steɪtmənts] ['teɪkən] [tə'geðə(r)] [rɪ'viːl] ['lɛkiː] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] [wɪ'ðaʊt] ['predʒədɪs] .

The	two	statements	taken	together	reveal	Lecky	to	be	a	man	without	prejudice	.
这	二	声明	已采取	一起	揭示	莱基	到	是	一个	男人	没有	偏见	.

这两份声明结合起来表明，莱基是一个没有偏见的人。

[wen] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt][ðə; ði] [dʌtʃ] [ðə; ði] [mɪ'leniəm] [ə'prəʊtʃɪz] .

When	the	Irish	tell	the	truth	about	the	Dutch	the	millennium	approaches	.
什么时候	这	爱尔兰	告诉	这	真相	关于	这	荷兰语	这	千年	方法	.

当爱尔兰人说出关于荷兰人的真相时，千禧年就将到来。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['kwɪblə(r)] [ə'raɪz][ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['dʒɜːmənz] , [ai] [wɪl] [rɪ'plaɪ] ,

Should	the	quibbler	arise	and	say	that	the	Dutch	are	not	Germans	,	I	will	reply	,
应该	这	唱反调者	出现	和	说	那	这	荷兰语	是	不是	德国人	,	我	将要	回复	,

如果有人吹毛求疵地说荷兰人不是德国人，我会回答：

[truː] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌtʃ] - - [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [dʌtʃ] [dɪ'sent] .

true	,	but	the	Germans	are	Dutch	-	-	at	least	they	are	of	Dutch	descent	.
真的	,	但	这	德国人	是	荷兰语	-	-	在	至少	他们	是	的	荷兰语	下降	.

没错，但这些德国人是荷兰人——至少他们是荷兰后裔。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ɑ:(r); ə(r)] [greɪt] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['həʊmli] [ænd; ənd]

The	Germans	are	great	simply	because	they	have	the	homely	and
这	德国人	是	伟大的	简单地	因为	他们	有	这	家常的	和

[ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] ['vɜ:tju:z] [ɒv; əv] ['pru:d(ə)ns] ,

indispensable	virtues	of	prudence	,
必不可少	美德	的	谨慎	,

德国人之所以伟大，仅仅是因为他们拥有谨慎这种朴实而又不可或缺的美德。

['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] .

patience	and	industry	.
耐心	和	行业	.

耐心和勤奋。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðiːz] ['kwɒlətiz] .

There	is	no	copyright	on	these	qualities	.
那里	是	不	版权	在	这些	品质	.

这些特质不受版权保护。

[gɒd] [kæn; kən][du:; də] ['meni] [θɪŋz] , [bʌt; bət][səʊ][fɑ:(r)] ,

God	can	do	many	things	,	but	so	far	,
上帝	能	做	许多	事物	,	但	所以	远的	,

上帝能做很多事，但到目前为止，

[hi:; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [strɒŋ] [reɪs] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [li:v]

He	has	never	been	able	to	make	a	strong	race	of	people	and	leave
他	有	绝不	到过	有能力的	到	制作	一个	强的	种族	的	人们	和	离开

[ðiːz] [ɪn'gri:diənts] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔ:mjələ] .

these	ingredients	out	of	the	formula	.
这些	原料	出去	的	这	公式	.

他从未能打造出一个强大的民族，而将这些因素排除在外。

[æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , ['hɒlənd] [fɜ:st] [dɪ'veləpt] [ðem; ðəm][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk]

As	a	nation	,	Holland	first	developed	them	so	that	they	became	the	characteristic
作为	一个	国家	,	荷兰	第一的	发达	他们	所以	那	他们	成为	这	特征

[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['pi:p(ə)l] .

of	the	whole	people	.
的	这	所有的	人们	.

荷兰作为一个国家，率先发展了这些特征，使之成为整个民族的特征。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [sləʊ] , ['stedi] [stri:m] [ɒv; əv] ['hɒləndə(r)] ['pʊʃɪŋ] ['saʊθwəd] [ðæt] ['sɪvəlaɪzd]

It	was	the	slow	,	steady	stream	of	Hollanders	pushing	southward	that	civilized
它	曾是	这	慢的	,	稳定的	溪流	的	荷兰人	推动	向南	那	文明

['dʒɜ:məni] .

Germany	.
德国	.

正是荷兰人缓慢而稳步地南下，才使德国文明化。

['mju:zɪk][æz; əz][ə; eɪ] ['saɪəns] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɪn] ['hɒlənd] .

Music	as	a	science	was	born	in	Holland	.
音乐	作为	一个	科学	曾是	出生	在	荷兰	.

音乐作为一门科学诞生于荷兰。

[ðə; ði] ['grænfɑ:ðə(r)] [ɒv; əv] ['beɪtəʊvən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʌtʃmən] .

The	grandfather	of	Beethoven	was	a	Dutchman	.
这	祖父	的	贝多芬	曾是	一个	荷兰人	.

贝多芬的祖父是荷兰人。

['gu:tənbɜ:rgz] ['fɔ:ˌbeəz] [wɜ:(r); wə(r)][frɒm; frəm] ['hɒlənd] .

Gutenberg's	forebears	were	from	Holland	.
古腾堡的	祖先	是	从	荷兰	.

古腾堡的祖先来自荷兰。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['hɒləndə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [klɪə(r)] [θru:] ['dʒɜ:məni] , [ænd; ənd] [ðen]

And	when	the	Hollanders	had	gone	clear	through	Germany	,	and	then
和	什么时候	这	荷兰人	有	已消失	清除	通过	德国	,	和	然后

['trævəs, -və:s, trə'və:s, træ-] ['ɪtəli] ,

traversed	Italy	,
穿越	意大利	,

当荷兰人穿过德国，然后横穿意大利之后，

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [həʊm] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['venɪs] ,

and	came	back	home	by	way	of	Venice	,
和	来了	后退	家	经过	方式	的	威尼斯	,

然后经由威尼斯返回家乡。

[ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] [rɪ'sɔ:sɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [gʌʃ] [fɔ:θ] .

they	struck	the	rock	of	spiritual	resources	and	the	waters	gushed	forth	.
他们	击	这	岩石	的	精神	资源	和	这	水	滔滔不绝	前进	.

他们击打属灵资源的磐石，泉水便涌了出来。

[sɪns] ['rembrænt] ['kærid] ['pɔ:trətʃə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] , [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

Since	Rembrandt	carried	portraiture	to	the	point	of	perfection	,	two	hundred	and
自从	伦勃朗	携带	画像	到	这	观点	的	完美	,	二	百	和

['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

fifty	years	ago	,
五十	年	前	,

自从伦勃朗在两百五十年前将肖像画发展到完美境界以来，

['hɒlənd] [hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] ['ɑ:tɪsts] - - [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ]['i:v(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] [deɪ] .

Holland	has	been	a	land	of	artists	-	-	and	it	is	so	even	unto	this	day	.
荷兰	有	到过	一个	土地	的	艺术家	-	-	和	它	是	所以	甚至	到	这	天	.

荷兰一直是艺术家的国度——时至今日依然如此。

[dʒɒn]['dʒeɪkəb]['æstə(r)][wɒz; wəz] [bɔ:n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌtʃ] ['fæməli] [ðæt] [hæd; həd][maɪ'greɪtɪd] [daʊn] [tu:; tə]

John	Jacob	Astor	was	born	of	a	Dutch	family	that	had	migrated	down	to
约翰	雅各布	阿斯托	曾是	出生	的	一个	荷兰语	家庭	那	有	已迁移	向下	到

['haɪd(ə)lˌbɜ:g] [frɒm; frəm] ['æntwɜ:p] .

Heidelberg	from	Antwerp	.
海德堡	从	安特卫普	.

约翰·雅各布·阿斯特出生于一个从安特卫普迁居到海德堡的荷兰家庭。

[θru:] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [fri:k] [ɒv; əv]['ætəˌvɪzəm][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [bred] [bæk] ,

Through	some	strange	freak	of	atavism	the	father	of	the	boy	bred	back	,
通过	一些	奇怪的	怪物	的	返祖现象	这	父亲	的	这	男生	繁殖	后退	,

由于某种奇怪的返祖现象，男孩的父亲又繁育出了后代。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stəʊn] - [eɪdʒ] [keɪv] - ['dwelə(r)] .

and	was	more	or	less	of	a	stone	-	age	cave	-	dweller	.
和	曾是	更多的	或者	较少的	的	一个	石头	-	年龄	洞穴	-	居住者	.

他基本上就是一个石器时代的穴居人。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] [baɪ] [treɪd] , [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv] ['wɔ:ldɔ:f] , [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz]

He	was	a	butcher	by	trade	,	in	the	little	town	of	Waldorf	,	a	few	miles
他	曾是	一个	屠夫	经过	贸易	,	在	这	小的	镇	的	华德福	,	一个	很少	英里

[frɒm; frəm] ['haɪd(ə)lˌbɜ:g] .

from	Heidelberg	.
从	海德堡	.

他在距离海德堡几英里的小镇沃尔道夫做屠夫。

[ə; eɪ] ['butʃəz] ['bɪznəs] [ðen] [wɒz; wəz][tu:; tə]['træv(ə)l] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] [pet] [pɪg] ,

A	butcher's	business	then	was	to	travel	around	and	kill	the	pet	pig	,
一个	肉铺	商业	然后	曾是	到	旅行	大约	和	杀	这	宠物	猪	,

当时屠夫的营生就是四处游荡，宰杀宠物猪。

[ɔː(r)] [ʃiːp] , [ɔː(r)] [kaʊ] [ðæt] [ðə; ði]['tendə(r)] - [hɑːtɪd] ['əʊnə(r)z][deə(r)] [nɒt] [hɑːm] .

or	sheep	,	or	cow	that	the	tender	-	hearted	owners	dare	not	harm	.
或者	羊	,	或者	奶牛	那	这	投标	-	心地	所有者	敢	不是	伤害	.

或者是心软的主人不敢伤害的羊或牛。

[ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pə'raɪə] , [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌʌnə'fɪʃl] , [ɪn'dʌstrɪəl] ['hæŋmən] .

The	butcher	was	a	pariah	,	a	sort	of	unofficial	,	industrial	hangman	.
这	屠夫	曾是	一个	贱民	,	一个	种类	的	非官方	,	工业的	刽子手	.

屠夫是个被社会排斥的人，某种程度上算是非正式的刽子手。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒiːniəs] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [klaɪmd]

At	the	same	time	he	was	more	or	less	of	a	genius	,	for	he	climbed
在	这	相同的	时间	他	曾是	更多的	或者	较少的	的	一个	天才	,	为了	他	攀登

['stiːpl] ,

steeples	,
尖顶	,

与此同时，他几乎是个天才，因为他能攀登教堂尖顶。

[dʌg] [welz] , [ænd; ənd][dɪd] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [d'ʒɒbz] [ðæt] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

dug	wells	,	and	did	all	kinds	of	disagreeable	jobs	that	needed	to	be	done	,
挖	水井	,	和	做过	全部	种类	的	令人不快的	工作	那	需要	到	是	完毕	,

他们挖井，做各种各样令人讨厌但又不得不做的工作。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['səʊbə(r)][ænd; ənd] ['kɔːʃəs] [men] [ʃræŋk] [laɪk] [ˌʌn'wɒʃt] [wʊl] .

and	from	which	sober	and	cautious	men	shrank	like	unwashed	wool	.
和	从	哪个	清醒	和	谨慎	男人	缩小	喜欢	未洗的	羊毛	.

而那些清醒谨慎的人，面对它就像未洗过的羊毛一样畏缩不前。

[wʌn] [sʌtʃ] [mæn] - - [ə; eɪ]['dʒɜːmən] , [tuː] - - [laɪvz; lɪvz][ɪn] [iːst] [ɔː'rɔːrə] .

One	such	man	-	-	a	German	,	too	-	-	lives	in	East	Aurora	.
一	这样的	男人	-	-	一个	德语	,	也	-	-	生活	在	东方	极光	.

其中一位男子——也是德国人——住在东奥罗拉。

[aɪ] [dʒɔɪnd] [hɪm] , [ˌæksɪ'dentəli] , [ɪn] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [rəʊd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] .

I	joined	him	,	accidentally	,	in	walking	along	a	country	road	the	other	day	.
我	加入	他	,	偶然	,	在	步行	沿着	一个	国家	路	这	其他	天	.

前几天，我偶然和他一起沿着乡间小路散步。

[hiː; hi] ['kærɪd] [ə; eɪ][bɪg] ['bɑːskɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɑːm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['piːsfəli] ['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg]

He	carried	a	big	basket	on	his	arm	,	and	was	peacefully	smoking	a	big
他	携带	一个	大的	篮子	在	他的	手臂	,	和	曾是	和平地	吸烟	一个	大的

[dʌtʃ] [paɪp] .

Dutch	pipe	.
荷兰语	管道	.

他胳膊上挎着一个大篮子，正悠闲地抽着一根荷兰大烟斗。

[wiː; wi] [tɔːkt] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'gretɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [teɪst]

We	talked	of	music	and	he	was	regretting	the	decline	of	a	taste
我们	谈话	的	音乐	和	他	曾是	后悔	这	衰退	的	一个	品尝

[fɔː(r); fə(r)] [bætʃ] ,

for	Bach	,
为了	巴赫	,

我们聊起了音乐，他很遗憾人们对巴赫的兴趣逐渐减弱。

[wen] [hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɑːm] .

when	he	shifted	the	basket	to	the	other	arm	.
什么时候	他	转移	这	篮子	到	这	其他	手臂	.

当他把篮筐换到另一只胳膊上时。

``What [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['bɑːskɪt] ? - -

``What	have	you	in	the	basket	?	'	'
``What	有	你	在	这	篮子	?	-	-

“你篮子里装的是什么？”

[ai] [ɑːskt] .

I	asked	.
我	问	.

我问了。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , ``Noddings - - [bʌt; bət]['daɪnəmaɪt] .

And	here	is	the	answer	,	``Noddings	-	-	but	dynamite	.
和	这里	是	这	回答	,	``Noddings	-	-	但	炸药	.

答案是："点头——但却是炸药。"

[ai][væs]['gəʊɪŋ] [ʌp] [ɒn][dɜːr] [hɪl] , [ɔːl'redi] , [tuː; tə] [bləʊ] [ˌem 'iː] [uːd] [sʌm; səm] [stʌmps] [uːd] . - -

I	vas	going	up	on	der	hill	,	already	,	to	blow	me	oud	some	stumps	oud	.	'	'
我	血管	去	向上	在	德尔	爬坡道	,	已经	,	到	吹	我	乌德木	一些	树桩	乌德木	.	-	-

我正要上山去，吹掉一些树桩。

[ænd; ənd][ai] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'θɔːt] [ˌem 'iː][ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [ai][hæd; həd][æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

And	I	suddenly	bethought	me	of	an	engagement	I	had	at	the	village	.
和	我	突然	思考	我	的	一个	订婚	我	有	在	这	村庄	.

我突然想起我在村里有个约会。

[dʒɒn]['dʒeɪkəb]['æstə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɒv; əv][fɔː(r)] [sʌnz] , [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] [d'ɔːtəz] .

John	Jacob	Astor	was	the	youngest	of	four	sons	,	and	as	many	daughters	.
约翰	雅各布	阿斯托	曾是	这	最小的	的	四	儿子们	,	和	作为	许多	女儿们	.

约翰·雅各布·阿斯特是家中四个儿子和四个女儿中最小的。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [ræn] [ə'weɪ] ['ɜːli] [ɪn] [laɪf] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [siː] [ɔː(r)] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ɑːmi] .

The	brothers	ran	away	early	in	life	,	and	went	to	sea	or	joined	the	army	.
这	兄弟	跑	离开	早期的	在	生活	,	和	去	到	海	或者	加入	这	军队	.

兄弟俩很小的时候就离家出走，有的去当了海员，有的参了军。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [bɔɪz] [keɪm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [treɪd] [ɒv; əv]

One	of	these	boys	came	to	America	,	and	followed	his	father's	trade	of
一	的	这些	男孩们	来了	到	美国	,	和	随后	他的	父亲的	贸易	的

['bʊtʃə(r)] .

butcher	.
屠夫	.

这些男孩中有一个来到美国，继承了父亲的职业，成为了一名屠夫。

['dʒeɪkəb]['æstə(r)] , [ðə; ði] ['hæpi] ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][dʒɒn]['dʒeɪkəb] ,

Jacob	Astor	,	the	happy	father	of	John	Jacob	,
雅各布	阿斯托	,	这	快乐的	父亲	的	约翰	雅各布	,

雅各布·阿斯特，约翰·雅各布的幸福父亲

[juːst] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz][pɪg] - ['kɪlɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] .

used	to	take	the	boy	with	him	on	his	pig	-	killing	expeditions	.
用过的	到	拿	这	男生	和	他	在	他的	猪	-	杀	探险	.

他过去常常带着这男孩一起去杀猪。

[ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] - - [wʌn] , [səʊ][ðə; ði] [læd] [wʊd] [lɜːn] [ə; eɪ] [treɪd] ,

This	for	two	reasons	-	-	one	,	so	the	lad	would	learn	a	trade	,
这	为了	二	原因	-	-	一	,	所以	这	小伙子	会	学习	一个	贸易	,

原因有二——第一，让这孩子学到一门手艺；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] .

and	the	other	to	make	sure	that	the	boy	did	not	run	away	.
和	这	其他	到	制作	当然	那	这	男生	做过	不是	跑步	离开	.

另一名警员则负责确认男孩是否逃跑。

['peərənts] [huː] [həʊld][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [baɪ] [fɔːs] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['slendə(r)] [kleɪm] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

Parents	who	hold	their	children	by	force	have	a	very	slender	claim	upon	them	.
父母	WHO	抓住	他们的	孩子们	经过	力量	有	一个	非常	苗条	宣称	之上	他们	.

父母以武力扣留子女，对子女的监护权非常有限。

[ðə; ði]['pɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['luːθərən] [tʃɜːtʃ] [tʊk] ['pɪti] [ɒn] [ðɪs] [bɔɪ] ,

The	pastor	of	the	local	Lutheran	Church	took	pity	on	this	boy	,
这	牧师	的	这	当地的	路德宗	教会	采取	遗憾	在	这	男生	,

当地路德教会的牧师同情这个男孩。

[huː] [hæd; həd] [sʌtʃ] [dɪs'gʌst] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [treɪd] [ænd; ənd]['haɪəd][hɪm][tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][hɪz; ɪz]

who	had	such	disgust	for	his	father's	trade	and	hired	him	to	work	in	his
WHO	有	这样的	厌恶	为了	他的	父亲的	贸易	和	雇用	他	到	工作	在	他的

['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [rʌn] ['erəndz] .

garden	and	run	errands	.
花园	和	跑步	跑腿	.

他非常厌恶父亲的职业，于是雇佣他打理花园和跑腿办事。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [ə'lɜːtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [læd] [meɪd] [hɪm] [lʊk] [laɪk] [gʊd] ['tɪmbə(r)][fɔː(r); fə(r)]

The	intelligence	and	alertness	of	the	lad	made	him	look	like	good	timber	for
这	智力	和	警觉	的	这	小伙子	制成	他	看	喜欢	好的	木材	为了

[ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] .

a	minister	.
一个	部长	.

这小伙子的聪颖和机敏，使他看起来很适合当部长。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['djuːli] [kən'fɜːmd] [æz; əz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

He	learned	to	read	and	was	duly	confirmed	as	a	member	of	the
他	学习	到	读	和	曾是	正式地	确认的	作为	一个	成员	的	这

[tʃɜːtʃ] .

church	.
教会	.

他学会了阅读，并正式成为教会成员。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['kaɪndli][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['pɑːsn] [dʒɒn]['dʒeɪkəb] [gruː] [ɪn][maɪnd][ænd; ənd] ['bɒdi] -

Under	the	kindly	care	of	the	village	parson	John	Jacob	grew	in	mind	and	body	-
在下面	这	亲切地	关心	的	这	村庄	牧师	约翰	雅各布	生长	在	头脑	和	身体	-

- [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] ['leɪtə(r)] .

-	his	estate	was	to	come	later	.
-	他的	财产	曾是	到	来	之后	.

在村牧师的悉心照料下，约翰·雅各布身心健康地成长——他的遗产将在以后到来。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌsev(ə)n'tiːn] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['fɔːm(ə)l] [dɪ'mɑːnd]

When	he	was	seventeen	,	his	father	came	and	made	a	formal	demand
什么时候	他	曾是	十七	,	他的	父亲	来了	和	制成	一个	正式的	要求

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] .

for	his	services	.
为了	他的	服务	.

他十七岁那年，父亲前来正式要求他服役。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][mʌst; məst] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [wɜːk] [ɒv; əv] [b'ʊtʃəɹɪŋ] .

The	young	man	must	take	up	his	father's	work	of	butchering	.
这	年轻的	男人	必须	拿	向上	他的	父亲的	工作	的	屠宰	.

这个年轻人必须继承父亲的屠宰工作。

[ðæt] [naɪt] [dʒɒn]['dʒeɪkəb] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv] ['wɔːldɔːf] [baɪ][ðə; ði] [wɒn] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ,

That	night	John	Jacob	walked	out	of	Waldorf	by	the	wan	light	of	the	moon	,
那	夜晚	约翰	雅各布	步行	出去	的	华德福	经过	这	万	光	的	这	月亮	,

那天晚上，约翰·雅各布在昏暗的月光下走出了华尔道夫酒店。

['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['æntwɜːp] .

headed	for	Antwerp	.
标题	为了	安特卫普	.

前往安特卫普。

[hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ][bɪg] [red] ['hæŋkətʃɪf] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['wɜːldli] [gʊdz] [wɜː(r); wə(r)] ['nɒtɪd] ,

He	carried	a	big	red	handkerchief	in	which	his	worldly	goods	were	knotted	,
他	携带	一个	大的	红色的	手帕	在	哪个	他的	世俗	商品	是	打结的	,

他带着一块大红手帕，里面打了个结，装着他的全部家当。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ðɪ] ['blesɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['luːθərən] ['klɜːdʒɪmən] ,

and	in	his	heart	he	had	the	blessings	of	the	Lutheran	clergyman	,
和	在	他的	心	他	有	这	祝福	的	这	路德宗	牧师	,

他心中充满了路德教牧师的祝福。

[huː] [wɔːkt] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ][maɪl] , [ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ] [preə(r)] [æt; ət] ['pɑːtɪŋ] .

who	walked	with	him	for	half	a	mile	,	and	said	a	prayer	at	parting	.
WHO	步行	和	他	为了	一半	一个	英里	,	和	说	一个	祷告	在	离别	.

陪他走了半英里，临别时做了祷告。

[tuː; tə][hæv; həv] [juːθ] , [haɪ] [həʊp] , [raɪt] [ɪn'tent] ,

To	have	youth	,	high	hope	,	right	intent	,
到	有	青年	,	高的	希望	,	正确的	意图	,

拥有青春活力、远大抱负和正确的意图

[helθ] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [red] ['hæŋkətʃɪf] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['greɪtli] ['blesɪd; blest] .

health	and	a	big	red	handkerchief	is	to	be	greatly	blessed	.
健康	和	一个	大的	红色的	手帕	是	到	是	非常	蒙福	.

拥有健康和一条大红手帕是莫大的福气。

[dʒɒn]['dʒeɪkəb][gɒt][ə; eɪ][dʒɒb][nekst] [deɪ] [æz; əz] ['ɔːzmən] [ɒn][ə; eɪ]['lʌmbə(r)][rɑːft] .

John	Jacob	got	a	job	next	day	as	oarsman	on	a	lumber	raft	.
约翰	雅各布	得到	一个	工作	下一个	天	作为	划桨手	在	一个	木材	筏	.

约翰·雅各布第二天就找到了一份在运木材的木筏上当划桨手的工作。

[hiː; hi] [riːtʃt] ['æntwɜːp] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] .

He	reached	Antwerp	in	a	week	.
他	达到	安特卫普	在	一个	星期	.

他一周后抵达安特卫普。

[ðeə(r)] [hiː; hi][gɒt][ə; eɪ][dʒɒb][ɒn][ðə; ðɪ] [dɒks] [æz; əz][ə; eɪ]['leɪbərə(r)] .

There	he	got	a	job	on	the	docks	as	a	laborer	.
那里	他	得到	一个	工作	在	这	码头	作为	一个	劳动者	.

他在那里找到了一份码头工人的工作。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['tʃekə(r)] - [ɒf] .

The	next	day	he	was	promoted	to	checker	-	off	.
这	下一个	天	他	曾是	推广	到	检查器	-	离开	.

第二天他就被提拔为检录员。

[ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['lʌndən] [ænd; ənd]['fɪgə(r)] [ʌp][ðə; ðɪ]

The	captain	of	a	ship	asked	him	to	go	to	London	and	figure	up	the
这	队长	的	一个	船	问	他	到	去	到	伦敦	和	数字	向上	这

['mænifest] [ɒn][ðə; ðɪ] [weɪ] .

manifests	on	the	way	.
表现	在	这	方式	.

一位船长让他去伦敦，沿途核算货物清单。

[hiː; hi] [went] .

He	went	.
他	去	.

他走了。

[ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [ɪn] ['lʌndən] ,

The	captain	of	the	ship	recommended	him	to	the	company	in	London	,
这	队长	的	这	船	受到推崇的	他	到	这	公司	在	伦敦	,

船长向伦敦那家公司推荐了他。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [suːn] ['paɪlɪŋ] [ʌp] [welθ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gɪni] [ə; eɪ] [mʌnθ]

and	the	boy	was	soon	piling	up	wealth	at	the	rate	of	a	guinea	a	month
和	这	男生	曾是	很快	桩	向上	财富	在	这	速度	的	一个	几内亚	一个	月

.

:

.

男孩很快就积累了财富，每月能赚到一个几尼。

[ɪn] [sepˈtembə(r)] , [ˌsev(ə)nˈtiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [θriː] , [keɪm] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə] ['lʌndən]

In	September	,	Seventeen	Hundred	and	Eighty	-	three	,	came	the	news	to	London
在	九月	,	十七	百	和	八十	-	三	,	来了	这	消息	到	伦敦

[ðæt] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [hæd; həd] [səˈrendəd] .

that	George	Washington	had	surrendered	.
那	乔治	华盛顿	有	投降	.

1783年9月，乔治·华盛顿投降的消息传到了伦敦。

[ɪn] ['eni] [ɪˈvent] , [piːs] [hæd; həd] [biːn] [dɪˈkleəd] - - [kɔːnˈwɒlɪs] [hæd; həd] [fɔːst] [ðə; ði] ['ɪʃuː] ,

In	any	event	,	peace	had	been	declared	-	-	Cornwallis	had	forced	the	issue	,
在	任何	事件	,	和平	有	到过	声明	-	-	康沃利斯	有	强制	这	问题	,

总之，和平已经宣布——康沃利斯促成了这一局面。

[səʊ][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [hæd; həd] [stɒpt] ['faɪtɪŋ] .

so	the	Americans	had	stopped	fighting	.
所以	这	美国人	有	停止	斗争	.

所以美国人停止了战斗。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][aʊt] [ðæt] ['ɪŋglənd] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][hɜː(r); hə(r)] [əˈmerɪkən]

A	little	later	it	was	given	out	that	England	had	given	up	her	American
一个	小的	之后	它	曾是	给定	出去	那	英格兰	有	给定	向上	她	美国人

['kɒləniz] ,

Colonies	,
殖民地	,

不久之后，便有消息传出英国已经放弃了其美洲殖民地。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [friː] .

and	they	were	free	.
和	他们	是	自由的	.

他们获得了自由。

[ɪnˈtjuːɪtɪvli] [dʒɒn]['dʒeɪkəb]['æstə(r)] [felt] [ðæt] [ðə; ði] ``New [wɜːld] - - [wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm]

Intuitively	John	Jacob	Astor	felt	that	the	``New	World	'	'	was	the	place	for	him
直觉上	约翰	雅各布	阿斯托	毛毡	那	这	``New	世界	-	-	曾是	这	地方	为了	他

.

:

.

约翰·雅各布·阿斯特凭直觉就觉得“新世界”是他该去的地方。

[hiː; hi] [bɔːt] ['pæsɪdʒ] [ɒn][ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] [ʃɪp] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)]['bɔːltɪmɔː(r)] , [æt; ət][ə; eɪ][kɒst][ɒv; əv][faɪv]

He	bought	passage	on	a	sailing	ship	bound	for	Baltimore	,	at	a	cost	of	five
他	买	通道	在	一个	帆船	船	边界	为了	巴尔的摩	,	在	一个	成本	的	五

[paʊndz] .

pounds	.
磅	.

他花了五英镑买了一张开往巴尔的摩的帆船船票。

[hiː; hi] [ðen] ['fɑːsənd] [faɪv] [paʊndz] [ɪn][ə; eɪ] [belt] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,

He	then	fastened	five	pounds	in	a	belt	around	his	waist	,
他	然后	系紧	五	磅	在	一个	腰带	大约	他的	腰部	,

然后他把五磅重的物体用皮带绑在腰间，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌni] - - ['ɑːftə(r)] ['sendɪŋ] [tuː] [paʊndz] [həʊm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

and	with	the	rest	of	his	money	-	-	after	sending	two	pounds	home	to	his
和	和	这	休息	的	他的	钱	-	-	后	发送	二	磅	家	到	他的

['fɑːðə(r)] ,

father	,
父亲	,

剩下的钱——在寄了两英镑回家给父亲之后——

[wɪð] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] - - [bɔːt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['dʒɜːmən] [fluːts] .

with	a	letter	of	love	-	-	bought	a	dozen	German	flutes	.
和	一个	信	的	爱	-	-	买	一个	打	德语	长笛	.

带着一封情书——买了一打德国长笛。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [wɪð] [prə'fɪʃ(ə)nsi] ,

He	had	learned	to	play	on	this	instrument	with	proficiency	,
他	有	学习	到	玩	在	这	乐器	和	熟练程度	,

他已经熟练掌握了这种乐器的演奏技巧。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'merɪkə] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mjuː'zɪʃənz]

and	in	America	he	thought	there	would	be	an	opening	for	musicians
和	在	美国	他	想法	那里	会	是	一个	开幕	为了	音乐家

[ænd; ənd] ['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .

and	musical	instruments	.
和	音乐	仪器	.

他认为在美国会有音乐家和乐器的发展机会。

[dʒɒn] ['dʒeɪkəb] [wɒz; wəz] [ðen] ['nɪəli] ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv] [eɪdʒ] .

John	Jacob	was	then	nearly	twenty	years	of	age	.
约翰	雅各布	曾是	然后	几乎	二十	年	的	年龄	.

当时约翰·雅各布将近二十岁。

[ðə; ðɪ] [ʃɪp] [seɪld] [ɪn] [nəʊ'vembə(r)] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [riːtʃ] ['bɔːltɪmɔː(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [mɑːtʃ]

The	ship	sailed	in	November	,	but	did	not	reach	Baltimore	until	the	middle	of	March
这	船	航行	在	十一月	,	但	做过	不是	抵达	巴尔的摩	直到	这	中间	的	行进

,

,

,

这艘船11月启航，但直到3月中旬才抵达巴尔的摩。

['hævɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [stɔːrmz] [wen] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

having	to	put	back	to	sea	on	account	of	storms	when	within	sight	of	the
拥有	到	放	后退	到	海	在	帐户	的	暴风雨	什么时候	之内	视线	的	这

['tʃesəpiːk] .

Chesapeake	.
切萨皮克	.

在切萨皮克湾附近遭遇风暴，不得不返航。

[ðen] [ə; eɪ] [mʌnθ] [wɒz; wəz] [spent] ['leɪtə(r)] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['tʃesəpiːk] .

Then	a	month	was	spent	later	hunting	for	the	Chesapeake	.
然后	一个	月	曾是	花费	之后	打猎	为了	这	切萨皮克	.

之后又花了一个月时间寻找切萨皮克湾。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [fluːt] - ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [plænz] .

There	was	plenty	of	time	for	flute	-	playing	and	making	of	plans	.
那里	曾是	很多	的	时间	为了	长笛	-	玩耍	和	制作	的	计划	.

有充足的时间吹笛子和制定计划。

[ɒn] [bɔːd] [ʃɪp] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['dʒɜːmən] , ['twenti] [j'iəz] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [hɪm'self] ,

On	board	ship	he	met	a	German	,	twenty	years	older	than	himself	,
在	木板	船	他	遇见	一个	德语	,	二十	年	老	比	他自己	,

在船上，他遇到了一位比他年长二十岁的德国人。

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fɜː(r)]['treɪdə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [həʊm] [ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

who	was	a	fur	trader	and	had	been	home	on	a	visit	.
WHO	曾是	一个	毛皮	商	和	有	到过	家	在	一个	访问	.

他是一名皮毛商人，当时正在回家探亲。

[dʒɒn]['dʒeɪkəb] [pleɪd] [ðə; ði] [fluːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːmən] [frend] [təʊld] ['stɔːriz] [ɒv; əv][fɜː(r)] ['treɪdɪŋ]

John	Jacob	played	the	flute	and	the	German	friend	told	stories	of	fur	trading
约翰	雅各布	玩	这	长笛	和	这	德语	朋友	讲述	故事	的	毛皮	贸易

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .

among	the	Indians	.
之中	这	印度人	.

约翰·雅各布吹奏长笛，而那位德国朋友则讲述了印第安人进行毛皮交易的故事。

[jʌŋ] ['æs.tərz][ˌkjʊəri'ɒsəti][wɒz; wəz][ɪk'saɪtɪd] .

Young	Astor's	curiosity	was	excited	.
年轻的	阿斯特的	好奇心	曾是	兴奋的	.

年轻的阿斯特的好奇心被激发了出来。

[ðə; ði] ['wɔːldɔːf] - [ə'stɔːriə] [plæn][ɒv; əv] [fluːt] - ['pleɪɪŋ] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] .

The	Waldorf	-	Astoria	plan	of	flute	-	playing	was	forgotten	.
这	华德福	-	阿斯托利亚	计划	的	长笛	-	玩耍	曾是	被遗忘的	.

华尔道夫酒店安排长笛演奏的计划被遗忘了。

[hiː; hi] [fed] [ɒn][fɜː(r)] ['treɪdɪŋ] .

He	fed	on	fur	trading	.
他	美联储	在	毛皮	贸易	.

他靠皮毛交易为生。

[ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] , [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðeə(r)] [pelts] , [ðə; ði]['kjʊərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːrz] ,

The	habits	of	the	animals	,	the	value	of	their	pelts	,	the	curing	of	the	furs	,
这	习惯	的	这	动物	,	这	价值	的	他们的	毛皮	,	这	养护	的	这	毛皮	,

动物的习性、毛皮的价值、毛皮的加工方法

[ðeə(r)]['faɪn(ə)l] ['mɑːkɪt] , [wɒz; wəz][ɔːl] [gɒn] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

their	final	market	,	was	all	gone	over	again	and	again	.
他们的	最终的	市场	,	曾是	全部	已消失	超过	再次	和	再次	.

他们最终的市场情况被反复讨论过。

[ðə; ði] [tuː] ['ekstrə] [mʌnθs] [æt; ət] [siː] [geɪv] [hɪm][æn; ən] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ['bɪznəs] [ænd; ənd]

The	two	extra	months	at	sea	gave	him	an	insight	into	a	great	business	and
这	二	额外的	几个月	在	海	给予	他	一个	洞察力	进入	一个	伟大的	商业	和

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] ['fletʃə,raiz] [hɪz; ɪz][aɪ'diəz] .

he	had	the	time	to	fletcherize	his	ideas	.
他	有	这	时间	到	弗莱彻化	他的	想法	.

多出的这两个月海上航行让他深入了解了一项伟大的事业，并且有时间将他的想法付诸实践。

[hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] - - [rəʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət]

He	thought	about	it	-	-	wrote	about	it	in	his	diary	,	for	he	was	at
他	想法	关于	它	-	-	写道	关于	它	在	他的	日记	,	为了	他	曾是	在

[ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l] - [eɪdʒ] .

the	journal	-	age	.
这	杂志	-	年龄	.

他思考了这件事——并在日记里写了下来，因为他当时正值写日记的年纪。

[wʊlvz] , [beəz] ['bædʒəz] , [mɪŋks] , [ænd; ənd] ['mʌskræt] , [fɪld] [hɪz; ɪz] [driːmz] .

Wolves	,	bears	badgers	,	minks	,	and	muskrats	,	filled	his	dreams	.
狼	,	熊	獾	,	水貂	,	和	麝鼠	,	已填	他的	梦境	.

他的梦里充满了狼、熊、獾、水貂和麝鼠。

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn]['bɔːltɪmɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][fɜː(r)]

Arriving	**in**	**Baltimore**	**he**	**was**	**disappointed**	**to**	**learn**	**that**	**there**	**were**	**no**	**fur**
抵达	在	巴尔的摩	他	曾是	失望的	到	学习	那	那里	是	不	毛皮

['treɪdəz] [ðeə(r)] .

traders	**there**	**.**
交易员	那里	.

抵达巴尔的摩后，他失望地发现那里没有皮毛商人。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] .

He	**started**	**for**	**New**	**York**	**.**
他	开始	为了	新的	约克	.

他最初效力于纽约队。

[hɪə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['rɒbət] [baʊn] , [ə; eɪ]['kweɪkə(r)] , [huː] [bɔːt] [ænd; ənd]

Here	**he**	**found**	**work**	**with**	**a**	**certain**	**Robert**	**Bowne**	**,**	**a**	**Quaker**	**,**	**who**	**bought**	**and**
这里	他	成立	工作	和	一个	肯定	罗伯特	鲍恩	,	一个	贵格会	,	WHO	买	和

[səʊld][fɜːrz] .

sold	**furs**	**.**
卖	毛皮	.

在这里，他找到了一份工作，为一位名叫罗伯特·鲍恩的贵格会教徒工作，鲍恩从事皮毛买卖。

[jʌŋ] ['æstə(r)][set] [hɪm'self] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] ['bɪznəs] - - ['evri] [pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Young	**Astor**	**set**	**himself**	**to**	**learn**	**the**	**business**	**-**	**-**	**every**	**part**	**of**	**it**	**.**
年轻的	阿斯托	放	他自己	到	学习	这	商业	-	-	每一个	部分	的	它	.

年轻的阿斯特决心学习这门生意——它的每一个环节。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kɜːb] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['əʊnə(r)][gɒt] [ə'raʊnd] [ɪn]

He	**was**	**always**	**sitting**	**on**	**the**	**curb**	**at**	**the**	**door**	**before**	**the**	**owner**	**got**	**around**	**in**
他	曾是	总是	坐着	在	这	抑制	在	这	门	前	这	所有者	得到	大约	在

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

the	**morning**	**,**
这	早晨	,

每天早上，主人还没来得及出门，他总是坐在门口的路边。

['kærɪɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [kiː] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] ['weəhaʊs] .

carrying	**a**	**big**	**key**	**to**	**open**	**the**	**warehouse**	**.**
携带	一个	大的	钥匙	到	打开	这	仓库	.

带着一把大钥匙去打开仓库。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə] [liːv] [æt; ət] [naɪt] .

He	**was**	**the**	**last**	**to**	**leave**	**at**	**night**	**.**
他	曾是	这	最后的	到	离开	在	夜晚	.

他是晚上最后一个离开的。

[hiː; hi] ['paʊndɪd] [fɜːrz] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] , ['sɔːltɪd] [ðem; ðəm] , ['sɔːtɪd] [ðem; ðəm] , [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə]

He	**pounded**	**furs**	**with**	**a**	**stick**	**,**	**salted**	**them**	**,**	**sorted**	**them**	**,**	**took**	**them**	**to**
他	猛击	毛皮	和	一个	戳	,	咸的	他们	,	已排序	他们	,	采取	他们	到

[ðə; ði] ['tænə(r)] ,

the	**tanners**	**,**
这	制革工人	,

他用棍子捶打毛皮，撒上盐，分类，然后送到制革厂。

[brɔːt] [ðem; ðəm] [həʊm] .

brought	**them**	**home**	**.**
带来	他们	家	.

把它们带回家了。

[hiː; hi] [wɜːkt] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɜːkt] , ['lɜːnɪd] .

He	**worked**	**,**	**and**	**as**	**he**	**worked**	**,**	**learned**	**.**
他	工作	,	和	作为	他	工作	,	学习	.

他一边工作，一边学习。

[tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [ˈkɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , [əˈbeɪ] [hɪm] .

To	secure	the	absolute	confidence	of	a	man	,	obey	him	.
到	安全的	这	绝对	信心	的	一个	男人	,	服从	他	.

要想获得男人的绝对信任，就服从他。

[ˈəʊnli] [ðʌs] [duː; də][juː; jʊ][get] [hɪm][tuː; tə] [leɪ] [əˈsaɪd][hɪz; ɪz] [ˈwepənz] , [biː; bi][hiː; hi] [frend] [ɔː(r)] [ˈenəmi] .

Only	thus	do	you	get	him	to	lay	aside	his	weapons	,	be	he	friend	or	enemy	.
仅有的	因此	做	你	得到	他	到	躺	旁边	他的	武器	,	是	他	朋友	或者	敌人	.

只有这样才能让他放下武器，无论他是朋友还是敌人。

[ˈeni] [ˈdʌlɑːd] [kæn; kən][biː; bi] [ˈweɪtɪd] [ɒn][ænd; ənd] [sɜːvd] , [bʌt; bət][tuː; tə] [sɜːv] [rɪˈkwaɪəz] [ˈdʒʌdʒmənt] ,

Any	dullard	can	be	waited	on	and	served	,	but	to	serve	requires	judgment	,
任何	笨蛋	能	是	等待	在	和	服务	,	但	到	服务	需要	判断	,

任何愚钝之人都能被伺候和服务，但服务却需要判断力。

[skɪl] , [tækt] , [ˈpeɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˈɪndəstri] .

skill	,	tact	,	patience	and	industry	.
技能	,	策略	,	耐心	和	行业	.

技术、机智、耐心和勤奋。

[ðə; ði] [ˈkwɒlətiz] [ðæt] [meɪk] [ə; eɪ] [juːθ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈsɜːvənt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈbeɪsɪk][wʌnz][fɔː(r); fə(r)]

The	qualities	that	make	a	youth	a	good	servant	are	the	basic	ones	for
这	品质	那	制作	一个	青年	一个	好的	仆人	是	这	基本的	一个	为了

[ˈmɑːstəʃɪp] .

mastership	.
大师级	.

使年轻人成为好仆人的品质，也是使年轻人成为好主人的基本品质。

[ˈæs.tərz] [əˈlɜːtnəs] , [ˈwɪlɪŋnəs] , [ˈlɔɪəlti] , [ænd; ənd] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [əˈbeɪ] , [dɪˈlɪvəd] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪə(r)]

Astor's	alertness	,	willingness	,	loyalty	,	and	ability	to	obey	,	delivered	his	employer
阿斯特的	警觉	,	意愿	,	忠诚	,	和	能力	到	服从	,	发表	他的	雇主

[ˈəʊvə(r)][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] .

over	into	his	hands	.
超过	进入	他的	双手	.

阿斯特的机敏、积极、忠诚和服从能力，使他的雇主落入了他手中。

[ˈrɒbət] [baʊn] , [ðə; ði] [gʊd] [əʊld][ˈkweɪkə(r)] , [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ˈdʒeɪkəb] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [hɪm] [ˈrɒbət] ;

Robert	Bowne	,	the	good	old	Quaker	,	insisted	that	Jacob	should	call	him	Robert	;
罗伯特	鲍恩	,	这	好的	老的	贵格会	,	坚持	那	雅各布	应该	称呼	他	罗伯特	;

善良的老贵格会教徒罗伯特·鲍恩坚持让雅各布叫他罗伯特；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ˈbɔːdɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ][nɪə(r)] - [baɪ][wɔː(r)] [ˈwɪdəʊ] [huː] [tʊk]

and	from	boarding	the	young	man	with	a	near	-	by	war	widow	who	took
和	从	登机	这	年轻的	男人	和	一个	靠近	-	经过	战争	寡妇	WHO	采取

[tʃiːp] [ˈbɔːdəz] ,

cheap	boarders	,
便宜的	寄宿生	,

于是，他把这个年轻人安置在附近一位收留廉价房客的战争寡妇家中。

[baʊn] [tʊk] [jʌŋ] [ˈæstə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [haʊs] ,

Bowne	took	young	Astor	to	his	own	house	,
鲍恩	采取	年轻的	阿斯托	到	他的	自己的	房子	,

鲍恩把年轻的阿斯特带回了自己家。

[ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [peɪ] [frɒm; frəm] [tuː] [dˈɒleɪz] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə][sɪks] .

and	raised	his	pay	from	two	dollars	a	week	to	six	.
和	提高	他的	支付	从	二	美元	一个	星期	到	六	.

并将他的周薪从两美元提高到六美元。

[baʊn] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ˈænjuəl] [trɪp][tuː; tə] [ˌmɒntriˈɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [jˈiəz] .

Bowne	had	made	an	annual	trip	to	Montreal	for	many	years	.
鲍恩	有	制成	一个	年度的	旅行	到	蒙特利尔	为了	许多	年	.

多年来，鲍恩每年都会去蒙特利尔旅行。

[ˌmɒntriˈɔːl] [wɒz; wəz][ðə; ði] [məˈtrɒpəlɪs] [fɔː(r); fə(r)][fɜːrz] .

Montreal	**was**	**the**	**metropolis**	**for**	**furs**	**.**
蒙特利尔	曾是	这	都会	为了	毛皮	.

蒙特利尔曾是皮草之都。

[baʊn] [went] [tuː; tə] [ˌmɒntriˈɔːl] [hɪmˈself] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn][hiː; hi]

Bowne	**went**	**to**	**Montreal**	**himself**	**because**	**he**	**did**	**not**	**know**	**of**	**any**	**one**	**he**
鲍恩	去	到	蒙特利尔	他自己	因为	他	做过	不是	知道	的	任何	一	他

[kʊd; kəd] [trʌst] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['gɑːʃjə] .

could	**trust**	**to**	**carry**	**the**	**message**	**to**	**Garcia**	**.**
可以	相信	到	携带	这	信息	到	加西亚	.

鲍恩亲自前往蒙特利尔，因为他不知道该信任谁来把消息带给加西亚。

[ðəʊz] [huː] [njuː] [fɜːrz][ænd; ənd][hæd; həd]['dʒʌdʒmənt][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ɒnɪst] ,

Those	**who**	**knew**	**furs**	**and**	**had**	**judgment**	**were**	**not**	**honest**	**,**
那些	WHO	知道	毛皮	和	有	判断	是	不是	诚实的	,

那些懂皮毛且有判断力的人并不诚实。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒnɪst] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [fɜːrz] .

and	**those**	**who**	**were**	**honest**	**did**	**not**	**know**	**furs**	**.**
和	那些	WHO	是	诚实的	做过	不是	知道	毛皮	.

而那些诚实的人则不懂皮草。

['ɒnɪst] [fuːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən] [rəʊgz] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['præktɪkl] [pˈɜːpəsɪz]

Honest	**fools**	**are**	**really**	**no**	**better**	**than**	**rogues**	**,**	**as**	**far**	**as**	**practical**	**purposes**
诚实的	傻瓜	是	真的	不	更好的	比	流氓	,	作为	远的	作为	实际的	目的

[ɑː(r); ə(r)] [kənˈsɜːnd] .

are	**concerned**	**.**
是	担心的	.

从实际角度来看，诚实的傻瓜和无赖其实没什么两样。

[baʊn] [wʌns] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [njuː] [fɜːrz] , [bʌt; bət][əˈlæs] !

Bowne	**once**	**found**	**a**	**man**	**who**	**was**	**honest**	**and**	**also**	**knew**	**furs**	**,**	**but**	**alas**	**!**
鲍恩	一次	成立	一个	男人	WHO	曾是	诚实的	和	还	知道	毛皮	,	但	唉	!

鲍恩曾经找到一个诚实且懂皮草的人，但是唉！

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [drɪŋk] , [ænd; ənd][nəʊ] ['prɒfɪt] [kʊd; kəd] [fɔːˈtel] [hɪz; ɪz]

he	**had**	**a**	**passion**	**for**	**drink**	**,**	**and**	**no**	**prophet**	**could**	**foretell**	**his**
他	有	一个	热情	为了	喝	,	和	不	先知	可以	预言	他的

``periodic ,

``periodic	**,**
``periodic	,

他嗜酒如命，任何先知都无法预言他的“月经周期”。

- - [ʌnˈtɪl] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɜːd] .

'	**'**	**until**	**after**	**it**	**occurred**	**.**
-	-	直到	后	它	发生	.

直到事情发生之后。

[jʌŋ] ['æstə(r)][hæd; həd] [biːn] [wɪð] [baʊn] ['əʊnli][ə; eɪ][jɪə(r)] .

Young	**Astor**	**had**	**been**	**with**	**Bowne**	**only**	**a**	**year**	**.**
年轻的	阿斯托	有	到过	和	鲍恩	仅有的	一个	年	.

年轻的阿斯特和鲍恩在一起才一年。

[hiː; hi] [spəʊk] [ɪmˈpɜːfɪkt] ['ɪŋglɪʃ] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [drɪŋk] [nɔː(r)]['gæmb(ə)l] ,

He	**spoke**	**imperfect**	**English**	**,**	**but**	**he**	**did**	**not**	**drink**	**nor**	**gamble**	**,**
他	辐	不完善	英语	,	但	他	做过	不是	喝	也不	赌博	,

他的英语说得不太好，但他既不喝酒也不赌博。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [fɜːrz][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɒnɪst] .

and	**he**	**knew**	**furs**	**and**	**was**	**honest**	**.**
和	他	知道	毛皮	和	曾是	诚实的	.

他懂皮草，而且为人诚实。

[baʊn] ['stɑːtɪd] [hɪm] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)]['kænədə] [wɪð] [ə; eɪ] [belt] [fʊl] [ɒv; əv][gəʊld] ;

Bowne	**started**	**him**	**off**	**for**	**Canada**	**with**	**a**	**belt**	**full**	**of**	**gold**	**;**
鲍恩	开始	他	离开	为了	加拿大	和	一个	腰带	满的	的	金子	;

鲍恩为他代表加拿大出战时，已经赢得了满满一腰带的金牌；

[hɪz; ɪz]['əʊnli] ['wepən] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜːmən] [fluːt] [ðæt] [hiː; hi] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

his	**only**	**weapon**	**was**	**a**	**German**	**flute**	**that**	**he**	**carried**	**in**	**his**	**hand**	**.**
他的	仅有的	武器	曾是	一个	德语	长笛	那	他	携带	在	他的	手	.

他唯一的武器是一支他随身携带的德国长笛。

[baʊn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['kweɪkə(r)][dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] [gʌnz] .

Bowne	**being**	**a**	**Quaker**	**did**	**not**	**believe**	**in**	**guns**	**.**
鲍恩	存在	一个	贵格会	做过	不是	相信	在	枪支	.

身为贵格会教徒的鲍恩不相信枪支。

[fluːts] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪn] , [tuː] , [bʌt; bət][hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [ðem; ðəm][tuː; tə]

Flutes	**were**	**a**	**little**	**out**	**of**	**his**	**line**	**,**	**too**	**,**	**but**	**he**	**preferred**	**them**	**to**
长笛	是	一个	小的	出去	的	他的	线	,	也	,	但	他	首选	他们	到

['flɪntlɒk] .

flintlocks	**.**
燧发枪	.

笛子对他来说也有点不搭调，但他宁愿用笛子也不愿用燧发枪。

[dʒɒn]['dʒeɪkəb]['æstə(r)] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['hʌdsən] ['rɪvə(r)][tuː; tə] ['ɔːlbəni] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [pæk] [ɒn]

John	**Jacob**	**Astor**	**ascended**	**the**	**Hudson**	**River**	**to**	**Albany**	**,**	**and**	**then**	**with**	**pack**	**on**
约翰	雅各布	阿斯托	上升	这	哈德逊	河	到	奥尔巴尼	,	和	然后	和	盒	在

[hɪz; ɪz] [bæk] ,

his	**back**	**,**
他的	后退	,

约翰·雅各布·阿斯特沿哈德逊河逆流而上到达奥尔巴尼，然后背着行囊，

[strʌk] [nɔːθ] , [ə'ləʊn] , [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [fɔː(r); fə(r)] [leɪk] [ʃæm'pleɪn] .

struck	**north**	**,**	**alone**	**,**	**through**	**the**	**forest**	**for**	**Lake**	**Champlain**	**.**
击	北	,	独自的	,	通过	这	森林	为了	湖	尚普兰	.

他独自一人向北穿过森林，前往尚普兰湖。

[æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [æn; ən] ['ɪndiən] ['set(ə)lmənt] [hiː; hi] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [fluːt] .

As	**he**	**approached**	**an**	**Indian**	**settlement**	**he**	**played**	**his**	**flute**	**.**
作为	他	接近	一个	印度	沉降	他	玩	他的	长笛	.

当他接近印第安人聚居地时，他吹奏起笛子。

[ðə; ði][ˌæbə'rɪdʒəniz] [ʃəʊd] [nəʊ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] [hʊk] .

The	**aborigines**	**showed**	**no**	**disposition**	**to**	**give**	**him**	**the**	**hook**	**.**
这	土著居民	显示	不	处置	到	给	他	这	钩	.

土著居民没有表现出给他钩子的意愿。

[hiː; hi]['haɪəd] ['ɪndiənz] [tuː; tə]['pæd(ə)l] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'neɪdiən] ['bɔːdə(r)] .

He	**hired**	**Indians**	**to**	**paddle**	**him**	**up**	**to**	**the**	**Canadian**	**border**	**.**
他	雇用	印度人	到	桨	他	向上	到	这	加拿大	边界	.

他雇佣印第安人划船带他到加拿大边境。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ˌmɒntri'ɔːl] .

He	**reached**	**Montreal**	**.**
他	达到	蒙特利尔	.

他抵达了蒙特利尔。

[ðə; ði][fɜː(r)] ['treɪdəz] [ðeə(r)] [njuː] [baʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['veri] [ʃɑːp] ['baɪə(r)] ,

The	**fur**	**traders**	**there**	**knew**	**Bowne**	**as**	**a**	**very**	**sharp**	**buyer**	**,**
这	毛皮	交易员	那里	知道	鲍恩	作为	一个	非常	锋利的	买方	,

那里的皮毛商都知道鲍恩是个非常精明的买家。

[ænd; ənd][səʊ][hæd; həd][ðeə(r)] [kwɪlz] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] .

and	so	had	their	quills	out	on	his	approach	.
和	所以	有	他们的	羽毛	出去	在	他的	方法	.

于是，当他们靠近时，他们都拔出了羽毛笔。

[bʌt; bət] [jʌŋ] ['æstə(r)][wɒz; wəz] ['si:mɪŋli] [ɪn'dɪfrənt] .

But	young	Astor	was	seemingly	indifferent	.
但	年轻的	阿斯托	曾是	似乎	冷漠	.

但年轻的阿斯特似乎对此漠不关心。

[hɪz; ɪz]['mænə(r)][wɒz; wəz] ['kɜ:tiəs] [ænd; ənd] ['i:zi] .

His	manner	was	courteous	and	easy	.
他的	方式	曾是	有礼貌	和	简单的	.

他举止礼貌而平易近人。

[hi:; hi][gɒt] [kləʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][mæn] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [pelts] [æt; ət][feə(r)] [praisiz] .

He	got	close	to	his	man	,	and	took	his	pick	of	the	pelts	at	fair	prices	.
他	得到	关闭	到	他的	男人	,	和	采取	他的	挑选	的	这	毛皮	在	公平的	价格	.

他接近了目标人物，并以合理的价格挑选了自己心仪的毛皮。

[hi:; hi] [ɪk'spendɪd] [ɔ:l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [bɔ:t] [ɒn] ['kredɪt] ,

He	expended	all	of	his	money	,	and	even	bought	on	credit	,
他	已支出	全部	的	他的	钱	,	和	甚至	买	在	信用	,

他花光了所有的钱，甚至还赊购了东西。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [men] [hu:] ['ɔ:lweɪz] [hæv; həv] ['kredɪt] .

for	there	are	men	who	always	have	credit	.
为了	那里	是	男人	WHO	总是	有	信用	.

因为总有一些人能获得信任。

[jʌŋ] ['æstə(r)] [faʊnd] ['ɪndiən] ['neɪtʃə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['sɪmpli] ['hju:mən]['neɪtʃə(r)] .

Young	Astor	found	Indian	nature	to	be	simply	human	nature	.
年轻的	阿斯托	成立	印度	自然	到	是	简单地	人类	自然	.

年轻的阿斯特认为印度人的天性其实就是人性。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] ['kɜ:təsi] , ['dʒent(ə)lnəs][ænd; ənd] ['feəli] [gʊd] [flu:t] -

The	savage	was	a	man	,	and	courtesy	,	gentleness	and	fairly	good	flute	-
这	野蛮的	曾是	一个	男人	,	和	礼貌	,	温柔	和	相当	好的	长笛	-

['pleɪɪŋ] [su:ðd] [hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] [brest] .

playing	soothed	his	savage	breast	.
玩耍	舒缓	他的	野蛮的	胸部	.

这个野蛮人其实是个男人，礼貌、温柔和相当不错的笛声抚慰了他野蛮的心灵。

['æstə(r)][hæd; həd] [bi:dz] [ænd; ənd] ['blæŋkɪts] , [ə; eɪ] [flu:t] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] .

Astor	had	beads	and	blankets	,	a	flute	and	a	smile	.
阿斯托	有	珠子	和	毯子	,	一个	长笛	和	一个	微笑	.

阿斯特尔带着珠子、毯子、笛子和微笑。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['kærid] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [baɪ]['ri:leɪz; rɪ'leɪz][ænd; ənd] [ðen] [pɑ:st] [hɪm] [ɒn] [wɪð] ['gʌtərəl]

The	Indians	carried	his	goods	by	relays	and	then	passed	him	on	with	guttural
这	印度人	携带	他的	商品	经过	继电器	和	然后	通过了	他	在	和	喉音

[sə'tifikeits] [æz; əz][tu:; tə] ['kærəktə(r)] ,

certificates	as	to	character	,
证书	作为	到	特点	,

印第安人接力运送他的货物，然后用粗声粗气的言语证明他的人品。

[tu:; tə]['ʌðə(r)] [red] [men] ,

to	other	red	men	,
到	其他	红色的	男人	,

对其他红种人来说，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [riːtʃt] [njuː] [jɔːk] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pelt] [ɔː(r)][ðə; ði]

and	at	last	he	reached	New	York	without	the	loss	of	a	pelt	or	the
和	在	最后的	他	达到	新的	约克	没有	这	损失	的	一个	毛皮	或者	这

['dæmpənɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːdə(r)] .

dampening	of	his	ardor	.
阻尼	的	他的	热情	.

最后，他毫发无损地抵达了纽约，而且热情丝毫未减。

[baʊn] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

Bowne	was	delighted	.
鲍恩	曾是	高兴极了	.

鲍恩欣喜若狂。

[tuː; tə] [jʌŋ] ['æstə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] .

To	young	Astor	it	was	nothing	.
到	年轻的	阿斯托	它	曾是	没有什么	.

对年轻的阿斯特来说，这算不了什么。

[hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [blʌd] [ðə; ði] [sək'ses] ['kɔːpʌsl] .

He	had	in	his	blood	the	success	corpuscle	.
他	有	在	他的	血	这	成功	血球	.

他天生就具备成功的基因。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [baʊn] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['pɑːtnə(r)][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] ,

He	might	have	remained	with	Bowne	and	become	a	partner	in	the	business	,
他	可能	有	剩余	和	鲍恩	和	变得	一个	伙伴	在	这	商业	,

他本可以留在鲍恩公司，成为合伙人。

[bʌt; bət] [baʊn] [hæd; həd] ['bɪznəs] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ænd; ənd]['æstə(r)][hæd; həd] [nt] .

but	Bowne	had	business	limitations	and	Astor	had	n't	.
但	鲍恩	有	商业	限制	和	阿斯托	有	不	.

但鲍恩的商业活动受到限制，而阿斯特则没有。

[səʊ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [θriː] [j'iəz] - [ə'prentɪʃɪp] ,

So	after	a	three	years	'	apprenticeship	,
所以	后	一个	三	年	-	学徒制	,

经过三年的学徒生涯，

['æstə(r)] [njuː] [ɔːl] [ðæt] [baʊn] [dɪd][ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi] [hɪm'self] [kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] [bɪ'saɪdz] .

Astor	knew	all	that	Bowne	did	and	all	he	himself	could	imagine	besides	.
阿斯托	知道	全部	那	鲍恩	做过	和	全部	他	他自己	可以	想象	除了	.

阿斯特知道鲍恩所做的一切，以及他自己所能想象到的一切之外的事情。

[səʊ][hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] .

So	he	resigned	.
所以	他	辞职	.

于是他辞职了。

[ɪn] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] - [sɪks] ,

In	Seventeen	Hundred	and	Eighty	-	six	,
在	十七	百	和	八十	-	六	,

一七八十六年，

[dʒɒn]['dʒeɪkəb]['æstə(r)][bɪ'gæn] ['bɪznəs] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][stɔː(r)][ɒn]['wɔːtə(r)] [striːt]

John	Jacob	Astor	began	business	on	his	own	account	in	a	little	store	on	Water	Street
约翰	雅各布	阿斯托	开始	商业	在	他的	自己的	帐户	在	一个	小的	店铺	在	水	街道

,

,

,

约翰·雅各布·阿斯特最初在水街开了一家小店，开始了自己的商业生涯。

[njuː] [jɔːk] .
New **York** **.**
新的 约克 .

纽约。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] [ruːm] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['beɪsmənt] .
There **was** **one** **room** **and** **a** **basement** **.**
那里 曾是 一 房间 和 一个 地下室 .

房子只有一个房间和一个地下室。

[hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ; [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] ,
He **had** **saved** **a** **few** **hundred** **dollars** **;** **his** **brother** **,** **the** **butcher** **,**
他 有 已保存 一个 很少 百 美元 ; 他的 兄弟 , 这 屠夫 ,

他攒了几百美元；他的兄弟，那个屠夫，

[hæd; həd] [ləun] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [mɔː(r)] ,
had **loaned** **him** **a** **few** **hundred** **more** **,**
有 借出的 他 一个 很少 百 更多的 ,

还借给他几百块钱。

[ænd; ənd] ['rɒbət] [baʊn] [hæd; həd] [kən'trɪbjuːtɪd] [ə; eɪ] [beɪl] [ɒv; əv] [skɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)]
and **Robert** **Bowne** **had** **contributed** **a** **bale** **of** **skins** **to** **be** **paid** **for**
和 罗伯特 鲍恩 有 贡献 一个 包 的 皮肤 到 是 有薪酬的 为了
``at [ðaɪ] [əʊn] [praɪs] [ænd; ənd] [ðaɪ] [əʊn] [kən'viːniəns] . - -
``at **thy** **own** **price** **and** **thy** **own** **convenience** **.** **'** **'**
``at 你的 自己的 价格 和 你的 自己的 方便 . - -

罗伯特·鲍恩捐赠了一包兽皮，款项“由你自行决定价格和支付方式”。

['æstə(r)][hæd; həd] [meɪd] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ʌp] [ðə; ði] ['hʌdsən] [klɪə(r)][tuː; tə] ['ɔːlbəni] ,
Astor **had** **made** **friends** **with** **the** **Indians** **up** **the** **Hudson** **clear** **to** **Albany** **,**
阿斯托 有 制成 朋友们 和 这 印度人 向上 这 哈德逊 清除 到 奥尔巴尼 ,

阿斯特与哈德逊河沿岸直至奥尔巴尼的印第安人都建立了友谊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æktɪŋ] [æz; əz] [rɪ'krʊtɪŋ] ['eɪdʒənts][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
and **they** **were** **acting** **as** **recruiting** **agents** **for** **him** **.**
和 他们 是 表演 作为 招聘 代理人 为了 他 .

他们充当了他的招募代理人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['bəʊstfl] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tɔːt] [æn; ən] ['ɪndiən] [tuː; tə]
He **was** **a** **bit** **boastful** **of** **the** **fact** **that** **he** **had** **taught** **an** **Indian** **to**
他 曾是 一个 少量 自夸 的 这 事实 那 他 有 教授 一个 印度 到
[pleɪ] [ðə; ði] [fluːt] ,
play **the** **flute** **,**
玩 这 长笛 ,

他有点得意地炫耀自己教会了一个印度人吹笛子。

[ænd; ənd] ['eniweɪ] [hiː; hi][hæd; həd][səʊld][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [beɪl] [ɒv; əv]
and **anyway** **he** **had** **sold** **the** **savage** **the** **instrument** **for** **a** **bale** **of**
和 反正 他 有 卖 这 野蛮的 这 乐器 为了 一个 包 的
['biːvə(r)] [pelts] ,
beaver **pelts** **,**
海狸 毛皮 ,

而且，他已经把那件乐器卖给了那个野蛮人，换了一捆海狸皮。

[wɪð] [ə; eɪ] ['beəskɪn] [θrəʊn] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['meʒə(r)] .
with **a** **bearskin** **thrown** **in** **for** **good** **measure** **.**
和 一个 熊皮 抛掷 在 为了 好的 措施 .

为了增加趣味性，还附赠了一张熊皮。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [ə'tʃiːvmənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] [wʌn] .
It **was** **a** **musical** **achievement** **as** **well** **as** **a** **commercial** **one** **.**
它 曾是 一个 音乐 成就 作为 出色地 作为 一个 商业的 一 .

这既是一项音乐成就，也是一项商业成就。

['hævɪŋ] [kə'lektɪd] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] - [wɜːθ] [ɒv; əv][fɜːrz][hiː; hi] [ʃɪpt] [ðem; ðəm][tuː; tə]

Having	collected	several	thousand	dollars	'	worth	of	furs	he	shipped	them	to
拥有	集	一些	千	美元	-	值得	的	毛皮	他	已发货	他们	到

['lʌndən] [ænd; ənd][em'bɑːk, im-][æz; əz][ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði] ['stɪərɪdʒ] .

London	and	embarked	as	a	passenger	in	the	steerage	.
伦敦	和	启航	作为	一个	乘客	在	这	统舱	.

他收集了价值数千美元的皮毛，然后将它们运往伦敦，自己则作为乘客登上了三等舱。

[ðə; ði][trɪp] [ʃəʊd] [hɪm] [ðæt] [ə'bɪləti][tuː; tə] [sel] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] ['nesəsəri] [æz; əz][ðə; ði][ə'bɪləti]

The	trip	showed	him	that	ability	to	sell	was	quite	as	necessary	as	the	ability
这	旅行	显示	他	那	能力	到	卖	曾是	相当	作为	必要的	作为	这	能力

[tuː; tə] [baɪ] - - [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [wɪð] [ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃruːdnəs] [baʊn] [hæd; həd]['nevə(r)] [gest]

to	buy	-	-	a	point	which	with	all	of	his	shrewdness	Bowne	had	never	guessed
到	买	-	-	一个	观点	哪个	和	全部	的	他的	城府	鲍恩	有	绝不	猜对了

.

:

.

这次旅行让他明白，销售能力与购买能力同样重要——这一点，即使鲍恩再精明，也从未想到过。

[ɪn] ['lʌndən] [fɜːrz][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ][fæd] .

In	London	furs	were	becoming	a	fad	.
在	伦敦	毛皮	是	成为	一个	时尚	.

在伦敦，皮草正逐渐成为一种时尚。

['æstə(r)] ['sɔːtɪd] [ænd; ənd] ['sɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['baɪəz] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][skɪnz] .

Astor	sorted	and	sifted	his	buyers	,	as	he	had	his	skins	.
阿斯托	已排序	和	筛过的	他的	买家	,	作为	他	有	他的	皮肤	.

阿斯特像筛选兽皮一样筛选他的买家。

[hiː; hi] [hɪm'self] [drest] [ɪn][ə; eɪ][suːt][ɒv; əv][fɜː(r)][ænd; ənd] [ðʌs] [pruːvd] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [æz; əz][æn; ən]

He	himself	dressed	in	a	suit	of	fur	and	thus	proved	his	ability	as	an
他	他自己	穿着	在	一个	套装	的	毛皮	和	因此	已证实	他的	能力	作为	一个

['ædvətaɪzə(r)] .

advertiser	.
广告商	.

他本人穿上一身皮草，以此证明了自己的广告才能。

[hiː; hi] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [ɔːl][ðə; ði] ['træfɪk] [wʊd] [beə(r)] .

He	picked	his	men	and	charged	all	the	traffic	would	bear	.
他	挑选	他的	男人	和	带电	全部	这	交通	会	熊	.

他挑选了人马，向所有能承受的交通流量发起了攻击。

[hiː; hi] [tʊk] ['ɔːdərs] , [ɒn]['sɑːmp(ə)l] , [frɒm; fræm][ðə; ði][nəʊ'bɪləti][ænd; ənd] ['sʌndri] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒentri] ,

He	took	orders	,	on	sample	,	from	the	nobility	and	sundry	of	the	gentry	,
他	采取	订单	,	在	样本	,	从	这	贵族	和	杂项	的	这	绅	,

他根据样品，接受贵族和各色乡绅的订单。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [kʌt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)lmæn] .

and	thereby	cut	the	middleman	.
和	从而	切	这	中间人	.

从而省去中间环节。

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][skɪnz] , [hiː; hi] [ɪn'vestɪd] [ɪn] ``Indian [gʊdz] - -

All	of	the	money	he	received	for	his	skins	,	he	invested	in	``Indian	Goods	'	'
全部	的	这	钱	他	已收到	为了	他的	皮肤	,	他	投资	在	``Indian	商品	-	-

- - ['kʌləd] [klɒθ] ,

-	-	colored	cloth	,
-	-	有色	布	,

他把卖兽皮所得的所有钱都投资到了“印第安商品”——彩色布料上。

[biːdz] , ['blæŋkɪts] , [naɪvz] , ['æksiːz] , [ænd; ənd]['mjuːzɪk(ə)l]['ɪnstrʊm(ə)nts] .

beads	**,**	**blankets**	**,**	**knives**	**,**	**axes**	**,**	**and**	**musical**	**instruments**	**.**
珠子	,	毯子	,	刀具	,	轴	,	和	音乐	仪器	.

珠子、毯子、刀具、斧头和乐器。

[hɪz; ɪz][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][fɜːst][stɔː(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] [ðæt] ['kærɪd] [ə; eɪ] [stɒk] [ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)l]['ɪnstrʊm(ə)nts]

His	**was**	**the**	**first**	**store**	**in**	**New**	**York**	**that**	**carried**	**a**	**stock**	**of**	**musical**	**instruments**
他的	曾是	这	第一的	店铺	在	新的	约克	那	携带	一个	库存	的	音乐	仪器

.

:

.

他的商店是纽约第一家销售乐器的商店。

[ðiːz] [hiː; hi][səʊld][tuː; tə]['sævɪdʒɪz] ,

These	**he**	**sold**	**to**	**savages**	**,**
这些	他	卖	到	野蛮人	,

他把这些东西卖给了野蛮人。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][hiː; hi] [sə'plaɪd] [ðə; ðɪ]['stɒlɪd] [dʌtʃ] [ðə; ðɪ][best][ɒv; əv] ['evrɪθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)]

and	**also**	**he**	**supplied**	**the**	**stolid**	**Dutch**	**the**	**best**	**of**	**everything**	**in**	**this**	**particular**
和	还	他	供应	这	沉稳	荷兰语	这	最好的	的	一切	在	这	特别的

[laɪn][frɒm; frəm][ə; eɪ] [bə'zuː] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌstrædə'vɛəriəs][ˌvaɪə'lɪn] .

line	**from**	**a**	**bazoo**	**to**	**a**	**Stradivarius**	**violin**	**.**
线	从	一个	巴祖	到	一个	斯特拉迪瓦里	小提琴	.

他还为沉稳的荷兰人提供了该领域最好的东西，从巴祖笛到斯特拉迪瓦里小提琴，应有尽有。

[wen] [hiː; hi][gɒt] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ,

When	**he**	**got**	**back**	**to**	**New**	**York**	**,**
什么时候	他	得到	后退	到	新的	约克	,

他回到纽约后，

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [strʌk] [aʊt] [θruː] [ðə; ðɪ] ['wɪldənəs] [tuː; tə] [baɪ] [fɜːrz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] ,

he	**at**	**once**	**struck**	**out**	**through**	**the**	**wilderness**	**to**	**buy**	**furs**	**of**	**the**	**Indians**	**,**
他	在	一次	击	出去	通过	这	荒野	到	买	毛皮	的	这	印度人	,

他立即出发穿越荒野，去购买印第安人的毛皮。

[ɔː(r)]['betə(r)] [stɪl] , [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [fɜːrz][tuː; tə][hɪm] .

or	**better**	**still**	**,**	**to**	**interest**	**them**	**in**	**bringing**	**furs**	**to**	**him**	**.**
或者	更好的	仍然	,	到	兴趣	他们	在	带来	毛皮	到	他	.

或者更好的办法是，让他们有兴趣把毛皮带给他。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ðɪ]['vælјuː][ɒv; əv] ['frendʃɪp] [ɪn] [treɪd] [æz; əz][nəʊ][mæn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][taɪm] [dɪd] .

He	**knew**	**the**	**value**	**of**	**friendship**	**in**	**trade**	**as**	**no**	**man**	**of**	**the**	**time**	**did**	**.**
他	知道	这	价值	的	友谊	在	贸易	作为	不	男人	的	这	时间	做过	.

他比当时任何人都更懂得友谊在贸易中的价值。

[hiː; hi] [went] [klɪə(r)] [θruː] [tuː; tə] [leɪk] ['ɪri] , [daʊn] [tuː; tə][naɪˌægrə] [fɔːls] , [ə'lɒŋ] [leɪk] [ɒn'teərɪəʊ] ,

He	**went**	**clear**	**through**	**to**	**Lake**	**Erie**	**,**	**down**	**to**	**Niagara**	**Falls**	**,**	**along**	**Lake**	**Ontario**	**,**
他	去	清除	通过	到	湖	伊利	,	向下	到	尼亚加拉	瀑布	,	沿着	湖	安大略省	,

他一路南下，到达伊利湖，然后沿着安大略湖到达尼亚加拉大瀑布。

[ə'krɒs] [tuː; tə] [leɪk] [ʃæm'pleɪn] [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['hʌdsən] .

across	**to**	**Lake**	**Champlain**	**and**	**then**	**down**	**the**	**Hudson**	**.**
穿过	到	湖	尚普兰	和	然后	向下	这	哈德逊	.

横渡到尚普兰湖，然后沿哈德逊河而下。

[hiː; hi] [fɔːr'sɔː] [ðə; ðɪ] [greɪt] ['sɪti] [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] , [ænd; ənd] ['rɒtʃɪstə(r)] [æz; əz] [wel] ,

He	**foresaw**	**the**	**great**	**city**	**of**	**Buffalo**	**,**	**and**	**Rochester**	**as**	**well**	**,**
他	预见	这	伟大的	城市	的	水牛	,	和	罗切斯特	作为	出色地	,

他预见了布法罗和罗切斯特这两座伟大城市的出现。

['əʊnli][hiː; hi] [sed] [ðæt] ['rɒtʃɪstə(r)] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi]['sɪtʃueɪtɪd] [də'rektli] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] .

only	he	said	that	Rochester	would	probably	be	situated	directly	on	the	Lake	.
仅有的	他	说	那	罗切斯特	会	大概	是	位于	直接地	在	这	湖	.

他只是说罗切斯特很可能就坐落在湖边。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdʒenə'siː] [fɔːls] [pruːvd] [ə; eɪ][strɒŋgə(r)] ['drɔːɪŋ] ['paʊə(r)]

But	the	water	-	power	of	the	Genesee	Falls	proved	a	stronger	drawing	power
但	这	水	-	力量	的	这	吉尼西	瀑布	已证实	一个	更强	绘画	力量

[ðæn; ðən][ðə; ði] [leɪk] [frʌnt] .

than	the	Lake	Front	.
比	这	湖	正面	.

但事实证明，杰纳西瀑布的水力比湖滨更具吸引力。

[hiː; hi] ['prɔfɪˌsaɪd] [ðæt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][naɪˌægrə] [fɔːls] [wʊd] [biː; bi] [bɪlt] [ðə; ði]

He	prophesied	that	along	the	banks	of	the	Niagara	Falls	would	be	built	the
他	预言	那	沿着	这	银行	的	这	尼亚加拉	瀑布	会	是	建造	这

['greɪtɪst] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sɪti] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

greatest	manufacturing	city	in	the	world	.
最	制造业	城市	在	这	世界	.

他预言，在尼亚加拉大瀑布沿岸将会建成世界上最大的制造业城市。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['flaʊə(r)] - [mɪlz] [ænd; ənd] ['sɔːˌmɪlz] [ðeə(r)] [ðen] .

There	were	flour	-	mills	and	sawmills	there	then	.
那里	是	面粉	-	磨坊	和	锯木厂	那里	然后	.

当时那里有面粉厂和锯木厂。

[ðə; ði]['lʌmbə(r)][fɜːst] [juːst] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['bʌfələʊ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	lumber	first	used	in	building	the	city	of	Buffalo	was	brought	from	the
这	木材	第一的	用过的	在	建筑	这	城市	的	水牛	曾是	带来	从	这

['sɔːˌmɪlz] [æt; ət] ``The [fɔːls] . - -

sawmills	at	``The	Falls	.	'	'
锯木厂	在	``The	瀑布	.	-	-

布法罗市最初建造时使用的木材是从“瀑布”的锯木厂运来的。

[ɪ'lektrɪk] ['paʊə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌn'gɛst] , [bʌt; bət]['æstə(r)] ['prɔfɪˌsaɪd]

Electric	power	,	of	course	,	was	then	a	thing	unguessed	,	but	Astor	prophesied
电的	力量	,	的	课程	,	曾是	然后	一个	事物	未猜到的	,	但	阿斯托	预言

[ðə; ði] ['ɪri] [kə'næl] ,

the	Erie	Canal	,
这	伊利	运河	,

当然，电力在当时还是个未知的事物，但阿斯特预言了伊利运河的修建。

[ænd; ənd] [meɪd] [gʊd] ['gesɪz] [æz; əz][tuː; tə] [weə(r)] ['prɒspərəs] ['sɪtɪz] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ə'lɒŋ] [ɪts] [laɪn]

and	made	good	guesses	as	to	where	prosperous	cities	would	appear	along	its	line
和	制成	好的	猜测	作为	到	在哪里	繁荣	城市	会	出现	沿着	它是	线

.

:
.

并准确地预测了繁荣的城市将沿着这条线出现在哪里。

[ɪn] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] , [dʒɒn]['dʒeɪkəb]['æstə(r)] ['mærid] ['seərə] [tɒd] .

In	Seventeen	Hundred	and	Ninety	,	John	Jacob	Astor	married	Sarah	Todd	.
在	十七	百	和	九十	,	约翰	雅各布	阿斯托	已婚	莎拉	托德	.

1790年，约翰·雅各布·阿斯特与莎拉·托德结婚。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brɛvɔːrt] ,

Her	mother	was	a	Brevoort	,
她	母亲	曾是	一个	布雷沃特	,

她的母亲是布雷沃特家族的人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːt] [ə'baʊt][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['æstə(r)][tuː; tə] [bai] [fɜːrz] [wɪð]

and	it	was	brought	about	by	her	coming	to	Astor	to	buy	furs	with
和	它	曾是	带来	关于	经过	她	未来	到	阿斯托	到	买	毛皮	和

[wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː'self] [ə; eɪ] [kəʊt] .

which	to	make	herself	a	coat	.
哪个	到	制作	她自己	一个	外套	.

事情的起因是她来到阿斯特购买皮毛，想给自己做一件外套。

[hɜː(r); hə(r)] [ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [fɜːrz][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [wʌn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Her	ability	to	judge	furs	and	make	them	up	won	the	heart	of	the
她	能力	到	法官	毛皮	和	制作	他们	向上	韩元	这	心	的	这

['diːlə(r)] .

dealer	.
经销商	.

她辨别皮草真伪和制作皮草的能力赢得了皮草商的青睐。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [brɔːt] [jʌŋ] ['æstə(r)]['ɪntuː] ``the [best] [dʌtʃ] [njuː] [jɔːk] [sə'saɪəti] ,

The	marriage	brought	young	Astor	into	``the	best	Dutch	New	York	society	,
这	婚姻	带来	年轻的	阿斯托	进入	``the	最好的	荷兰语	新的	约克	社会	,

这场婚姻将年轻的阿斯特带入了“纽约最好的荷兰裔社交圈”。

- - [ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] [ɪk'skluːsɪv] [ðen] [æz; əz] [naʊ] .

' '	a	combination	that	was	quite	as	exclusive	then	as	now	.
- -	一个	组合	那	曾是	相当	作为	独家的	然后	作为	现在	.

“这种组合在当时和现在一样，都是独一无二的。”

[ðɪs] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['pɑːtnəʃɪp] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['mærɪt(ə)l][ænd; ənd] [pruːvd] [ə; eɪ]

This	marriage	was	a	business	partnership	as	well	as	marital	and	proved	a
这	婚姻	曾是	一个	商业	合伙	作为	出色地	作为	婚姻	和	已证实	一个

[sək'ses] [ɪn] ['evri] [wei] .

success	in	every	way	.
成功	在	每一个	方式	.

这段婚姻既是商业合作，也是婚姻，并且在各个方面都取得了成功。

['seərə] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['wɜːkə(r)] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [dʌtʃ] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] ,

Sarah	was	a	worker	,	with	all	the	good	old	Dutch	qualities	of	patience	,
莎拉	曾是	一个	工人	,	和	全部	这	好的	老的	荷兰语	品质	的	耐心	,

[pə'sɪstəns] , ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [ɪ'kɒnəmi] .

persistence	,	industry	and	economy	.
持久性	,	行业	和	经济	.

萨拉是个勤劳的人，具备荷兰人所有优秀的品质：耐心、坚持、勤劳和节俭。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [went] [ɒn] [trɪps] [ʃiː; ʃi] [kept] [stɔː(r)] .

When	her	husband	went	on	trips	she	kept	store	.
什么时候	她	丈夫	去	在	旅行	她	保留	店铺	.

丈夫出差时，她负责照看仓库。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['pɑːtnə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]['evə(r)][hæd; həd] [ɪm'plɪsɪt] [feɪθ] .

She	was	the	only	partner	in	which	he	ever	had	implicit	faith	.
她	曾是	这	仅有的	伙伴	在	哪个	他	曾经	有	隐式	信仰	.

她是他唯一完全信任的伴侣。

[ænd; ənd] [feɪθ] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] ['rekwɪzɪt] [ɪn] [sək'ses]

And	faith	is	the	first	requisite	in	success
和	信仰	是	这	第一的	必需品	在	成功

而信仰是成功的首要条件。

['kæptɪn] [kʊk] [hæd; həd] ['skɜːtɪd] [ðə; ði][pə'sɪfɪk] [kəʊst] [frɒm; frəm] [keɪp] [hɔːn] [tuː; tə] [ə'læskə] ,

Captain	Cook	had	skirted	the	Pacific	Coast	from	Cape	Horn	to	Alaska	,
队长	厨师	有	裙摆	这	太平洋	海岸	从	岬	喇叭	到	阿拉斯加州	,

库克船长曾沿着太平洋海岸线从合恩角航行至阿拉斯加。

[ænd; ənd][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜː(r)] - ['diːlɪŋ] [ænd; ənd][fɜː(r)] -

and	had	brought	to	the	attention	of	the	fur	-	dealing	and	fur	-
和	有	带来	到	这	注意力	的	这	毛皮	-	处理	和	毛皮	-

['weərɪŋ] [wɜːld] [ðə; ði] [siː] - ['ɒtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [pə'sɪfɪk]

wearing	world	the	sea	-	otter	of	the	Northern	Pacific
穿着	世界	这	海	-	獭	的	这	北方	太平洋

并将北太平洋海獭介绍给了皮草交易和皮草穿着界。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [prə'fetɪk] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'sɪdiəs] ['siːlskɪn] [sæk] .

He	also	gave	a	psychological	prophetic	glimpse	of	the	insidious	sealskin	sacque	.
他	还	给予	一个	心理	预言	一瞥	的	这	阴险	海豹皮	sacque	.

他还从心理层面预言了海豹皮袋的阴险之处。

[ɪn] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] , [ə; eɪ] [ʃɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði][pə'sɪfɪk] [brɔːt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd]

In	Seventeen	Hundred	and	Ninety	,	a	ship	from	the	Pacific	brought	a	hundred
在	十七	百	和	九十	,	一个	船	从	这	太平洋	带来	一个	百

[tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .

otterskins	to	New	York	.
水獭皮	到	新的	约克	.

1790年，一艘来自太平洋的船将一百张水獭皮运到了纽约。

[ðə; ði] [skɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [səʊld][tuː; tə] ['lʌndən] ['baɪəz] [æt; ət] [ɪg'zɔːbɪtənt] [praisiz]

The	skins	were	quickly	sold	to	London	buyers	at	exorbitant	prices
这	皮肤	是	迅速地	卖	到	伦敦	买家	在	高昂	价格

这些兽皮很快以天价卖给了伦敦的买家。

[ðə; ði][nəʊ'bɪlətɪ] ['wɒntɪd] [siː] - ['ɒtə(r)] , [ɔː(r)] ``Royal [ə'merɪkən] ['ɜːmɪn] , - - [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

The	nobility	wanted	sea	-	otter	,	or	``Royal	American	Ermine	,	'	'	as	they	called	it	.
这	贵族	通缉	海	-	獭	,	或者	``Royal	美国人	貂	,	-	-	作为	他们	称为	它	.

贵族们想要的是海獭，或者他们称之为“皇家美洲貂”。

[ðə; ði]['skeəsəti] [bu:m] [ðə; ði][praɪs] .

The	scarcity	boomed	the	price	.
这	缺乏	蓬勃发展	这	价格	.

稀缺性导致价格飙升。

[ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] ['fɪtɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃt] .

Ships	were	quickly	fitted	out	and	dispatched	.
船舶	是	迅速地	适配	出去	和	已派出	.

舰船迅速完成装备并投入使用。

[boʊts] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [weɪl] ['fɪʃəriz] [wɜː(r); wə(r)] [daɪ'vɜːtɪd] , [ænd; ənd] [njuː] ['bedfəd] [hæd; həd]

Boats	bound	for	the	whale	fisheries	were	diverted	,	and	New	Bedford	had
船	边界	为了	这	鲸	渔业	是	改道	,	和	新的	贝德福德	有

[ə; eɪ]['spæzəm][ɒv; əv] ['dʒeləsi] .

a	spasm	of	jealousy	.
一个	痉挛	的	妒忌	.

前往捕鲸场的船只改道行驶，新贝德福德对此感到一阵嫉妒。

['æstə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ðiːz] [ekspɪ'dɪʃnz] , [bʌt; bət][æt; ət][fɜːst] [ɪn'vestɪd] [nəʊ] ['mʌni] [ɪn][ðem; ðəm] ,

Astor	encouraged	these	expeditions	,	but	at	first	invested	no	money	in	them	,
阿斯托	鼓励	这些	探险	,	但	在	第一的	投资	不	钱	在	他们	,

阿斯特鼓励这些探险，但起初并没有投入任何资金。

[æz; əz][hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðem; ðəm] ``extra ['hæzədəs] . - -

as	he	considered	them	``extra	hazardous	.	'	'
作为	他	经过考虑的	他们	``extra	危险	.	-	-

因为他认为它们“格外危险”。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['spekjuleɪtə(r)] .

He	was	not	a	speculator	.
他	曾是	不是	一个	投机者	.

他不是投机者。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ˌeɪ'ti:n] ['hʌndrəd] , ['æstə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [stɔ:(r)] [ɪn] ['wɔ:tə(r)] [stri:t] ,

Until	**the**	**year**	**Eighteen**	**Hundred**	**,**	**Astor**	**lived**	**over**	**his**	**store**	**in**	**Water**	**Street**	**,**
直到	这	年	十八	百	,	阿斯托	居住地	超过	他的	店铺	在	水	街道	,

直到1800年，阿斯特一直住在水街的商店楼上。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [ðen] [mu:vd] [tu:; tə] [ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] ['mɒdɪst] [haʊs] [æt; ət] [tu:] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]

but	**he**	**then**	**moved**	**to**	**the**	**plain**	**and**	**modest**	**house**	**at**	**Two**	**Hundred**	**and**
但	他	然后	已搬	到	这	清楚的	和	谦虚的	房子	在	二	百	和

['twenti] - [θri:] ['brɔ:dweɪ] ,

Twenty	**-**	**three**	**Broadway**	**,**
二十	-	三	百老汇	,

但他随后搬到了百老汇大街223号那栋朴素简单的房子里。

[ɒn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['æstə(r)] [haʊs] .

on	**the**	**site**	**of**	**the**	**old**	**Astor**	**House**	**.**
在	这	地点	的	这	老的	阿斯托	房子	.

在原阿斯特府邸的旧址上。

[hɪə(r)] [hi:; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] .

Here	**he**	**lived**	**for**	**twenty**	**-**	**five**	**years**	**.**
这里	他	居住地	为了	二十	-	五	年	.

他在这里生活了二十五年。

[ðə; ði] [fɜ:(r)] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['veri] ['prɒfɪtəb(ə)l] .

The	**fur**	**business**	**was**	**simple**	**and**	**very**	**profitable**	**.**
这	毛皮	商业	曾是	简单的	和	非常	有利可图	.

毛皮生意很简单，而且利润丰厚。

['æstə(r)] [naʊ] [wɒz; wəz] [kən'faɪnɪŋ] [hɪm'self] ['məʊstli] [tu:; tə] ['bi:və(r)] - [skɪnz] .

Astor	**now**	**was**	**confining**	**himself**	**mostly**	**to**	**beaver**	**-**	**skins**	**.**
阿斯托	现在	曾是	限制	他自己	大多	到	海狸	-	皮肤	.

阿斯特现在主要只用海狸皮。

[hi:; hi] [fɪkst] [ðə; ði] [praɪs] [æt; ət] [wʌn] ['dɒlə(r)] , [tu:; tə] [bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɔ:(r)] [t'ræpəz] .

He	**fixed**	**the**	**price**	**at**	**one**	**dollar**	**,**	**to**	**be**	**paid**	**to**	**the**	**Indians**	**or**	**trappers**	**.**
他	固定的	这	价格	在	一	美元	,	到	是	有薪酬的	到	这	印度人	或者	捕兽人	.

他将价格定为一美元，支付给印第安人或猎人。

[ˌaɪ 'ti:] [kɒst] ['fɪfti] [sents] [tu:; tə] [prɪ'peə(r)] [ænd; ənd] ['trænspɔ:t] [ðə; ði] [skɪn] [tu:; tə] ['lʌndən] .

It	**cost**	**fifty**	**cents**	**to**	**prepare**	**and**	**transport**	**the**	**skin**	**to**	**London**	**.**
它	成本	五十	分	到	准备	和	运输	这	皮肤	到	伦敦	.

准备和运送兽皮到伦敦的费用是五毛钱。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [səʊld] [æt; ət] [frɒm; frəm] [faɪv] [tu:; tə] [ten] [d'ɒləz] .

There	**it**	**was**	**sold**	**at**	**from**	**five**	**to**	**ten**	**dollars**	**.**
那里	它	曾是	卖	在	从	五	到	十	美元	.

那里的售价为五到十美元。

[ɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [rɪ'si:vd] [fɔ:(r); fə(r)] [skɪnz] [wɒz; wəz] [ðen] [ɪn'vestɪd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜ:tʃəndaɪs] ,

All	**of**	**the**	**money**	**received**	**for**	**skins**	**was**	**then**	**invested**	**in**	**English**	**merchandise**	**,**
全部	的	这	钱	已收到	为了	皮肤	曾是	然后	投资	在	英语	商品	,

所有出售皮肤所得的资金都投资到了英国商品上。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səʊld] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] [æt; ət] [ə; eɪ] ['prɒfɪt] .

which	**was**	**sold**	**in**	**New**	**York**	**at**	**a**	**profit**	**.**
哪个	曾是	卖	在	新的	约克	在	一个	利润	.

该产品在纽约售出并获利。

[ɪn] [ˌeɪ'ti:n] ['hʌndrəd] ,

In	**Eighteen**	**Hundred**	**,**
在	十八	百	,

一八百年前，

['æstə(r)] [əʊnd] [θriː] [ʃɪps] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] ['æbsəluːtli] [kən'trəʊl][hɪz; ɪz]

Astor	owned	three	ships	which	he	had	bought	so	as	to	absolutely	control	his
阿斯托	拥有	三	船舶	哪个	他	有	买	所以	作为	到	绝对地	控制	他的

[treɪd] .

trade	.
贸易	.

阿斯特拥有三艘船，他购买这些船只是为了完全控制他的贸易。

[ˌæsə'tein] [ðæt] ['lʌndən] ['dilər] [wɜː(r); wə(r)] [ˌriː'ʃɪp] [fɜːrz][tuː; tə]['tʃaɪnə] ,

Ascertaining	that	London	dealers	were	reshipping	furs	to	China	,
确定	那	伦敦	经销商	是	重新发货	毛皮	到	中国	,

查明伦敦的皮草商正在将皮草转运到中国，

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['sentʃəri] [hiː; hi] [dɪ'spætʃt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɪps] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːrient] ,

early	in	the	century	he	dispatched	one	of	his	ships	directly	to	the	Orient	,
早期的	在	这	世纪	他	已派出	一	的	他的	船舶	直接地	到	这	东方	,

['ləʊdɪd] [wɪð] [fɜːrz] ,

loaded	with	furs	,
已加载	和	毛皮	,

本世纪初，他派遣了一艘满载毛皮的船只直接前往东方。

[wɪð] [ɪk'splɪsɪt] ['rɪt(ə)n] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði]['kɑːgəʊ] [ʃʊd; ʃəd]

with	explicit	written	instructions	to	the	captain	as	to	what	the	cargo	should
和	显式	书面	指示	到	这	队长	作为	到	什么	这	货物	应该

[biː; bi][səʊld][fɔː(r); fə(r)] .

be	sold	for	.
是	卖	为了	.

向船长明确书面指示货物应以何种价格出售。

[ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'vestɪd] [ɪn] [tiːz] [ænd; ənd] [sɪlks] .

The	money	was	to	be	invested	in	teas	and	silks	.
这	钱	曾是	到	是	投资	在	茶	和	帛	.

这笔钱原本计划投资于茶叶和丝绸。

[ðə; ði] [ʃɪp] [seɪld] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [gɒn] [ə; eɪ][jɪə(r)] .

The	ship	sailed	away	,	and	had	been	gone	a	year	.
这	船	航行	离开	,	和	有	到过	已消失	一个	年	.

那艘船驶离了港口，已经离开一年了。

[nəʊ] ['taɪdɪŋz] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .

No	tidings	had	come	from	her	.
不	消息	有	来	从	她	.

她那边没有传来任何消息。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [keɪm] [wɪð] [njuːz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [beɪ] .

Suddenly	a	messenger	came	with	news	that	the	ship	was	in	the	bay	.
突然	一个	信使	来了	和	消息	那	这	船	曾是	在	这	湾	.

突然，一个信使带来消息说，船已经停泊在海湾里了。

[wiː; wi][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['æstə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [lɒkt]

We	can	imagine	the	interest	of	Mr	.	and	Mrs	.	Astor	as	they	locked
我们	能	想象	这	兴趣	的	先生	.	和	太太	.	阿斯托	作为	他们	已锁定

[ðeə(r)][stɔː(r)][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['bætri] .

their	store	and	ran	to	the	Battery	.
他们的	店铺	和	跑	到	这	电池	.

我们可以想象阿斯特夫妇锁好店铺，跑到炮台公园时的心情。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ʃɪp] , ['raɪdɪŋ] ['dʒentli][ɒn][ðə; ði][taɪd] , [snʌg] ,

Sure	enough	,	it	was	their	ship	,	riding	gently	on	the	tide	,	snug	,
当然	足够的	,	它	曾是	他们的	船	,	骑术	轻轻地	在	这	潮	,	舒适	,

果然，那是他们的船，正随着潮水缓缓漂流，舒适惬意。

[strɒŋ] [ænd; ənd] [seɪf] [æz; əz] [wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [left] .

strong	**and**	**safe**	**as**	**when**	**she**	**had**	**left**	**.**
强的	和	安全的	作为	什么时候	她	有	左边	.

她依然坚强、安全，就像她离开时一样。

[ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɒn] [ðɪs] [wʌn] ['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz] ['sev(ə)nti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .

The	**profit**	**on**	**this**	**one**	**voyage**	**was**	**seventy**	**thousand**	**dollars**	**.**
这	利润	在	这	一	航程	曾是	七十	千	美元	.

这次航行的利润是七万美元。

[baɪ] [ˌeɪ'ti:n] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] , [dʒɒn]['dʒeɪkəb]['æstə(r)][wɒz; wəz] [wɜ:θ] [tu:] ['mɪljən] [d'ɒləz] .

By	**Eighteen**	**Hundred**	**and**	**Ten**	**,**	**John**	**Jacob**	**Astor**	**was**	**worth**	**two**	**million**	**dollars**	**.**
经过	十八	百	和	十	,	约翰	雅各布	阿斯托	曾是	值得	二	百万	美元	.

到1810年，约翰·雅各布·阿斯特的身价已达200万美元。

[hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][ɪn'vest] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['sɜ:pləs] ['mʌni] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] ['ri:əl] [ɪ'steɪt] .

He	**began**	**to**	**invest**	**all**	**his**	**surplus**	**money**	**in**	**New**	**York**	**real**	**estate**	**.**
他	开始	到	投资	全部	他的	剩余	钱	在	新的	约克	真实的	财产	.

他开始将所有剩余资金投资于纽约房地产。

[hi:; hi] [bɔ:t] [æsɘɪdʒ] ['prɒpəti] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][kə'næl] [stri:t] .

He	**bought**	**acerage**	**property**	**in**	**the**	**vicinity**	**of**	**Canal**	**Street**	**.**
他	买	面积	财产	在	这	附近	的	运河	街道	.

他在运河街附近购买了一块面积较大的土地。

[nekst][hi:; hi] [bɔ:t] ['rɪtʃmənd] [hɪl] , [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] ['eərən] [bɜ:(r)] .

Next	**he**	**bought**	**Richmond**	**Hill**	**,**	**the**	**estate**	**of**	**Aaron**	**Burr**	**.**
下一个	他	买	里士满	爬坡道	,	这	财产	的	亚伦	伯尔	.

接下来，他买下了亚伦·伯尔的庄园里士满山。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sistid] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti]['eɪkəz][dʒʌst] [ə'bʌv] ['twenti] - [θɜ:d] [stri:t] .

It	**consisted**	**of**	**one**	**hundred**	**and**	**sixty**	**acres**	**just**	**above**	**Twenty**	**-**	**third**	**Street**	**.**
它	由……组成	的	一	百	和	六十	英亩	只是	多于	二十	-	第三	街道	.

它位于第二十三街上方，占地一百六十英亩。

[hi:; hi] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lænd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [æn; ən]['eɪkə(r)] .

He	**paid**	**for**	**the**	**land**	**a**	**thousand**	**dollars**	**an**	**acre**	**.**
他	有薪酬的	为了	这	土地	一个	千	美元	一个	英亩	.

他以每英亩一千美元的价格买下了这块地。

['pi:p(ə)l] [sed] ['æstə(r)][wɒz; wəz]['kreɪzi] .

People	**said**	**Astor**	**was**	**crazy**	**.**
人们	说	阿斯托	曾是	疯狂的	.

人们都说阿斯特疯了。

[ɪn] [ten] [j'iəz] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [sel] [lɒts][frɒm; frəm][ðə; ði] ['rɪtʃmənd] [hɪl] ['prɒpəti] [æt; ət][ðə; ði]

In	**ten**	**years**	**he**	**began**	**to**	**sell**	**lots**	**from**	**the**	**Richmond**	**Hill**	**property**	**at**	**the**
在	十	年	他	开始	到	卖	很多	从	这	里士满	爬坡道	财产	在	这

[reɪt] [ɒv; əv] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [æn; ən]['eɪkə(r)] .

rate	**of**	**five**	**thousand**	**dollars**	**an**	**acre**	**.**
速度	的	五	千	美元	一个	英亩	.

十年后，他开始以每英亩五千美元的价格出售里士满山地产的地块。

['fɔ:tʃənətli] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [sel] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][æt; ət] [ðɪs] [praɪs] ,

Fortunately	**for**	**his**	**estate**	**he**	**did**	**not**	**sell**	**much**	**of**	**the**	**land**	**at**	**this**	**price**	**,**
幸运的是	为了	他的	财产	他	做过	不是	卖	很多	的	这	土地	在	这	价格	,

幸好他没有以这个价格出售太多土地，这对他来说很划算。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [dɜːt] [ðæt] [meɪks] [ʌp] [ðæt] [vɑːst] ['prɒpəti] [nəʊn] [æz; əz] ``The

for	it	is	this	particular	dirt	that	makes	up	that	vast	property	known	as	``The
为了	它	是	这	特别的	污垢	那	制作	向上	那	广阔的	财产	已知	作为	``The

['æstə(r)] [ɪ'steɪt] . - -

Astor	Estate	.	'	'
阿斯托	财产	.	-	-

正是这片特殊的土壤构成了被称为“阿斯特庄园”的广袤土地。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] , ['rɒdʒə(r)] ['mɒrɪs] , [ɒv; əv] ['pʌtnəm] ['kaʊnti] , [njuː] [jɔːk] ,

During	the	Revolutionary	War	,	Roger	Morris	,	of	Putnam	County	,	New	York	,
期间	这	革命者	战争	,	罗杰	莫里斯	,	的	普特南	县	,	新的	约克	,

美国独立战争期间，纽约州普特南县的罗杰·莫里斯

[meɪd] [ðə; ði] [mɪs'teɪk] [ɒv; əv] ['saɪdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['tɔːrɪs] .

made	the	mistake	of	siding	with	the	Tories	.
制成	这	错误	的	壁板	和	这	保守党	.

犯了支持保守党的错误。

[ə; eɪ] [mɒb] [kə'lektɪd] , [ænd; ənd] ['mɒrɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [ɪ'skeɪpt] , ['teɪkɪŋ] [ʃɪp] [tuː; tə] ['ɪŋglənd]

A	mob	collected	,	and	Morris	and	his	family	escaped	,	taking	ship	to	England
一个	暴民	集	,	和	莫里斯	和	他的	家庭	逃脱	,	采取	船	到	英格兰

.

:
.

一群暴民聚集起来，莫里斯和他的家人趁机逃脱，乘船前往英国。

[bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] , ['mɒrɪs] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ``the

Before	leaving	,	Morris	declared	his	intention	of	coming	back	as	soon	as	``the
前	离开	,	莫里斯	声明	他的	意图	的	未来	后退	作为	很快	作为	``the

[ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kwel] . - -

insurrection	was	quelled	.	'	'
起义	曾是	平息	.	-	-

莫里斯临行前宣称，一旦“叛乱被平息”，他就会立即返回。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [truːps] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'laɪəbli] [ɪn'fɔːmd] , [feɪld] [tuː; tə] [kwel] [ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .

The	British	troops	,	we	are	reliably	informed	,	failed	to	quell	the	insurrection	.
这	英国	军队	,	我们	是	可靠	知情的	,	失败的	到	荡平	这	起义	.

据可靠消息，英国军队未能平息叛乱。

['rɒdʒə(r)] ['mɒrɪs] ['nevə(r)] [keɪm] [bæk] .

Roger	Morris	never	came	back	.
罗杰	莫里斯	绝不	来了	后退	.

罗杰·莫里斯再也没有回来。

['rɒdʒə(r)] ['mɒrɪs] [ɪz] [nəʊn] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ðə; ði][mæn] [huː] ['mærid] ['meəri] ['fɪlɪps] .

Roger	Morris	is	known	in	history	as	the	man	who	married	Mary	Philipse	.
罗杰	莫里斯	是	已知	在	历史	作为	这	男人	WHO	已婚	玛丽	菲利普斯	.

历史上，罗杰·莫里斯因娶了玛丽·菲利普斯而闻名。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['leɪdi][laɪvz; lɪvz][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [fə'lɪsəti] [ɒv; əv] ['hævɪŋ]

And	this	lady	lives	in	history	because	she	had	the	felicity	of	having
和	这	女士	生活	在	历史	因为	她	有	这	费利西蒂	的	拥有

[biːn] [prə'pəʊzd] [tuː; tə][baɪ] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] .

been	proposed	to	by	George	Washington	.
到过	建议的	到	经过	乔治	华盛顿	.

这位女士之所以名垂青史，是因为她有幸被乔治·华盛顿求婚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʒɔːdʒ] [hɪm'self] , [telz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒɜːn(ə)l] ,

It	is	George	himself	,	tells	of	this	in	his	Journal	,
它	是	乔治	他自己	,	讲述	的	这	在	他的	杂志	,

乔治本人在他的日记中讲述了这件事。

[ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [ə; eɪ] [laɪ] .

and	George	you	remember	could	not	tell	a	lie	.
和	乔治	你	记住	可以	不是	告诉	一个	说谎	.

你还记得乔治吧，他从不说谎。

[dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] ['twenti] - [faɪv] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] ['bɒstən] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz]

George	was	twenty	-	five	,	he	was	on	his	way	to	Boston	,	and	was
乔治	曾是	二十	-	五	,	他	曾是	在	他的	方式	到	波士顿	,	和	曾是

[entə'teɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɪlɪps] [haʊs] ,

entertained	at	the	Philipse	house	,
娱乐	在	这	菲利普斯	房子	,

乔治当时二十五岁，正前往波士顿，途中在菲利普斯家受到了款待。

[ðə; ði] ['plɑːzə] [nɒt] ['hævɪŋ] [ðen] [biːn] [bɪlt] .

the	Plaza	not	having	then	been	built	.
这	广场	不是	拥有	然后	到过	建造	.

当时广场尚未建成。

['meəri] [wɒz; wəz] ['twenti] , [pɪŋk] [ænd; ənd] ['lɪsəm] .

Mary	was	twenty	,	pink	and	lissome	.
玛丽	曾是	二十	,	粉色的	和	轻盈	.

玛丽二十岁，皮肤粉嫩，身材苗条。

[ʃiː; ʃi] [pleɪd] [ðə; ði] ['hɑːpsɪkɔːd] .

She	played	the	harpsichord	.
她	玩	这	羽管键琴	.

她弹奏大键琴。

[ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [dʒɔːdʒ] , ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [gɜːl] ,

Immediately	after	supper	George	,	finding	himself	alone	in	the	parlor	with	the	girl	,
立即地	后	晚餐	乔治	,	寻找	他自己	独自的	在	这	客厅	和	这	女孩	,

[prə'pəʊzd] .

proposed	.
建议的	.

晚饭后，乔治发现客厅里只剩下他和女孩，便立即向她求婚。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnɪst] .

He	was	an	opportunist	.
他	曾是	一个	机会主义者	.

他是个机会主义者。

[ðə; ði] ['leɪdi] ['pliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [taɪm] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [gɪv] .

The	lady	pleaded	for	time	,	which	the	Father	of	his	Country	declined	to	give	.
这	女士	恳求	为了	时间	,	哪个	这	父亲	的	他的	国家	拒绝	到	给	.

这位女士恳求宽限时间，但他的祖国之父拒绝了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [ænd; ənd] [di'mɑːnd, -'mænd] [ɪ'miːdiət] [sə'rendə(r)] .

He	was	a	soldier	and	demanded	immediate	surrender	.
他	曾是	一个	士兵	和	要求	即时	投降	.

他是一名军人，要求立即投降。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒrəl] ['fɒləʊd] ,

A	small	quarrel	followed	,
一个	小的	争吵	随后	,

随后发生了一点小争吵。

[ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['sædl] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [rəʊd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] .

and	George	saddled	his	horse	and	rode	on	his	way	to	fame	and	fortune	.
和	乔治	鞍	他的	马	和	骑	在	他的	方式	到	名声	和	财富	.

于是乔治给马备好鞍，踏上了通往名利双收的旅程。

['meəri] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] , [bʌt; bət] [dʒɔ:dʒ] ['nevə(r)] [prə'pəʊzd] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['leɪdi]
Mary thought he would come back , but George never proposed to the same lady
玛丽 想法 他 会 来 后退 , 但 乔治 绝不 建议的 到 这 相同的 女士
[twaɪs] .
twice .
两次 .

玛丽以为他会回来，但乔治从来没有向同一位女士求婚两次。

[jet] [hi:; hi] [θɔ:t] ['kaɪndli][ɒv; əv]['meəri][ænd; ənd][ɪk'skju:zd][hɜ:(r); hə(r)] [kən'dʌkt] [baɪ] [rɪ'kɔ:dɪŋ] ,
Yet he thought kindly of Mary and excused her conduct by recording ,
然而 他 想法 亲切地 的 玛丽 和 已原谅 她 执行 经过 记录 ,

然而，他还是善待了玛丽，并记录下来为她的行为开脱：

``I [θɪŋk] [ji:; ji] ['leɪ.di] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][ji:; ji] - . - -
``I think ye ladye was not in ye moode . ' '
``I 思考 是的 女士 曾是 不是 在 是的 - . - -

“我觉得这位女士心情不好。”

[dʒʌst] ['twenti] - [tu:] [j'iəz] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [baʊt] [wɪð] ['kju:pɪd] , ['dʒen(ə)rəl] [dʒɔ:dʒ] ['wɒʃɪŋtən] ,
Just twenty - two years after this bout with Cupid , General George Washington ,
只是 二十 - 二 年 后 这 回合 和 丘比特 , 一般的 乔治 华盛顿 ,
[kə'mɑ:ndə(r)] - [ɪn] - [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['ɑ:mi] ,
Commander - in - Chief of the Continental Army ,
指挥官 - 在 - 首席 的 这 大陆 军队 ,

在与丘比特的这场较量仅仅二十二年后，大陆军总司令乔治·华盛顿将军

['ɒkjupaɪd] [ðə; ði]['rɒdʒə(r)] ['mɒrɪs] ['mænʃ(ə)n][æz; əz] [ˌhed'kwɔ:təz] , [ðə; ði] ['ɔkju:pənts] ['hævɪŋ] [fled] .
occupied the Roger Morris Mansion as headquarters , the occupants having fled .
占领 这 罗杰 莫里斯 大厦 作为 总部 , 这 居住者 拥有 逃亡 .

他们占领了罗杰·莫里斯大厦作为总部，因为原住户已经逃离。

['wɒʃɪŋtən] [hæd; həd][ə; eɪ][slaɪ] [sens] [ɒv; əv]['hju:mə(r)] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Washington had a sly sense of humor , and on the occasion of his
华盛顿 有 一个 狡猾 感觉 的 幽默 , 和 在 这 场合 的 他的
['mu:vɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,
moving into the mansion ,
移动 进入 这 大厦 ,

华盛顿生性幽默，在他搬进官邸之际，

[ri'mɑ:k] [tu:; tə] ['kɜ:n(ə)l] ['eərən] [bɜ:(r)] , [hɪz; ɪz] [eɪd] ,
remarked to Colonel Aaron Burr , his aide ,
评论 到 上校 亚伦 伯尔 , 他的 助手 ,

他对他的助手亚伦·伯尔上校说道：

``I [mu:v] [ɪn][hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ['ri:z(ə)nz] - - [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [smɔ:l] [ænd; ənd][ˌɪndə'rekt] [kleɪm]
``I move in here for sentimental reasons - - I have a small and indirect claim
``I 移动 在 这里 为了 感伤的 原因 - - 我 有 一个 小的 和 间接 宣称
[ɒn][ðə; ði] [pleɪs] . - -
on the place . ' '
在 这 地方 . - -

“我搬到这里是出于情感原因——我对这个地方有一种微不足道且间接的归属感。”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['wɒʃɪŋtən] [hu:] ['fɔ:məli] ['kɔnfiskeitid] [ðə; ði] ['prɒpəti] ,
It was Washington who formally confiscated the property ,
它 曾是 华盛顿 WHO 正式地 没收 这 财产 ,

是华盛顿正式没收了这处房产。

[ænd; ənd] [tɜ:nd] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] [æz; əz] ['kɒntrəbænd] [ɒv; əv][wɔ:(r)] .
and turned it over to the State of New York as contraband of war .
和 转向 它 超过 到 这 状态 的 新的 约克 作为 违禁品 的 战争 .

并将其作为战争违禁品移交给纽约州。

[ðə; ði] ['mɒrɪs] [ɪ'steɪt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪkəz] [wɒz; wəz] ['pɑːs(ə)ld] [aʊt] [ænd; ənd] [səʊld] [baɪ]

The	Morris	estate	of	about	fifty	thousand	acres	was	parceled	out	and	sold	by
这	莫里斯	财产	的	关于	五十	千	英亩	曾是	包裹	出去	和	卖	经过

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [tuː; tə] ['setləz] .

the	State	of	New	York	to	settlers	.
这	状态	的	新的	约克	到	定居者	.

莫里斯庄园约五万英亩的土地被纽约州分割出售给了定居者。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [haʊ'evə(r)] ,

It	seems	,	however	,
它	似乎	,	然而	,

然而，似乎

[ðæt] ['rɒdʒə(r)] ['mɒrɪs] [hæd; həd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [laɪf] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

that	Roger	Morris	had	only	a	life	interest	in	the	estate	and	this	was	a
那	罗杰	莫里斯	有	仅有的	一个	生活	兴趣	在	这	财产	和	这	曾是	一个

['liːg(ə)l] [pɔɪnt] [səʊ] [faɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [ˌəʊvə'lʊkt] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ˌkɒnfɪ'skeɪʃn] .

legal	point	so	fine	that	it	was	entirely	overlooked	in	the	joy	of	confiscation	.
合法的	观点	所以	美好的	那	它	曾是	完全	被忽视的	在	这	喜悦	的	没收	.

罗杰·莫里斯只拥有遗产的终身权益，这是一个非常细微的法律问题，以至于在没收遗产的喜悦中完全被忽略了。

['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['səʊldʒə(r)] , [bʌt; bət] [æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] ['lɔɪə(r)] .

Washington	was	a	great	soldier	,	but	an	indifferent	lawyer	.
华盛顿	曾是	一个	伟大的	士兵	,	但	一个	冷漠	律师	.

华盛顿是一位伟大的军人，但却是一位平庸的律师。

[dʒɒn] ['dʒeɪkəb] ['æstə(r)] [ˌæksɪ'dentəli] [æsə'teind] [ðə; ði] [fækts] .

John	Jacob	Astor	accidentally	ascertained	the	facts	.
约翰	雅各布	阿斯托	偶然	已确定	这	事实	.

约翰·雅各布·阿斯特无意中发现了事实。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['eəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [rɔb] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [raɪts] [θruː]

He	was	convinced	that	the	heirs	could	not	be	robbed	of	their	rights	through
他	曾是	确信	那	这	继承人	可以	不是	是	被抢劫	的	他们的	权利	通过

[ðə; ði] [ækts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['liːshəʊldə(r)] ,

the	acts	of	a	leaseholder	,
这	行为	的	一个	承租人	,

他坚信，承租人的行为不能剥夺继承人的权利。

[wɪtʃ] , ['liːgəli] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['steɪtəs] [ɒv; əv] ['rɒdʒə(r)] ['mɒrɪs] .

which	,	legally	was	the	status	of	Roger	Morris	.
哪个	,	合法地	曾是	这	地位	的	罗杰	莫里斯	.

从法律上讲，这就是罗杰·莫里斯的身份。

['æstə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['riːəl] [ɪ'steɪt] ['lɔɪə(r)] [hɪm'self] ,

Astor	was	a	good	real	estate	lawyer	himself	,
阿斯托	曾是	一个	好的	真实的	财产	律师	他自己	,

阿斯特本人就是一位优秀的房地产律师。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'fɜːd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] ['kaʊnsl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] .

but	he	referred	the	point	to	the	best	counsel	he	could	find	.
但	他	指	这	观点	到	这	最好的	法律顾问	他	可以	寻找	.

但他把这个问题咨询了他所能找到的最好的顾问。

[ðeɪ] [ə'griːd] [wɪð] [hɪm] .

They	agreed	with	him	.
他们	同意	和	他	.

他们同意他的观点。

[hiː; hi][nekst] ['hʌntɪd] [ʌp][ðə; ði] ['eəz] [ænd; ənd] [bɔːt] [ðeə(r)] ['kwɪtˌkleɪm] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['hʌndrəd]

He	next	hunted	up	the	heirs	and	bought	their	quitclaims	for	one	hundred
他	下一个	猎杀	向上	这	继承人	和	买	他们的	放弃权利声明	为了	一	百

['θaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] .

thousand	dollars	.
千	美元	.

接下来，他找到了继承人，并以十万美元的价格买下了他们的放弃继承权证书。

[hiː; hi] [ðen] ['nəutifaid][ðə; ði] ['pɑːtiz] [huː] [hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [ðə; ði][lænd] ,

He	then	notified	the	parties	who	had	purchased	the	land	,
他	然后	已通知	这	各方	WHO	有	购买	这	土地	,

然后他通知了土地购买方，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn] [tɜːn] [meɪd] [kleɪm] [əˈpɒn][ðə; ði] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)] [prəˈtekʃ(ə)n] .

and	they	in	turn	made	claim	upon	the	State	for	protection	.
和	他们	在	转动	制成	宣称	之上	这	状态	为了	保护	.

而他们反过来又向国家寻求保护。

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['liːg(ə)l] ['pɑːlɪ] [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [traɪd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˌstɪpjuˈleɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]

After	much	legal	parleying	the	case	was	tried	according	to	stipulation	with	the
后	很多	合法的	谈判	这	案件	曾是	尝试	根据	到	规定	和	这

[steɪt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,

State	of	New	York	,
状态	的	新的	约克	,

经过多次法律协商，该案最终根据与纽约州达成的协议进行审判。

[dəˈrektli] , [æz; əz] [dɪˈfendənt] [ænd; ənd]['æstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [æz; əz] ['pleintif] .

directly	,	as	defendant	and	Astor	and	the	occupants	as	plaintiffs	.
直接地	,	作为	被告	和	阿斯托	和	这	居住者	作为	原告	.

直接作为被告，阿斯特和住户作为原告。

['dænjəl]['webstə(r)][ænd; ənd] ['mɑːtɪn] [væn]['bjʊrən] [ə'pɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] ,

Daniel	Webster	and	Martin	Van	Buren	appeared	for	the	State	,
丹尼尔	韦伯斯特	和	马丁	范	布伦	出现	为了	这	状态	,

丹尼尔·韦伯斯特和马丁·范布伦代表州政府出庭。

[ænd; ənd][æn; ən] [əˈreɪ] [ɒv; əv]['lesə(r)]['liːg(ə)l] [laɪts] [fɔː(r); fə(r)]['æstə(r)] .

and	an	array	of	lesser	legal	lights	for	Astor	.
和	一个	大批	的	较少	合法的	灯	为了	阿斯托	.

以及一系列不太合法的阿斯特灯具。

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] ['nærəud] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [pɔɪnt] [ðæt] ['rɒdʒə(r)] ['mɒrɪs]

The	case	was	narrowed	down	to	the	plain	and	simple	point	that	Roger	Morris
这	案件	曾是	范围缩小	向下	到	这	清楚的	和	简单的	观点	那	罗杰	莫里斯

[wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði]['liːg(ə)l]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ,

was	not	the	legal	owner	of	the	estate	,
曾是	不是	这	合法的	所有者	的	这	财产	,

案件最终归结为一个简单的事实：罗杰·莫里斯并非该遗产的合法所有者。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] ['eəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ``treason ,

and	that	the	rightful	heirs	could	not	be	made	to	suffer	for	the	``treason	,
和	那	这	正当的	继承人	可以	不是	是	制成	到	遭受	为了	这	``treason	,

合法的继承人不能因为“叛国罪”而遭受损失。

['kɒntjʊməsi] [ænd; ənd] [ˌkɒntrə'venʃn] - - [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .

contumacy	and	contravention	'	'	of	another	.
桀骜不驯	和	违规	-	-	的	其他	.

对他人表示蔑视和违抗。

['æstə(r)] [wʌn] , [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] [ðə; ðɪ] [steɪt] ['ɪʃuːd] [hɪm] ['twentɪ] - [jɪə(r)] [bɒndz]

Astor	won	,	and	as	a	compromise	the	State	issued	him	twenty	-	year	bonds
阿斯托	韩元	,	和	作为	一个	妥协	这	状态	发布	他	二十	-	年	债券

['beərɪŋ] [sɪks][pə(r)] [sent] ['ɪntrəst] ,

bearing	six	per	cent	interest	,
轴承	六	每	中心	兴趣	,

阿斯特赢了，作为妥协，州政府向他发行了20年期、年利率6%的债券。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [niːt] [sʌm] [ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'bləz] - - [nɒt] [ðæt] ['æstə(r)] ['niːdɪd] [ðə; ðɪ]

for	the	neat	sum	of	five	hundred	thousand	dollars	-	-	not	that	Astor	needed	the
为了	这	整洁的	和	的	五	百	千	美元	-	-	不是	那	阿斯托	需要	这

['mʌnɪ] [bʌt; bət]['faɪnæns][wɒz; wəz][tuː; tə][hɪm][ə; eɪ] [geɪm] ,

money	but	finance	was	to	him	a	game	,
钱	但	金融	曾是	到	他	一个	游戏	,

总共五十万美元——倒不是阿斯特需要这笔钱，而是对他来说，金融就像一场游戏。

[ænd; ənd][hiː; hɪ][hæd; həd] [wʌn] .

and	he	had	won	.
和	他	有	韩元	.

他赢了。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜːst][ə; eɪ] . [tiː] . ['stjʊət] [stɔː(r)] [ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə][biː; bɪ][æn; ən][əʊld] ['wʊmən]

In	front	of	the	first	A	.	T	.	Stewart	store	there	used	to	be	an	old	woman
在	正面	的	这	第一的	一个	.	T	.	斯图尔特	店铺	那里	用过的	到	是	一个	老的	女士

[huː] [səʊld] ['æplz] .

who	sold	apples	.
WHO	卖	苹果	.

在第一家 AT Stewart 商店门前，曾经有一位老妇人卖苹果。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] , [ðeə(r)] [ʃiː; ʃɪ][sæt][ænd; ənd] ['mʌmbld] [hɜː(r); hə(r)] [weəz] [æt; ət][ðə; ðɪ]

Regardless	of	weather	,	there	she	sat	and	mumbled	her	wares	at	the
不管	的	天气	,	那里	她	卫星	和	喃喃自语	她	商品	在	这

['pɑːsə(r)] - [baɪ] .

passer	-	by	.
过路人	-	经过	.

不管天气如何，她都坐在那里，对着路人低声兜售自己的商品。

[ʃiː; ʃɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ['begə(r)] [ænd; ənd] ['mɜːtʃənt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['blʌndərɪŋ] [wɪt] ,

She	was	a	combination	beggar	and	merchant	,	with	a	blundering	wit	,
她	曾是	一个	组合	乞丐	和	商人	,	和	一个	笨拙	有	,

她既是乞丐又是商人，机智笨拙。

[ə; eɪ] ['redɪ] [tʌŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][və'kæbjələrɪ; vəʊ'kæbjələrɪ] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

a	ready	tongue	and	a	vocabulary	unfit	for	publication	.
一个	准备好	舌头	和	一个	词汇	不合格	为了	发布	.

他能言善辩，词汇量却大到不堪入目。

[hɜː(r); hə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['dʒiːniəs][ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [sɪ'kjʊəd] [wʌn] [gʊd] ['peɪɪŋ]

Her	commercial	genius	is	shown	in	the	fact	that	she	secured	one	good	paying
她	商业的	天才	是	所示	在	这	事实	那	她	安全	一	好的	付费

['kʌstəmə(r)] - - [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][tiː] . ['stjʊət] .

customer	-	-	Alexander	T	.	Stewart	.
顾客	-	-	亚历山大	T	.	斯图尔特	.

她的商业才能体现在她成功争取到了一个高价客户——亚历山大·T·斯图尔特。

['stjʊət] [gruː] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ɒv; əv] [gʊd] [lʌk] .

Stewart	grew	to	believe	in	her	as	his	spirit	of	good	luck	.
斯图尔特	生长	到	相信	在	她	作为	他的	精神	的	好的	运气	.

斯图尔特渐渐地把她当作自己的幸运女神。

[wʌns] [wen] ['ba:ginz] [hæd; həd] [bi:n] ['ɒfəd] [æt; ət][ðə; ði] ['stjʊət] [stɔ:(r)][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]

Once	when	bargains	had	been	offered	at	the	Stewart	store	and	the	old
一次	什么时候	特价商品	有	到过	提供	在	这	斯图尔特	店铺	和	这	老的

['wʊmən] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [kɜ:b] ,

woman	was	not	at	her	place	on	the	curb	,
女士	曾是	不是	在	她	地方	在	这	抑制	,

有一次，斯图尔特商店正在进行特价促销，而那位老妇人却不在路边的摊位上。

[ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] - [prɪns] [sent] [hɪz; ɪz] ['kærɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [hɒt] [heɪst] ``lest [ə'fens] [bi:; bi]

the	merchant	-	prince	sent	his	carriage	for	her	in	hot	haste	``lest	offense	be
这	商人	-	王子	发送	他的	运输	为了	她	在	热的	匆忙	``lest	罪行	是

['gɪv(ə)n] . - -

given	.	'	'
给定	.	-	-

为了“以免得罪她”，这位商贾王子急忙派马车去接她。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [seɪvd] .

And	the	day	was	saved	.
和	这	天	曾是	已保存	.

危机得救了。

[wen] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][stɔ:(r)][wɒz; wəz] [ə'bændənd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['stjʊət] ``Palace - - [ðə; ði][əʊld]

When	the	original	store	was	abandoned	for	the	Stewart	``Palace	'	'	the	old
什么时候	这	原来的	店铺	曾是	弃	为了	这	斯图尔特	``Palace	-	-	这	老的

['æp(ə)l] ['wʊmən] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][bɒks] ,

apple	woman	with	her	box	,
苹果	女士	和	她	盒子	,

当原来的商店被废弃，取而代之的是斯图尔特“宫殿”时，那位带着箱子的老苹果妇人，

['bɑ:skɪt] [ænd; ənd] [ʌm'brelə] [wɜ:(r); wə(r)] ['tendəli] ['teɪkən] [ə'lɒŋ] , [tu:] .

basket	and	umbrella	were	tenderly	taken	along	,	too	.
篮子	和	伞	是	温柔地	已采取	沿着	,	也	.

篮子和雨伞也被小心翼翼地带上了。

[dʒɒn]['dʒeɪkəb]['æstə(r)][hæd; həd][nəʊ] [sʌtʃ] [bɪ'li:f] [ɪn] [lʌk] ['oʊmənz] , ['pɔ:tent, 'pəu-] ,

John	Jacob	Astor	had	no	such	belief	in	luck	omens	,	portents	,
约翰	雅各布	阿斯托	有	不	这样的	信仰	在	运气	预兆	,	预兆	,

约翰·雅各布·阿斯特并不相信运气预兆、征兆之类的东西。

[ɔ:(r)]['mæsˌkɔts][æz; əz][hæd; həd][ə; eɪ] . [ti:] . ['stjʊət] .

or	mascots	as	had	A	.	T	.	Stewart	.
或者	吉祥物	作为	有	一个	.	T	.	斯图尔特	.

或者像AT Stewart那样的吉祥物。

[wɪð] [hɪm] [sək'ses] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['si:kwəns] - - [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] - - [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [kɔ:z] [ænd; ənd]

With	him	success	was	a	sequence	-	-	a	result	-	-	it	was	all	cause	and
和	他	成功	曾是	一个	顺序	-	-	一个	结果	-	-	它	曾是	全部	原因	和

[ɪ'fekt] .

effect	.
影响	.

对他来说，成功是一个循序渐进的过程——一个结果——一切都是因果关系。

[ə; eɪ] . [ti:] . ['stjʊət] [dɪd] [nɒt] [trʌst] [ɪn'taɪəli] [tu:; tə] [lʌk] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [tu:] , ['keəfəli] [dɪ'vaɪzd]

A	.	T	.	Stewart	did	not	trust	entirely	to	luck	,	for	he	too	,	carefully	devised
一个	.	T	.	斯图尔特	做过	不是	相信	完全	到	运气	,	为了	他	也	,	小心	设计

[ænd; ənd] [plænd] .

and	planned	.
和	计划	.

A.T. 斯图尔特并没有完全依赖运气，因为他也是经过精心策划的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['keltɪk] [ænd; ənd] [tju:'tɒnɪk] [maɪnd][ɪz] [ʃəʊn] [ɪn] [ðæt] ['stjʊət]

But	the	difference	between	the	Celtic	and	Teutonic	mind	is	shown	in	that	Stewart
但	这	不同之处	之间	这	凯尔特人	和	条顿	头脑	是	所示	在	那	斯图尔特

[həʊpt] [tu:; tə] [sək'si:d] ,

hoped	to	succeed	,
希望	到	成功	,

但凯尔特人和日耳曼人思维方式的差异体现在斯图尔特渴望成功这一点上。

[waɪl] ['æstə(r)] [nju:] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] .

while	Astor	knew	that	he	would	.
尽管	阿斯托	知道	那	他	会	.

阿斯特知道他会这么做。

[wʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['æŋkʃəs] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪg'zæspəˌreɪtɪŋli] ['plæsɪd] .

One	was	a	bit	anxious	;	the	other	exasperatingly	placid	.
一	曾是	一个	少量	焦虑的	;	这	其他	令人恼火地	平静	.

一个有点焦虑；另一个却异常平静。

['æstə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [di:p] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['lu:ɪs] [ænd; ənd] [klɑ:k] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

Astor	took	a	deep	interest	in	the	Lewis	and	Clark	expedition	.
阿斯托	采取	一个	深的	兴趣	在	这	刘易斯	和	克拉克	远征	.

阿斯特对刘易斯和克拉克探险队非常感兴趣。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə] ['wɒʃɪŋtən] [tu:; tə] [si:] ['lu:ɪs] , [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɪm][æt; ət] [greɪt] [leŋkθ; leŋθ]

He	went	to	Washington	to	see	Lewis	,	and	questioned	him	at	great	length
他	去	到	华盛顿	到	看	刘易斯	,	和	被质问	他	在	伟大的	长度

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌnɔ:θ'west] .

about	the	Northwest	.
关于	这	西北	.

他前往华盛顿拜访刘易斯，并就西北地区的情况向他进行了长时间的询问。

['ledʒənd] [sez] [ðæt] [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['hɑ:di] [dɪ'skʌvərə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,

Legend	says	that	he	gave	the	hardy	discoverer	a	thousand	dollars	,
传奇	说道	那	他	给予	这	耐寒的	发现者	一个	千	美元	,

传说他给了这位坚韧的发现者一千美元，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [ə'maʊnt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [gɪv] [ə'weɪ] .

which	was	a	big	amount	for	him	to	give	away	.
哪个	曾是	一个	大的	数量	为了	他	到	给	离开	.

对他来说，这是一笔巨款。

[wʌns] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [kɔ:ld] [ɒn] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [lɪst] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] ['wɜ:ðɪ] ['tʃærəti]

Once	a	committee	called	on	him	with	a	subscription	list	for	some	worthy	charity
一次	一个	委员会	称为	在	他	和	一个	订阅	列表	为了	一些	值得	慈善机构

.

:

.

有一次，一个委员会带着一份为某个慈善机构捐款的名单来找他。

['æstə(r)] [səb'skraɪbd] ['fɪfti] [d'ɒləz] .

Astor	subscribed	fifty	dollars	.
阿斯托	已订阅	五十	美元	.

阿斯特认购了五十美元。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [kə'mɪti] [ri'mɑ:k] , ``Oh , ['mɪstə(r)] . ['æstə(r)] , [jɔ:(r); jə(r)][sʌn]

One	of	the	disappointed	committee	remarked	,	``Oh	,	Mr	.	Astor	,	your	son
一	的	这	失望的	委员会	评论	,	``Oh	,	先生	.	阿斯托	,	你的	儿子

['wɪljəm] [geɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] . - -

William	gave	us	a	hundred	dollars	.	'	'
威廉	给予	我们	一个	百	美元	.	-	-

一位失望的委员说道：“哦，阿斯特先生，您的儿子威廉给了我们一百美元。”

``Yes , - - [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] , ``But [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['wɪljəm] [hæz; həz][ə; eɪ] [rɪtʃ]

``Yes	,	-	-	said	the	old	man	,	``But	you	must	remember	that	William	has	a	rich
``Yes	,	-	-	说	这	老的	男人	,	``But	你	必须	记住	那	威廉	有	一个	富有的

['fɑːðə(r)] . - -

father	.	'	'
父亲	.	-	-

“是的，”老人说，“但你必须记住，威廉的父亲很有钱。”

['wɒʃɪŋtən] ['ɜːvɪŋ] [hæz; həz][təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ə'stɔːriə] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

Washington	Irving	has	told	the	story	of	Astoria	at	length	.
华盛顿	欧文	有	讲述	这	故事	的	阿斯托利亚	在	长度	.

华盛顿·欧文曾详细讲述过阿斯托利亚的故事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn][faɪ'nænʃ(ə)l] [plʌndʒ] ['teɪkən][baɪ][dʒɒn]['dʒeɪkəb]['æstə(r)] .

It	was	the	one	financial	plunge	taken	by	John	Jacob	Astor	.
它	曾是	这	一	金融的	暴跌	已采取	经过	约翰	雅各布	阿斯托	.

这是约翰·雅各布·阿斯特唯一一次大胆的金融投资。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [feɪld] ,

And	in	spite	of	the	fact	that	it	failed	,
和	在	尽管如此	的	这	事实	那	它	失败的	,

尽管它失败了，

[ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] [dʌz] ['kredɪt][tuː; tə][ðə; ði] [prə'fetɪk] [breɪn][ɒv; əv]['æstə(r)] .

the	whole	affair	does	credit	to	the	prophetic	brain	of	Astor	.
这	所有的	事务	做	信用	到	这	预言	脑	的	阿斯托	.

整件事都体现了阿斯特的远见卓识。

``This ['kʌntri] [wɪl] [siː] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] ['sɪtɪz] [streɪt] [frɒm; frəm]

``This	country	will	see	a	chain	of	growing	and	prosperous	cities	straight	from
``This	国家	将要	看	一个	链	的	生长	和	繁荣	城市	直的	从

[njuː] [jɔːk] [tuː; tə] [ə'stɔːriə] ,

New	York	to	Astoria	,
新的	约克	到	阿斯托利亚	,

“这个国家将会看到从纽约到阿斯托利亚，一系列不断发展壮大、繁荣昌盛的城市拔地而起。”

['ɒrəgən] , - - [sed] [ðɪs] [mæn][ɪn][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ə; eɪ] ['daʊtɪŋ] ['kwestʃənə(r)] .

Oregon	,	'	'	said	this	man	in	reply	to	a	doubting	questioner	.
俄勒冈州	,	-	-	说	这	男人	在	回复	到	一个	怀疑	提问者	.

“俄勒冈州，”这名男子回答一个质疑的提问者时说道。

[hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][plænz] [bɪ'fɔː(r)] ['kɒŋgres] , [ɜːdʒɪŋ] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] ['ɑːmi] [pəʊsts] , ['fɔːti] [maɪlz] [ə'pɑːt] ,

He	laid	his	plans	before	Congress	,	urging	a	line	of	army	posts	,	forty	miles	apart	,
他	铺设	他的	计划	前	国会	,	敦促	一个	线	的	军队	帖子	,	四十	英里	除	,

他向国会提交了他的计划，力主建立一条相距四十英里的军队哨所防线。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['westən] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] [leɪk] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .

from	the	western	extremity	of	Lake	Superior	to	the	Pacific	.
从	这	西	末端	的	湖	优越的	到	这	太平洋	.

从苏必利尔湖西端到太平洋。

``These [fɔːrts][ɔː(r)] ['ɑːmi] [pəʊsts] [wɪl] [ɪ'vɒlv] ['ɪntuː] ['sɪtɪz] , - - [sed] ['æstə(r)] ,

``These	forts	or	army	posts	will	evolve	into	cities	,	'	'	said	Astor	,
``These	堡垒	或者	军队	帖子	将要	发展	进入	城市	,	-	-	说	阿斯托	,

阿斯特说：“这些堡垒或军事哨所将会演变成城市。”

[wen] [hiː; hi] [kɔːld] [ɒn] ['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] , [huː] [wɒz; wəz] [ðen] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]

when	he	called	on	Thomas	Jefferson	,	who	was	then	President	of	the	United
什么时候	他	称为	在	托马斯	杰斐逊	,	WHO	曾是	然后	总统	的	这	团结的

[steɪts] .

States	.
各州	.

他拜访了时任美国总统托马斯·杰斐逊。

['dʒefəs(ə)n][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] , [bʌt; bət][nɒn] - [kə'mɪtl] .

Jefferson	**was**	**interested**	**,**	**but**	**non**	**-**	**committal**	**.**
杰斐逊	曾是	感兴趣的	,	但	非	-	入狱	.

杰斐逊对此很感兴趣，但并未做出承诺。

['æstə(r)] [ig'zibitid] [mæps][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'jɒnd] .

Astor	**exhibited**	**maps**	**of**	**the**	**Great**	**Lakes**	**,**	**and**	**the**	**country**	**beyond**	**.**
阿斯托	展出	地图	的	这	伟大的	湖泊	,	和	这	国家	超过	.

阿斯特展出了五大湖区及周边地区的地图。

[hiː; hi] ['ɑːgjuːd] [wɪð] [ə; eɪ] ['presiəns] [ðen] [nɒt] [pə'zest] [baɪ] ['eni] ['lɪvɪŋ] [mæn] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði]

He	**argued**	**with**	**a**	**prescience**	**then**	**not**	**possessed**	**by**	**any**	**living**	**man**	**that**	**at**	**the**
他	争论	和	一个	预知	然后	不是	拥有	经过	任何	活的	男人	那	在	这

['westən] [ɪk'streməti] [ɒv; əv] [leɪk] [suːˈpɪəriə(r)] [wʊd] [grəʊ] [ʌp][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .

western	**extremity**	**of**	**Lake**	**Superior**	**would**	**grow**	**up**	**a**	**great**	**city**	**.**
西	末端	的	湖	优越的	会	生长	向上	一个	伟大的	城市	.

他以当时任何活着的人都不具备的先见之明论证说，在苏必利尔湖的西端将会崛起一座伟大的城市。

[jet] [ɪn] [ˌeɪ'tiːn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [sɪks] , [də'luːθ] [wɒz; wəz] ['ridikjuːl] [baɪ][ðə; ði] ['kɔːstɪk]

Yet	**in**	**Eighteen**	**Hundred**	**and**	**Seventy**	**-**	**six**	**,**	**Duluth**	**was**	**ridiculed**	**by**	**the**	**caustic**
然而	在	十八	百	和	七十	-	六	,	德卢斯	曾是	嘲笑	经过	这	腐蚀性物质

[tʌŋ] [ɒv; əv]['prɒktə(r)] [nɑːt] ,

tongue	**of**	**Proctor**	**Knott**	**,**
舌头	的	普罗克特	诺特	,

然而，在1876年，德卢斯却遭到了普罗克特·诺特尖刻的嘲讽。

[huː] [ɑːskt] , ``What [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [də'luːθ] [wen] [ðə; ði]['lʌmbə(r)][krɒp][ɪz][kʌt] ? - -

who	**asked**	**,**	**``What**	**will**	**become**	**of**	**Duluth**	**when**	**the**	**lumber**	**crop**	**is**	**cut**	**?**	**'**	**'**
WHO	问	,	``What	将要	变得	的	德卢斯	什么时候	这	木材	庄稼	是	切	?	-	-

有人问道：“木材收割完毕后，德卢斯将会变成什么样？”

['æstə(r)] [prə'siːdid] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [greɪt] ['sɪti] [wʊd] [grəʊ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['sʌðən]

Astor	**proceeded**	**to**	**say**	**that**	**another**	**great**	**city**	**would**	**grow**	**up**	**at**	**the**	**southern**
阿斯托	继续	到	说	那	其他	伟大的	城市	会	生长	向上	在	这	南部

[ɪk'streməti] [ɒv; əv] [leɪk] ['mɪʃɪgən] .

extremity	**of**	**Lake**	**Michigan**	**.**
末端	的	湖	密歇根州	.

阿斯特接着说，另一座伟大的城市将在密歇根湖的南端崛起。

['dʒen(ə)rəl] ['dɪəbɔːn] .

General	**Dearborn**	**.**
一般的	迪尔伯恩	.

迪尔伯恩将军。

['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][wɔː(r)]['ʌndə(r)]['dʒefəs(ə)n][hæd; həd][dʒʌst] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔːt] ['dɪəbɔːn] [ɒn][ðə; ði]

Secretary	**of**	**War**	**under**	**Jefferson**	**had**	**just**	**established**	**Fort**	**Dearborn**	**on**	**the**
秘书	的	战争	在下面	杰斐逊	有	只是	已确立的	堡	迪尔伯恩	在	这

['prez(ə)nt][saɪt][ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

present	**site**	**of**	**Chicago**	**.**
展示	地点	的	芝加哥	.

杰斐逊时期的战争部长刚刚在如今芝加哥的所在地建立了迪尔伯恩堡。

['æstə(r)] [kə'mend] [ðɪs] , [ænd; ənd] [sed] : ``From [ə; eɪ] [fɔːt] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [pəʊst] ,

Astor	**commended**	**this**	**,**	**and**	**said**	**:**	**``From**	**a**	**fort**	**you**	**get**	**a**	**trading**	**post**	**,**
阿斯托	赞扬	这	,	和	说	:	``From	一个	堡	你	得到	一个	贸易	邮政	,

阿斯特对此表示赞赏，并说道：“从堡垒中可以发展出贸易站，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [pəʊst][juː; jʊ] [wɪl] [get][ə; eɪ] ['sɪti] . - -

and	**from**	**a**	**trading**	**post**	**you**	**will**	**get**	**a**	**city**	**.**	**'**	**'**
和	从	一个	贸易	邮政	你	将要	得到	一个	城市	.	-	-

从贸易站发展成城市。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] ['dʒefəs(ə)n] [ðə; ði] [saɪt] , [ɒn] [hɪz; ɪz] [mæp] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːls] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] .

He	pointed	out	to	Jefferson	the	site	,	on	his	map	,	of	the	Falls	of	St	.
他	尖	出去	到	杰斐逊	这	地点	,	在	他的	地图	,	的	这	瀑布	的	英石	.

['æntəni] .

Anthony	.
安东尼	.

他向杰斐逊指出地图上圣安东尼瀑布的位置。

``There [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fɔːt] [sʌm; səm] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [weər'evə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['wɔːtə(r)] - ['paʊə(r)] ,

``There	you	will	have	a	fort	some	day	,	for	wherever	there	is	water	-	power	,
``There	你	将要	有	一个	堡	一些	天	,	为了	无论	那里	是	水	-	力量	,

“总有一天，你会在那里建起一座堡垒，因为凡是有水力的地方，

[ðeə(r)] [wɪl] [grəʊ] [ʌp] [mɪlz] [fɔː(r); fə(r)] ['graɪndɪŋ] [greɪn] [ænd; ənd] ['sɔːˌmɪlz] , [æz; əz] [wel] .

there	will	grow	up	mills	for	grinding	grain	and	sawmills	,	as	well	.
那里	将要	生长	向上	磨坊	为了	研磨	粮食	和	锯木厂	,	作为	出色地	.

这里将会兴建磨坊（用于磨面）和锯木厂（用于锯木）。

[ðɪs] [pleɪs] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [prə'tektɪd] ,

This	place	of	power	will	have	to	be	protected	,
这	地方	的	力量	将要	有	到	是	受保护	,

这个权力中心必须得到保护。

[ænd; ənd] [səʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [pəʊst] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [ə; eɪ]

and	so	you	will	have	there	a	post	which	will	eventually	be	replaced	by	a
和	所以	你	将要	有	那里	一个	邮政	哪个	将要	最终	是	替换	经过	一个

['sɪti] . - -

city	.	'	'
城市	.	-	-

所以，那里会有一个哨所，最终会被一座城市取代。

[jet] [fɔːt] ['snɛlɪŋ] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['fɪfti] [j'iəz] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ænd; ənd] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] [ænd; ənd]

Yet	Fort	Snelling	was	nearly	fifty	years	in	the	future	and	St	.	Paul	and
然而	堡	斯内林	曾是	几乎	五十	年	在	这	未来	和	英石	.	保罗	和

[ˌmɪnɪ'æpəlɪs] [wɜː(r); wə(r)] [driːmz] [ʌn'driːmd; -'dremt] .

Minneapolis	were	dreams	undreamed	.
明尼阿波利斯	是	梦境	未曾预料到的	.

然而，斯内林堡的建成还要等上近五十年，而圣保罗和明尼阿波利斯的建成，则还是遥不可及的梦想。

['dʒefəs(ə)n] [tʊk] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðen] [rəʊt] ['æstə(r)] [ðʌs] ,

Jefferson	took	time	to	think	about	it	and	then	wrote	Astor	thus	,
杰斐逊	采取	时间	到	思考	关于	它	和	然后	写道	阿斯托	因此	,

杰斐逊仔细考虑了一番，然后给阿斯特写了这样一封信：

``Your [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɒn] [ðə; ði] ['westən] [kəʊst] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] ,

``Your	beginning	of	a	city	on	the	Western	Coast	is	a	great	acquisition	,
``Your	开始	的	一个	城市	在	这	西	海岸	是	一个	伟大的	获得	,

“您在西海岸开始建设一座城市是一项伟大的成就，

[ænd; ənd] [aɪ] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['aʊə(r)] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [wɪl] [spred] [ɪt'self] [ʌp] [ænd; ənd]

and	I	look	forward	to	a	time	when	our	population	will	spread	itself	up	and
和	我	看	向前	到	一个	时间	什么时候	我们的	人口	将要	传播	本身	向上	和

[daʊn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] [pə'sɪfɪk] ['frʌntɪdʒ] ,

down	along	the	whole	Pacific	frontage	,
向下	沿着	这	所有的	太平洋	临街面	,

我期待着有一天，我们的人口能够沿着整个太平洋沿岸地区均匀分布。

[ˌʌnkə'nektɪd] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ɪk'septɪŋ] [baɪ] [taɪz] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] ['kɒmən] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd]

unconnected	with	us	,	excepting	by	ties	of	blood	and	common	interest	,	and
未连接	和	我们	,	除外	经过	领带	的	血	和	常见的	兴趣	,	和

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [laɪk] [ˌjuː 'es] ,

enjoying	like	us	,
享受	喜欢	我们	,

除了血缘关系和共同利益之外，与我们并无其他联系，并且和我们一样享受生活。

[ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [self] - ['gʌvənmənt] . - -

the	rights	of	self	-	government	.	'	'
这	权利	的	自己	-	政府	.	-	-

自治权。

[ðə; ði] ['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] [θɔːt] [lænd] [ðæt] [leɪ] ['ɪnwəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siː] [æz; əz] ['væljuːləs] .

The	Pilgrim	Fathers	thought	land	that	lay	inward	from	the	sea	as	valueless	.
这	朝圣	父亲们	想法	土地	那	躺	向内	从	这	海	作为	无价值	.

清教徒先辈们认为远离海洋的内陆土地毫无价值。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪm'pæsəb(ə)l] ['bæriə(r)] .

The	forest	was	an	impassible	barrier	.
这	森林	曾是	一个	恕	障碍	.

森林是一道无法逾越的屏障。

['leɪtə(r)] , [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] , [ðə; ði] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'gɑːdɪd]

Later	,	up	to	the	time	of	George	Washington	,	the	Alleghanies	were	regarded
之后	,	向上	到	这	时间	的	乔治	华盛顿	,	这	阿勒格尼	是	认为

[æz; əz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['bæriə(r)] .

as	a	natural	barrier	.
作为	一个	自然的	障碍	.

后来，直到乔治·华盛顿时代，阿勒格尼山脉一直被视为天然屏障。

['pætrɪk] ['henri] ['laikən] [ðə; ði] ['ælɪˌgeɪni] ['maʊntənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ælps] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] ['ɪtəli]

Patrick	Henry	likened	the	Alleghany	Mountains	to	the	Alps	that	separated	Italy
帕特里克	亨利	类似	这	阿勒格尼	山脉	到	这	阿尔卑斯山	那	分开	意大利

[frɒm; frəm] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd] [sed] ,

from	Germany	and	said	,
从	德国	和	说	,

帕特里克·亨利将阿勒格尼山脉比作分隔意大利和德国的阿尔卑斯山脉，并说道：

``The ['maʊntən] ['reɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪnz] [ðæt] [gɒd] [hæz; həz] [set] [tuː; tə] ['seprət] [wʌn] ['piːp(ə)l]

``The	mountain	ranges	are	lines	that	God	has	set	to	separate	one	people
``The	山	范围	是	线条	那	上帝	有	放	到	分离	一	人们

[frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] . - -

from	another	.	'	'
从	其他	.	-	-

“山脉是上帝用来分隔不同民族的界线。”

['leɪtə(r)] , ['steɪtsmən] [hæv; həv] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

Later	,	statesmen	have	spoken	of	the	ocean	in	the	same	way	,
之后	,	政治家	有	说	的	这	海洋	在	这	相同的	方式	,

后来，政治家们也以同样的方式谈论海洋。

[æz; əz] [pruːf] [ðæt] [ə; eɪ] ['juːniən] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kʌntriz] ['ʌndə(r)] [æn; ən] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] ['kæpɪt(ə)l] [kʊd; kəd]

as	proof	that	a	union	of	all	countries	under	an	international	capital	could
作为	证明	那	一个	联盟	的	全部	国家	在下面	一个	国际的	首都	可以

['nevə(r)] [ɪg'zɪst] .

never	exist	.
绝不	存在	.

这证明所有国家在国际资本领导下的联盟永远不可能存在。

[greɪt] [æz; əz][wɒz; wəz]['dʒefəs(ə)n] ,

Great	as	was	Jefferson	,
伟大的	作为	曾是	杰斐逊	,

杰斐逊很伟大，

[hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv] ['luːɪs] [ænd; ənd] [klɑːk] [æz; əz][ə; eɪ] [fiːt] [ænd; ənd][nɒt]

he	regarded	the	achievement	of	Lewis	and	Clarke	as	a	feat	and	not
他	认为	这	成就	的	刘易斯	和	克拉克	作为	一个	特技	和	不是

[æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

an	example	.
一个	例子	.

他认为刘易斯和克拉克的成就是一项壮举，而不是一个榜样。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] [æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv] ['piːplz] ``bound

He	looked	upon	the	Rocky	Mountains	as	a	natural	separation	of	peoples	``bound
他	看起来	之上	这	洛基	山脉	作为	一个	自然的	分离	的	人民	``bound

[baɪ][taɪz][ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd]['mjuːtʃuəl] ['ɪntrəst] - - [bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [ˌʌnkə'nektɪd] .

by	ties	of	blood	and	mutual	interest	'	'	but	otherwise	unconnected	.
经过	领带	的	血	和	相互的	兴趣	-	-	但	否则	未连接	.

他认为落基山脉是分隔不同民族的天然屏障，这些民族“因血缘和共同利益而联系在一起”，但在其他方面则互不相干。

[tuː; tə] [pɪəs] [ðiːz] ['maɪti] ['maʊntənz] [wɪð] ['tʌnlz] , [ænd; ənd] ['wɪspə(r)] [ə'krɒs] [ðem; ðəm] [wɪð]

To	pierce	these	mighty	mountains	with	tunnels	,	and	whisper	across	them	with
到	刺穿	这些	强大的	山脉	和	隧道	,	和	耳语	穿过	他们	和

[ðə; ði]['hjuːmən] [vɔɪs] ,

the	human	voice	,
这	人类	嗓音	,

用隧道穿透这些巍峨的山脉，用人声在山间低语，

[wɜː(r); wə(r)] ['mɪrəklz] [ʌn'gɛst] .

were	miracles	unguessed	.
是	奇迹	未猜到的	.

都是意想不到的奇迹。

[bʌt; bət]['æstə(r)] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [pæk] - [treɪnz] , [mjuːlz] ['leɪdn] [wɪð] [skɪnz] , ['waɪndɪŋ]

But	Astor	closed	his	eyes	and	saw	pack	-	trains	,	mules	laden	with	skins	,	winding
但	阿斯托	关闭	他的	眼睛	和	锯	盒	-	火车	,	骡子	满载	和	皮肤	,	绕线

[ə'krɒs] [ðiːz] ['maʊntənz] ,

across	these	mountains	,
穿过	这些	山脉	,

但阿斯特闭上眼睛，仿佛看到驮队，骡子驮着兽皮，蜿蜒穿过这些山脉。

[ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [taɪd] - ['wɔːtə(r)][æt; ət] [ə'stɔːriə] .

and	down	to	tide	-	water	at	Astoria	.
和	向下	到	潮	-	水	在	阿斯托利亚	.

一直延伸到阿斯托利亚的潮水区。

[ðeə(r)] [hɪz; ɪz] [ʃɪps] [wʊd] [biː; bi] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɒks] , ['redi] [tuː; tə][seɪl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɑː(r)]

There	his	ships	would	be	lying	at	the	docks	,	ready	to	sail	for	the	Far
那里	他的	船舶	会	是	说谎	在	这	码头	,	准备好	到	帆	为了	这	远的

[iːst] .

East	.
东方	.

他的船只将停泊在码头，准备驶往远东。

[dʒeɪmz][dʒeɪ] . [hɪl] [wɒz; wəz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .

James	J	.	Hill	was	yet	to	come	.
詹姆斯	J	.	爬坡道	曾是	然而	到	来	.

詹姆斯·J·希尔尚未出现。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [wɒz; wəz] [fɔːmd] , [ænd; ənd] [tuː] [ekspɪ'dɪʃnz] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [maʊθ] [ɒv; əv]

A	company	was	formed	,	and	two	expeditions	set	out	for	the	mouth	of
一个	公司	曾是	形成	,	和	二	探险	放	出去	为了	这	嘴	的

[ðə; ðɪ] [kə'lʌmbiə] ['rɪvə(r)] ,

the	Columbia	River	,
这	哥伦比亚	河	,

一家公司成立了，并派出了两支探险队前往哥伦比亚河口。

[wʌn] [baɪ] [lænd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [baɪ] [siː] .

one	by	land	and	the	other	by	sea	.
一	经过	土地	和	这	其他	经过	海	.

一个走陆路，另一个走海路。

[ðə; ðɪ] [lænd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['beəli] [gɒt] [θruː] [ə'laɪv] - - [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['perələs] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,

The	land	expedition	barely	got	through	alive	-	-	it	was	a	perilous	undertaking	,
这	土地	远征	仅仅	得到	通过	活	-	-	它	曾是	一个	危险的	承诺	,

陆路探险队几乎是死里逃生——这是一次极其危险的行动。

[wɪð] ['æksɪdənts] [baɪ] [flʌd] [ænd; ənd] [fiːld] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ɪmɪnənt] ['dedli] [briːtʃ] .

with	accidents	by	flood	and	field	and	in	the	imminent	deadly	breech	.
和	事故	经过	洪水	和	场地	和	在	这	迫在眉睫	致命	臀	.

洪水和田野事故频发，致命的缺口迫在眉睫。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [ruːt] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['fiːzəb(ə)l] .

But	the	route	by	the	water	was	feasible	.
但	这	路线	经过	这	水	曾是	可行的	.

但走水路是可行的。

[ðə; ðɪ] [taʊn] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [ænd; ənd] [suːn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [kə'mɜːʃ(ə)l] [æk'tɪvəti] .

The	town	was	founded	and	soon	became	a	centre	of	commercial	activity	.
这	镇	曾是	创立	和	很快	成为	一个	中心	的	商业的	活动	.

该镇建立后很快发展成为商业中心。

[hæd; həd] ['æstə(r)] [biːn] [ɒn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [tuː; tə] [teɪk] ['pɜːsən(ə)l] [tʃɑːdʒ] ,

Had	Astor	been	on	the	ground	to	take	personal	charge	,
有	阿斯托	到过	在	这	地面	到	拿	个人的	收费	,

如果阿斯特当时在现场亲自指挥，

[ə; eɪ] ['sɪti] [laɪk] [sɪ'æt(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [bluːmd] [ænd; ənd] ['blɒsəmd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [pə'sɪfɪk] , ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

a	city	like	Seattle	would	have	bloomed	and	blossomed	on	the	Pacific	,	fifty	years	ago	.
一个	城市	喜欢	西雅图	会	有	盛开	和	盛开	在	这	太平洋	,	五十	年	前	.

像西雅图这样的城市，五十年前就会在太平洋沿岸蓬勃发展起来。

[bʌt; bət] ['paʊə(r)] [æt; ət] [ə'stɔːriə] [wɒz; wəz] [ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd] [ə'mʌŋ] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] [men] ,

But	power	at	Astoria	was	subdivided	among	several	little	men	,
但	力量	在	阿斯托利亚	曾是	细分	之中	一些	小的	男人	,

但阿斯托利亚的权力被分散在几个小人物手中。

[huː] [wɔː(r)] [ðəm'selvz] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːnərz] ,

who	wore	themselves	out	in	a	struggle	for	honors	,
WHO	穿着	他们自己	出去	在	一个	斗争	为了	荣誉	,

他们为了荣誉而筋疲力竭，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [siː] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtɪst] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .

and	to	see	who	would	be	greatest	in	the	kingdom	of	heaven	.
和	到	看	WHO	会	是	最	在	这	王国	的	天堂	.

并要看看谁将在天国里为大。

[dʒɒn]['dʒeɪkəb]['æstə(r)][wɒz; wəz] [tuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [ɪ¸lek'trɪsəti] [θruː]

John	Jacob	Astor	was	too	far	away	to	send	a	current	of	electricity	through
约翰	雅各布	阿斯托	曾是	也	远的	离开	到	发送	一个	当前的	的	电	通过

[ðə; ði]['vækjuːm][ɒv; əv][ðeə(r)][maɪndz] ,

the	vacuum	of	their	minds	,
这	真空	的	他们的	思想	,

约翰·雅各布·阿斯特距离他们太远，无法让他们的思想真空产生电流。

[laɪt] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [wɪð] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd] [ʃɒk] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['sænəti] .

light	up	the	recesses	with	reason	,	and	shock	them	into	sanity	.
光	向上	这	凹陷处	和	原因	,	和	震惊	他们	进入	理智	.

用理性照亮内心深处，让他们幡然醒悟。

[laɪk] [ðəʊz] [fɜːst] ['setləz] [æt; ət] ['dʒeɪmztaʊn] , [ðə; ði] [¸paɪə'nɪəs] [æt; ət] [ə'stɔːriə] [sɔː] ['əʊnli]['feɪljə(r)] [ə'hed]

Like	those	first	settlers	at	Jamestown	,	the	pioneers	at	Astoria	saw	only	failure	ahead
喜欢	那些	第一的	定居者	在	詹姆斯敦	,	这	先驱者	在	阿斯托利亚	锯	仅有的	失败	前方

,

,

,

就像詹姆斯敦的第一批定居者一样，阿斯托利亚的先驱者们也只看到了失败的希望。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi][fɪə(r)] , [wiː; wi] [brɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] .

and	that	which	we	fear	,	we	bring	to	pass	.
和	那	哪个	我们	害怕	,	我们	带来	到	经过	.

我们所恐惧的事，我们反而会变成现实。

[tuː; tə]['set(ə)l][ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] [wɪð] [men] [ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz] ['neɪtʃərz] [ə'tempt] [tuː; tə]

To	settle	a	continent	with	men	is	almost	as	difficult	as	Nature's	attempt	to
到	定居	一个	大陆	和	男人	是	几乎	作为	难的	作为	自然的	试图	到

[fɔːm] [ə; eɪ] [sɔɪl] [ɒn][ə; eɪ] ['rɒki] ['sɜːfɪs] .

form	a	soil	on	a	rocky	surface	.
形式	一个	土壤	在	一个	岩石	表面	.

人类在大陆上定居几乎和大自然在岩石表面形成土壤一样困难。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][grænd][græb][æt; ət] [ə'stɔːriə] [ænd; ənd][¸aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self]

There	came	a	grand	grab	at	Astoria	and	it	was	each	for	himself
那里	来了	一个	盛大	抓住	在	阿斯托利亚	和	它	曾是	每个	为了	他自己

[ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] [teɪk] [ðə; ði]['haɪndə¸məʊst] - - [¸aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stæm'piːd] .

and	the	devil	take	the	hindermost	-	-	it	was	a	stampede	.
和	这	魔鬼	拿	这	最靠后的	-	-	它	曾是	一个	踩踏	.

阿斯托利亚发生了一场大规模的抢劫，每个人都只顾自己，落单的人都成了魔鬼——这是一场踩踏事件。

['sɪstəm] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)] [went] [baɪ][ðə; ði] [bɔːd] .

System	and	order	went	by	the	board	.
系统	和	命令	去	经过	这	木板	.

系统和秩序按部就班地运行。

[ðə; ði] [strɒgɪst] [stəʊl] [ðə; ði][məʊst] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [bʌt; bət][ɔːl] [gɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

The	strongest	stole	the	most	,	as	usual	,	but	all	got	a	little	.
这	最强	偷窃	这	最多	,	作为	通常	,	但	全部	得到	一个	小的	.

和往常一样，实力最强的人偷得最多，但每个人都分到了一点。

[ænd; ənd] ['ɪŋgləndz] [geɪn] [ɪn] ['sɪtəznz] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] [lɒs] .

And	England's	gain	in	citizens	was	our	loss	.
和	英格兰的	获得	在	公民	曾是	我们的	损失	.

英国人口的增加就是我们的损失。

['æstə(r)] [lɒst] [ə; eɪ] ['mɪljən] [d'ɒləz] [baɪ][ðə; ði] ['ventʃə(r)] .

Astor	lost	a	million	dollars	by	the	venture	.
阿斯托	丢失的	一个	百万	美元	经过	这	风险投资	.

阿斯特在这项投资中损失了一百万美元。

[hiː; hi] [smaɪld] ['kɑːmli] [ænd; ənd] [sed] , ``The [plæn][wɒz; wəz] [raɪt] , [bʌt; bət][maɪ][men][wɜː(r); wə(r)] [wiːk]

He	smiled	calmly	and	said	,	``The	plan	was	right	,	but	my	men	were	weak
他	微笑	平静地	和	说	,	``The	计划	曾是	正确的	,	但	我的	男人	是	虚弱的

, [ðæt] [ɪz][ɔːl] .

,	that	is	all	.
,	那	是	全部	.

他平静地笑着说：“计划是对的，只是我的部下太弱了，仅此而已。”

[ðə; ði] ['geɪtweɪ] [tuː; tə]['tʃaɪnə] [wɪl] [biː; bi][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] .

The	gateway	to	China	will	be	from	the	northwest	.
这	网关	到	中国	将要	是	从	这	西北	.

通往中国的门户将是西北方向。

[maɪ][plænz][wɜː(r); wə(r)] [kə'rekt] .

My	plans	were	correct	.
我的	计划	是	正确的	.

我的计划是正确的。

[taɪm] [wɪl] ['vɪndɪkeɪt] [maɪ] ['riːzənɪŋ] . - -

Time	will	vindicate	my	reasoning	.	'	'
时间	将要	表白	我的	推理	.	-	-

时间会证明我的想法是正确的。

[wen] [ðə; ði] [blɒk] [ɒn] ['brɔːdweɪ] , ['baʊndɪd] [baɪ] ['viːzi] [ænd; ənd] ['bɑːkli] [striːts] ,

When	the	block	on	Broadway	,	bounded	by	Vesey	and	Barclay	Streets	,
什么时候	这	堵塞	在	百老汇	,	有界	经过	维西	和	巴克莱	街道	,

当百老汇大街上，以维西街和巴克莱街为界的街区，

[wɒz; wəz] [klɪəd] [ɒv; əv][ɪts] [pleɪn] [tuː] ['stɔːri] ['haʊzɪz] , [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði]['æstə(r)]

was	cleared	of	its	plain	two	story	houses	,	preparatory	to	building	the	Astor
曾是	已清除	的	它是	清楚的	二	故事	房屋	,	预备	到	建筑	这	阿斯托

[haʊs] ,

House	,
房子	,

为了建造阿斯特府，原先的两层简易房屋被拆除。

[waɪz] [men] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [sed] , - [tuː] [fɑː(r)] [ˌʌp'taʊn] . - -

wise	men	shook	their	heads	and	said	,	``It's	too	far	uptown	.	'	'
明智的	男人	摇晃	他们的	头部	和	说	,	-	也	远的	上城区	.	-	-

智者们摇摇头说：“这里离市中心太远了。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [friː] [bʌs] [ðæt] [met] [ɔːl] [boʊts] [sɒlvd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ,

But	the	free	bus	that	met	all	boats	solved	the	difficulty	,
但	这	自由的	公共汽车	那	遇见	全部	船	已解决	这	困难	,

但是，接送所有船只的免费巴士解决了这个问题。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][kjuː][tuː; tə][həʊ'tel] [men] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .

and	gave	the	cue	to	hotel	men	all	over	the	world	.
和	给予	这	提示	到	酒店	男人	全部	超过	这	世界	.

并向全世界的酒店男士们发出了信号。

[ðə; ði][həʊ'tel] [ðæt] [rʌnz] [fʊl] [ɪz][ə; eɪ][gəʊld] [maɪn] .

The	hotel	that	runs	full	is	a	gold	mine	.
这	酒店	那	跑步	满的	是	一个	金子	矿	.

客满的酒店就是一座金矿。

['hʌŋgri] [men] [fiːd] ,

Hungry	men	feed	,
饥饿的	男人	喂养	,

饥饿的男人们喂食，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [pɑ:t] [ə'baʊt] [ðə; ði][həʊ'tel] ['bɪznəs] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌstəməz] [ɑ:(r); ə(r)]

and	the	beautiful	part	about	the	hotel	business	is	that	the	customers	are
和	这	美丽的	部分	关于	这	酒店	商业	是	那	这	顾客	是

['hʌŋgri] [ðə; ði][nekst] [deɪ] - - [ɔ:lsəʊ] ['θɜ:sti] .

hungry	the	next	day	-	-	also	thirsty	.
饥饿的	这	下一个	天	-	-	还	渴	.

酒店业的美妙之处在于，顾客第二天既饿又渴。

['æstə(r)][wɒz; wəz] [wɜ:θ] [ten] ['mɪljən] ,

Astor	was	worth	ten	million	,
阿斯托	曾是	值得	十	百万	,

阿斯特身价一千万，

[bʌt; bət][hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['pɜ:sən(ə)l] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lɒbi] [ɒv; əv][ðə; ði]['æstə(r)] [haʊs]

but	he	took	a	personal	delight	in	sitting	in	the	lobby	of	the	Astor	House
但	他	采取	一个	个人的	喜	在	坐着	在	这	大厅	的	这	阿斯托	房子

[ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [d'ɒləz] [rəʊl]['ɪntu:] [ðɪs] ['pæləs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [breɪn] [hæd; həd] [plænd] .

and	watching	the	dollars	roll	into	this	palace	that	his	brain	had	planned	.
和	观看	这	美元	卷	进入	这	宫殿	那	他的	脑	有	计划	.

但他个人却乐于坐在阿斯特酒店的大厅里，看着美元源源不断地流入这座他精心规划的宫殿。

[tu:; tə][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] - - [tu:; tə] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [grəʊ] - - [tu:; tə] [ðen] [wɜ:k] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ,

To	have	an	idea	-	-	to	watch	it	grow	-	-	to	then	work	it	out	,
到	有	一个	主意	-	-	到	手表	它	生长	-	-	到	然后	工作	它	出去	,

先有一个想法——看着它成长——然后再把它实现，

[ænd; ənd] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [meɪd] ['mænɪfest] [ɪn] ['kɒŋkri:t] ['sʌbstəns] , [ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][dʒɔɪ] .

and	see	it	made	manifest	in	concrete	substance	,	this	was	his	joy	.
和	看	它	制成	显现	在	具体的	物质	,	这	曾是	他的	喜悦	.

看到它以具体事物的形式呈现出来，这就是他的快乐。

[ðə; ði]['æstə(r)] [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɪgə(r)] ['hɒstəlri] [ɪn][ɪts] [deɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['wɔ:ldɔ:f] - [ə'stɔ:riə] [ɪz]

The	Astor	House	was	a	bigger	hostelry	in	its	day	than	the	Waldorf	-	Astoria	is
这	阿斯托	房子	曾是	一个	大	旅店	在	它是	天	比	这	华德福	-	阿斯托利亚	是

[naʊ] .

now	.
现在	.

阿斯特酒店在当时比现在的华尔道夫酒店还要大。

['æstə(r)][wɒz; wəz][tɔ:l] , [θɪn] , [ænd; ənd] [kə'mɑ:ndɪŋ] [ɪn] [ə'pɪərəns] .

Astor	was	tall	,	thin	,	and	commanding	in	appearance	.
阿斯托	曾是	高的	,	薄的	,	和	指挥	在	外貌	.

阿斯特身材高挑、偏瘦，外表威严。

[hi:; hi][hæd; həd]['əʊnli][wʌn] [həˌlu:sɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [spəʊk] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

He	had	only	one	hallucination	,	and	that	was	that	he	spoke	the	English
他	有	仅有的	一	幻觉	,	和	那	曾是	那	他	辐	这	英语

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

他只有一个幻觉，那就是他能说英语。

[ðə; ði]['æksent][hi:; hi] [pə'zest] [æt; ət] ['θɜ:ti] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm][ɪn][ɔ:l][ɪts] ['prɪstɪn] [ɪ'fʌldʒəns] [æt; ət]

The	accent	he	possessed	at	thirty	was	with	him	in	all	its	pristine	effulgence	at
这	口音	他	拥有	在	三十	曾是	和	他	在	全部	它是	纯净无瑕	光辉	在

['eɪti] - [faɪv] .

eighty	-	five	.
八十	-	五	.

他三十岁时拥有的口音，在他八十五岁时依然保持着纯正而灿烂的光彩。

``Nopody [vʊld] [nəʊ] [ai][væs][ə; eɪ] [tʃɜːmən] - - - [ˌaɪ 'tiː] ? - -

``Nopody	vould	know	I	vas	a	Cherman	-	-	aind't	it	?	'	'
``Nopody	可以	知道	我	血管	一个	切尔曼	-	-	-	它	?	-	-

“没人会知道我是切尔曼人——对吧？”

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] .

he	used	to	say	.
他	用过的	到	说	.

他过去常说。

[hiː; hi] [spəʊk] [frentʃ] , [ə; eɪ] [dæʃ] [ɒv; əv] ['spæniʃ] [ænd; ənd][kʊd; kəd] ['pɑːli] [ɪn] ['tʃɒktɔː] , ['ɒtəwə] ,

He	spoke	French	,	a	dash	of	Spanish	and	could	parley	in	Choctaw	,	Ottawa	,
他	辐	法语	,	一个	短跑	的	西班牙语	和	可以	谈判	在	乔克托	,	渥太华	,

['məʊhɔːk] [ænd; ənd]['hjʊərən] .

Mohawk	and	Huron	.
莫霍克	和	休伦	.

他会说法语，略懂西班牙语，还能用乔克托语、渥太华语、莫霍克语和休伦语进行交流。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [huː] [spiːk] ['sevrəl] ['læŋgwɪdʒ] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [spiːk] ['eni] [wʌn]

But	they	who	speak	several	languages	must	not	be	expected	to	speak	any	one
但	他们	WHO	说话	一些	语言	必须	不是	是	预期的	到	说话	任何	一

['læŋgwɪdʒ] [wel] .

language	well	.
语言	出色地	.

但不能指望会说多种语言的人能精通任何一种语言。

[jet] [wen] [dʒɒn]['dʒeɪkəb] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɪŋglɪʃ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [flɔː] .

Yet	when	John	Jacob	wrote	it	was	English	without	a	flaw	.
然而	什么时候	约翰	雅各布	写道	它	曾是	英语	没有	一个	缺陷	.

然而，约翰·雅各布的英语却毫无瑕疵。

[ɪn] [ɔːl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['diːlɪŋz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [juˈniːkli] ['ɒnərəb(ə)l] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] .

In	all	of	his	dealings	he	was	uniquely	honorable	and	upright	.
在	全部	的	他的	交易	他	曾是	独一无二	光荣的	和	直立	.

他为人正直，品行高尚。

[hiː; hi] [peɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] ['ʌðə(r)z] [peɪ] .

He	paid	and	he	made	others	pay	.
他	有薪酬的	和	他	制成	其他的	支付	.

他自己付出了代价，也让其他人付出了代价。

[hɪz; ɪz] [wɜːd] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [bɒnd] .

His	word	was	his	bond	.
他的	单词	曾是	他的	纽带	.

他言而有信。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['tʃærətəbl] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['gɪvɪŋ] .

He	was	not	charitable	in	the	sense	of	indiscriminate	giving	.
他	曾是	不是	慈善	在	这	感觉	的	不加区分的	给予	.

他并非那种不加选择地慷慨解囊的慈善家。

``To [gɪv] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪz][tuː; tə] ['wiːkən] [ðə; ði]['gɪvə(r)] , - - [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

``To	give	something	for	nothing	is	to	weaken	the	giver	,	'	'	was	one	of	his
``To	给	某物	为了	没有什么	是	到	削弱	这	赠予者	,	-	-	曾是	一	的	他的

['feɪvərɪt] ['seɪɪŋz] .

favorite	sayings	.
最喜欢的	谚语	.

“不劳而获会削弱施予者自身的力量”，这是他最喜欢的一句格言。

[ðæt] [ðɪs] ['ætɪtjuːd] [prə'tektɪd] [ə; eɪ] ['maɪzəli] ['spɪrɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] ,

That	this	attitude	protected	a	miserly	spirit	,	it	is	easy	to	say	,
那	这	态度	受保护	一个	吝啬鬼	精神	,	它	是	简单的	到	说	,

说这种态度滋生了吝啬的性格，很容易理解。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ˈhəʊlli] [truː] .

but	it	is	not	wholly	true	.
但	它	是	不是	完全	真的	.

但这并非完全属实。

[ɪn][hɪz; ɪz][ˈleɪtə(r)] [jˈiəz] [hiː; hi] [ˈkærid] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [bʊk] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

In	his	later	years	he	carried	with	him	a	book	containing	a	record	of	his
在	他的	之后	年	他	携带	和	他	一个	书	包含	一个	记录	的	他的

[pəˈzeʃənz] .

possessions	.
财产	.

晚年时，他随身携带一本记录他所有财产的簿子。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈbriːviəri] .

This	was	his	breviary	.
这	曾是	他的	祈祷书	.

这是他的祈祷书。

[ɪn][ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpɑːdnəbl] [dɪˈlaɪt] .

In	it	he	took	a	very	pardonable	delight	.
在	它	他	采取	一个	非常	情有可原	喜	.

他从中获得了一种完全可以理解的愉悦感。

[hiː; hi] [wʊd] [ˈvɪzɪt][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [piːs] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti] ,

He	would	visit	a	certain	piece	of	property	,
他	会	访问	一个	肯定	片	的	财产	,

他会去参观某处房产，

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bʊk] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][kɒst] [hɪm] [ten][ɔː(r)] [ˈtwenti]

and	then	turn	to	his	book	and	see	what	it	had	cost	him	ten	or	twenty
和	然后	转动	到	他的	书	和	看	什么	它	有	成本	他	十	或者	二十

[jˈiəz] [bɪˈfɔː(r)] .

years	before	.
年	前	.

然后翻开他的书，看看十年前或二十年前他为此付出了什么代价。

[tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [prəˈfetɪk] [ˈvɪʒn] [hæd; həd] [biːn] [kəˈrekt] [wɒz; wəz][tuː; tə][hɪm][ə; eɪ] [greɪt]

To	realize	that	his	prophetic	vision	had	been	correct	was	to	him	a	great
到	意识到	那	他的	预言	想象	有	到过	正确的	曾是	到	他	一个	伟大的

[sɔːs] [ɒv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .

source	of	satisfaction	.
来源	的	满意	.

意识到自己的预言是正确的，让他感到无比欣慰。

[hɪz; ɪz][ˈhæbɪts][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][best] .

His	habits	were	of	the	best	.
他的	习惯	是	的	这	最好的	.

他的生活习惯堪称一流。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed][æt; ət][naɪn] [əˈklɑːk] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ʌp] [bɪˈfɔː(r)] [sɪks] .

He	went	to	bed	at	nine	o'clock	,	and	was	up	before	six	.
他	去	到	床	在	九	点钟	,	和	曾是	向上	前	六	.

他晚上九点上床睡觉，不到六点就起床了。

[æt; ət][ˈsev(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] .

At	seven	he	was	at	his	office	.
在	七	他	曾是	在	他的	办公室	.

七点钟的时候，他在办公室。

[hiː; hi] [njuː] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] [ˈspeərɪŋli] [ænd; ənd][tuː; tə] [wɔːk] , [səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [sɪk] .

He	knew	enough	to	eat	sparingly	and	to	walk	,	so	he	was	never	sick	.
他	知道	足够的	到	吃	少量地	和	到	走	,	所以	他	曾是	绝不	生病的	.

他懂得节制饮食和多走路，所以从未生过病。

[ˌmiljə'nɛəz] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ɑː(r); ə(r)] ['wəʊfəli] ['ɪgnərənt] .

Millionaires	as	a	rule	are	woefully	ignorant	.
百万富翁	作为	一个	规则	是	可悲地	无知	.

百万富翁通常都非常无知。

[ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [sʌm] , [ðeɪ] [grəʊ] [wɪð] [ðeə(r)] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)nz] .

Up	to	a	certain	sum	,	they	grow	with	their	acquisitions	.
向上	到	一个	肯定	和	,	他们	生长	和	他们的	收购	.

在一定金额范围内，它们会随着收购而增长。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['wɪðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [hɑːt] .

Then	they	begin	to	wither	at	the	heart	.
然后	他们	开始	到	枯萎	在	这	心	.

然后它们开始从中心枯萎。

[ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɪz][ə; eɪ] ['penəlti] .

The	care	of	a	fortune	is	a	penalty	.
这	关心	的	一个	财富	是	一个	惩罚	.

守护巨额财富是一种惩罚。

[aɪ] [əd'vaɪz] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['riːdə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] [ten] [m'ɪliənz] .

I	advise	the	gentle	reader	to	think	twice	before	accumulating	ten	millions	.
我	建议	这	温和的	读者	到	思考	两次	前	累积	十	百万	.

我建议各位读者在积累千万财富之前三思。

[dʒɒn]['dʒeɪkəb]['æstə(r)][wɒz; wəz] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [kəm'baɪnd] [lʌv] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [lʌv]

John	Jacob	Astor	was	exceptional	in	his	combined	love	of	money	and	love
约翰	雅各布	阿斯托	曾是	非凡的	在	他的	合并	爱	的	钱	和	爱

[ɒv; əv] [bʊks] .

of	books	.
的	图书	.

约翰·雅各布·阿斯特对金钱和书籍的热爱可谓非同凡响。

['hɪstri; 'hɪstəri][wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [tʌŋz] [end] , [ænd; ənd] [dʒi'ɒgrəfi] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['pleɪθɪŋ] .

History	was	at	his	tongue's	end	,	and	geography	was	his	plaything	.
历史	曾是	在	他的	舌头	结尾	,	和	地理	曾是	他的	玩物	.

历史对他来说如同天书，地理对他来说只是儿戏。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

约翰·雅各布·阿斯特传(John Jacob Astor)
第2/2页

[fɪts] - [griːn] ['hælɪk] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['sekrət(ə)ri] , ['haɪəd][ɒn][ə; eɪ]['beɪsɪs][ɒv; əv] ['lɪtərəri]
Fitz - Greene Halleck was his private secretary , hired on a basis of literary
菲茨 - 格林 哈勒克 曾是 他的 私人的 秘书 , 雇用 在 一个 基础 的 文学
['frendʃɪp] .
friendship .
友谊 .

菲茨-格林·哈莱克是他的私人秘书，两人因文学上的友谊而被聘用。

['wɒʃɪŋtən] ['ɜːvɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kləʊz] [frend] , [tuː] , [ænd; ənd] [fɜːst] [krɒst] [ðə; ðɪ] [ət'læntɪk] [ɒn]
Washington Irving was a close friend , too , and first crossed the Atlantic on
华盛顿 欧文 曾是 一个 关闭 朋友 , 也 , 和 第一的 交叉 这 大西洋 在
[æn; ən]['æstə(r)] [pɑːs] .
an Astor pass .
一个 阿斯托 经过 .

华盛顿·欧文也是他的挚友，他第一次乘坐阿斯特飞机横渡大西洋。

[hiː; hi] [bæŋkt] [ɒn] ['wɒʃɪŋtən] ['ɜːrvɪŋz] ['dʒiːniəs] , [ænd; ənd] [ləun] [hɪm] ['mʌni] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]
He banked on Washington Irving's genius , and loaned him money to come and
他 银行 在 华盛顿 欧文的 天才 , 和 借出的 他 钱 到 来 和
[gəʊ] ,
go ,
去 ,

他看好华盛顿·欧文的才华，借钱给他，让他可以自由出入。

[ænd; ənd] [bai] [ə; eɪ] [haʊs] .
and buy a house .
和 买 一个 房子 .

然后买套房子。

['ɜːvɪŋ] [wɒz; wəz] [nemd] [ɪn]['æs.tərz] [wɪl] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [trʌs'tiz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['æstə(r)] ['laɪbrəri]
Irving was named in Astor's will as one of the trustees of the Astor Library
欧文 曾是 命名 在 阿斯特的 将要 作为 一 的 这 受托人 的 这 阿斯托 图书馆
[fʌnd] ,
Fund ,
基金 ,

阿斯特的遗嘱中指定欧文为阿斯特图书馆基金的受托人之一。

[ænd; ənd] [rɪ'peɪd] [ɔːl] ['feɪvəz] [baɪ] ['raɪtɪŋ] ``Astoria . - -
and repaid all favors by writing ``Astoria . ' '
和 已偿还 全部 恩惠 经过 写作 ``Astoria . - -

他以创作《阿斯托利亚》来回报所有人的恩情。

['æstə(r)][daɪd] , [eɪdʒd] ['eɪti] - [sɪks] .
Astor died , aged eighty - six .
阿斯托 死亡 , 老年人 八十 - 六 .

阿斯特去世，享年八十六岁。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [deθ] , [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] ['veri] ['seldəm] [ə'kɜːz] .
It was a natural death , a thing that very seldom occurs .
它 曾是 一个 自然的 死亡 , 一个 事物 那 非常 很少 发生 .

这是自然死亡，这种情况非常罕见。

[ðə; ðɪ] [mə'ʃiːnəri] [ɔːl][ræn] [daʊn] [æt; ət][wʌns] .
The machinery all ran down at once .
这 机械 全部 跑 向下 在 一次 .

所有机器同时停止运转。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][hɪz; ɪz] [læk] [ɒv; əv] [bʊk] [əd'væntɪdʒ] ,

Realizing	his	lack	of	book	advantages	,
意识到	他的	缺少	的	书	优势	,

意识到自己缺乏书本上的优势，

[hiː; hi] [left] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɪl] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [tuː; tə] [faʊnd] [ðə; ði]['æstə(r)] ['laɪbrəri] ,

he	left	by	his	will	four	hundred	thousand	dollars	to	found	the	Astor	Library	,
他	左边	经过	他的	将要	四	百	千	美元	到	成立	这	阿斯托	图书馆	,

他在遗嘱中留下四十万美元用于创建阿斯特图书馆。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [maɪt] ['prɒfɪt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [lækt] .

in	order	that	others	might	profit	where	he	had	lacked	.
在	命令	那	其他的	可能	利润	在哪里	他	有	缺乏	.

以便其他人能够在他所缺乏的地方受益。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [left] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] [ɒv; əv] ['wɔːldɔːf] ,

He	also	left	fifty	thousand	dollars	to	his	native	town	of	Waldorf	,
他	还	左边	五十	千	美元	到	他的	本国的	镇	的	华德福	,

他还给家乡沃尔道夫留下了五万美元的遗产。

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['mʌni] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [faʊnd] [æn; ən]['æstə(r)] ['laɪbrəri] [ðeə(r)] [gɒd] [ɪz]

a	part	of	which	money	was	used	to	found	an	Astor	Library	there	God	is
一个	部分	的	哪个	钱	曾是	用过的	到	成立	一个	阿斯托	图书馆	那里	上帝	是

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [gʊd] ,

surely	good	,
一定	好的	,

其中一部分资金用于在那里建立阿斯特图书馆。上帝真是仁慈。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ˌmiljə'nɛəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'mɔːt(ə)l] ,

for	if	millionaires	were	immortal	,
为了	如果	百万富翁	是	不朽	,

如果百万富翁能够永生，

[ðeə(r)] ['mʌni] [wʊd] [kɔːz] [ðem; ðəm] [greɪt] ['mɪzəri] [ænd; ənd][ðə; ði]['swəʊlən] ['fɔːtʃənz] [wʊd] [kraʊd]

their	money	would	cause	them	great	misery	and	the	swollen	fortunes	would	crowd
他们的	钱	会	原因	他们	伟大的	苦难	和	这	肿	财富	会	人群

[mæn'kaɪnd] ,

mankind	,
人类	,

他们的金钱会给他们带来巨大的痛苦，而膨胀的财富将使人类不堪重负。

[nɒt]['əʊnli] - [genst] [ðə; ði] [wɔːl] , [bʌt; bət][ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

not	only	'	gainst	the	wall	,	but	into	the	sea	.
不是	仅有的	-	对抗	这	墙	,	但	进入	这	海	.

不仅“靠在墙上”，而且“投入大海”。

[deθ] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'lɪvərə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [taɪm] [tʃeks] ['paʊə(r)][ænd; ənd] ['iːkwəlaiz] [ɔːl] [θɪŋz] ,

Death	is	the	deliverer	,	for	Time	checks	power	and	equalizes	all	things	,
死亡	是	这	送货员	,	为了	时间	检查	力量	和	均衡	全部	事物	,

死亡是解脱者，因为时间会制衡力量，使万物归一。

[ænd; ənd] [gɪvz] [ðə; ði] [njuː] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [tʃɑːns] .

and	gives	the	new	generation	a	chance	.
和	给予	这	新的	一代	一个	机会	.

并给新一代一个机会。

['æstə(r)] [heit] ['gæmbəlz] .

Astor	hated	gamblers	.
阿斯托	憎恨	赌徒	.

阿斯特憎恨赌徒。

[hiː; hi]['nevə(r)] [kən'fjuːzd] ['gæmblɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ] [məʊd] [ɒv; əv] ['mʌni] ['getɪŋ] , [wɪð] ['æktʃuəl]

He	never	confused	gambling	,	as	a	mode	of	money	getting	,	with	actual
他	绝不	使困惑	赌博	,	作为	一个	模式	的	钱	获得	,	和	实际的

[prə'dʌkʃ(ə)n] .

production	.
生产	.

他从不把赌博这种赚钱方式与实际生产混为一谈。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['gæmblɪŋ] [prədj'uːsɪz] ['nʌθɪŋ] - - [ˌaɪ 'tiː] ['mɪəli] ['trænsfɜːr] [welθ] , ['tʃeɪndʒɪz]

He	knew	that	gambling	produces	nothing	-	-	it	merely	transfers	wealth	,	changes
他	知道	那	赌博	产	没有什么	-	-	它	仅仅	转账	财富	,	变化

['əʊnəʃɪp] .

ownership	.
所有权	.

他知道赌博不会产生任何结果——它只是转移财富，改变所有权。

[ænd; ənd] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɒlvz] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['enədʒi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [weɪst] .

And	since	it	involves	loss	of	time	and	energy	it	is	a	positive	waste	.
和	自从	它	涉及	损失	的	时间	和	活力	它	是	一个	积极的	浪费	.

而且由于这会造成时间和精力的浪费，所以这是一种积极的浪费。

[jet] [tuː; tə] [bai] [lænd][ænd; ənd][həʊld][ˌaɪ 'tiː] , [ðʌs] ['betɪŋ] [ɒn] [ɪts] [raɪz] [ɪn]['vælјuː] ,

Yet	to	buy	land	and	hold	it	,	thus	betting	on	its	rise	in	value	,
然而	到	买	土地	和	抓住	它	,	因此	投注	在	它是	上升	在	价值	,

然而，购买土地并持有，从而押注其价值上涨，

[ɪz] [nɒt] [prə'dʌkʃ(ə)n] , ['aɪðə(r)] .

is	not	production	,	either	.
是	不是	生产	,	任何一个	.

也不是生产。

[ˌnevəðə'les] , [ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə]['æstə(r)] , [lɪ'dʒɪtɪmət] [ænd; ənd] [raɪt] .

Nevertheless	,	this	was	to	Astor	,	legitimate	and	right	.
尽管如此	,	这	曾是	到	阿斯托	,	合法的	和	正确的	.

然而，在阿斯特看来，这是合法且正确的。

['henri] [dʒɔːdʒ] [θruː] [nəʊ] ['ʃædəʊ] [bɪ'fɔː(r)] ,

Henry	George	threw	no	shadow	before	,
亨利	乔治	扔	不	阴影	前	,

亨利·乔治之前没有留下任何影子

[ænd; ənd][nəʊ] [ɪ'kɒnəmɪst] [hæd; həd]['evə(r)] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][lænd][ænd; ənd][həʊld][ˌaɪ 'tiː]

and	no	economist	had	ever	written	that	to	secure	land	and	hold	it
和	不	经济学家	有	曾经	书面	那	到	安全的	土地	和	抓住	它

[ʌn'juːzd] ,

unused	,
未使用的	,

此前没有任何经济学家写道，为了获得土地却不加以利用，

[ə'weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [raɪz] [ɪn]['vælјuː] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɒg] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['meɪndʒə(r)] , [ʌn'eθɪkl] [ænd; ənd]

awaiting	a	rise	in	value	,	was	a	dog	-	in	-	the	-	manger	,	unethical	and
等待中	一个	上升	在	价值	,	曾是	一个	狗	-	在	-	这	-	马槽	,	不道德的	和

['selfɪʃ] ['pɒləsi] .

selfish	policy	.
自私	政策	.

等待价值上涨是一种占着茅坑不拉屎、不道德且自私的做法。

[mə'rælətɪ] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['lɒŋgɪtjuːd] [ænd; ənd] [taɪm] .

Morality	is	a	matter	of	longitude	and	time	.
道德	是	一个	事情	的	经度	和	时间	.

道德是一个与时间和空间相关的问题。

['æstə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪ'fɔ:md] [tʃɜ:tʃ] ,

Astor	**was**	**a**	**member**	**of**	**the**	**Dutch**	**Reformed**	**Church**	**,**
阿斯托	曾是	一个	成员	的	这	荷兰语	改革宗	教会	,

阿斯特是荷兰归正教会的成员。

[ænd; ənd] [jet] [hi:; hi][lɪvd; 'laɪvd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [deɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['pɜ:fɪkt] [ˌdɪsbɪ'li:f] [ɪn]

and	**yet**	**he**	**lived**	**out**	**his**	**days**	**with**	**a**	**beautiful**	**and**	**perfect**	**disbelief**	**in**
和	然而	他	居住地	出去	他的	天	和	一个	美丽的	和	完美的	怀疑	在

[rɪ'vi:ld] [rɪ'lɪdʒən] .

revealed	**religion**	**.**
揭晓	宗教	.

然而，他终其一生都保持着对启示宗教的美好而完美的怀疑态度。

[hi:; hi] [nju:] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][baɪ'ɒlədʒi][tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ``revealed - - - - [ðeɪ]

He	**knew**	**enough**	**of**	**biology**	**to**	**know**	**that**	**religions**	**are**	**not**	**``revealed**	**'**	**'**	**-**	**-**	**they**
他	知道	足够的	的	生物学	到	知道	那	宗教	是	不是	``revealed	-	-	-	-	他们

[ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'vɒlvd] .

are	**evolved**	**.**
是	进化	.

他懂一些生物学知识，知道宗教不是“启示”出来的，而是演化而来的。

[jet] [hi:; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l]['fæktə(r)] .

Yet	**he**	**recognized**	**the**	**value**	**of**	**the**	**Church**	**as**	**a**	**social**	**factor**	**.**
然而	他	认可	这	价值	的	这	教会	作为	一个	社会的	因素	.

但他认识到教会作为社会因素的价值。

[tu:; tə][hɪm][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [pə'li:s] ['sɪstəm] , [ænd; ənd][səʊ] [wen] ['raɪtli]

To	**him**	**it**	**was**	**a**	**good**	**police**	**system**	**,**	**and**	**so**	**when**	**rightly**
到	他	它	曾是	一个	好的	警察	系统	,	和	所以	什么时候	没错

[ɪm'pɔ:tju:n, ˌɪmpɔ:'tju:n][hi:; hi] [geɪv] ,

importuned	**he**	**gave**	**,**
恳求	他	给予	,

在他看来，这是一个不错的警务系统，所以当人们理直气壮地恳求时，他同意了。

[wɪð] [bɪ'kʌmɪŋ] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] , [tu:; tə][ɔ:l] [feiθ] [ænd; ənd] [kri:dz] .

with	**becoming**	**moderation**	**,**	**to**	**all**	**faiths**	**and**	**creeds**	**.**
和	成为	适度	,	到	全部	信仰	和	信条	.

变得温和，对所有信仰和信条都适用。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ænsestri] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['renɪgeɪd] [dʒu:] [hu:]

A	**couple**	**of**	**generations**	**back**	**in**	**his**	**ancestry**	**there**	**was**	**a**	**renegade**	**Jew**	**who**
一个	夫妻	的	几代人	后退	在	他的	祖先	那里	曾是	一个	叛逆者	犹	WHO

[lʌvd] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] [gɜ:l] ,

loved	**a**	**Christian**	**girl**	**,**
喜爱	一个	基督教	女孩	,

在他祖辈的几代之前，有一个叛逆的犹太人爱上了一个基督教女孩。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [məʊlt] [hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒən] .

and	**thereby**	**moulted**	**his**	**religion**	**.**
和	从而	换毛	他的	宗教	.

于是，他背弃了自己的宗教信仰。

[wen] ['kju:pɪd] [krɔ:sɪz] [sɔ:rdz] [wɪð] [ə; eɪ] [pri:st] , [rɪ'lɪdʒən] [gets][ə; eɪ] [deθ] [strəʊk] .

When	**Cupid**	**crosses**	**swords**	**with**	**a**	**priest**	**,**	**religion**	**gets**	**a**	**death**	**stroke**	**.**
什么时候	丘比特	十字架	剑	和	一个	牧师	,	宗教	获得	一个	死亡	中风	.

当丘比特与牧师兵戎相见时，宗教便会遭受致命一击。

[ðɪs] [stri:m] [ɒv; əv] [fri:] [blʌd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv][dʒɒn]['dʒeɪkəb]['æstə(r)] .

This	**stream**	**of**	**free**	**blood**	**was**	**the**	**inheritance**	**of**	**John**	**Jacob**	**Astor**	**.**
这	溪流	的	自由的	血	曾是	这	遗产	的	约翰	雅各布	阿斯托	.

这条自由血统的源泉是约翰·雅各布·阿斯特的遗产。

['wɪljəm] [biː] . ['æstə(r)] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [dʒɒn] ['dʒeɪkəb] ,

William	**B**	**.**	**Astor**	**,**	**the**	**son**	**of**	**John**	**Jacob**	**,**
威廉	B	.	阿斯托	,	这	儿子	的	约翰	雅各布	,

威廉·B·阿斯特，约翰·雅各布之子

[wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [faɪˈnænʃ(ə)l] [wei] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] .

was	**brought**	**up**	**in**	**the**	**financial**	**way**	**he**	**should**	**go**	**.**
曾是	带来	向上	在	这	金融的	方式	他	应该	去	.

他在成长过程中接受了正确的理财方式。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stjuːdiəs] , [məˈθɒdɪkl] , [kənˈsɜːvətɪv] ,

He	**was**	**studious**	**,**	**methodical**	**,**	**conservative**	**,**
他	曾是	好学的	,	有条不紊	,	保守的	,

他勤奋好学，做事有条不紊，为人保守。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] [gʊd] [sens] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

and	**had**	**the**	**good**	**sense**	**to**	**carry**	**out**	**the**	**wishes**	**of**	**his**	**father**	**.**
和	有	这	好的	感觉	到	携带	出去	这	愿望	的	他的	父亲	.

他很有智慧，遵从了父亲的遗愿。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [dʒɒn] ['dʒeɪkəb] ['æstə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [hɪm] , ['əʊnli] [ɒv; əv] [mɔː(r)] ['njuːtrəl] [tɪnt] .

His	**son**	**John**	**Jacob**	**Astor**	**was**	**very**	**much**	**like**	**him**	**,**	**only**	**of**	**more**	**neutral**	**tint**	**.**
他的	儿子	约翰	雅各布	阿斯托	曾是	非常	很多	喜欢	他	,	仅有的	的	更多的	中性的	着色	.

他的儿子约翰·雅各布·阿斯特与他非常相似，只是性格更加中性。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [naʊ] [raɪp] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] ['dʒiːniəs] [ɪn] [ðə; ði] ['æstə(r)] ['fæməli] .

The	**time**	**is**	**now**	**ripe**	**for**	**another**	**genius**	**in**	**the**	**Astor**	**family**	**.**
这	时间	是	现在	成熟	为了	其他	天才	在	这	阿斯托	家庭	.

现在正是阿斯特家族涌现另一位天才的良机。

[ɪf] ['wɪljəm] [biː] . ['æstə(r)] [lækt] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪˈnɪʃətɪv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['peərənt] , [hiː; hi]

If	**William**	**B**	**.**	**Astor**	**lacked**	**the**	**courage**	**and**	**initiative**	**of**	**his**	**parent**	**,**	**he**
如果	威廉	B	.	阿斯托	缺乏	这	勇气	和	倡议	的	他的	父母	,	他

[hæd; həd] [mɔː(r)] ['kʌltʃə(r)] ,

had	**more**	**culture**	**,**
有	更多的	文化	,

如果说威廉·B·阿斯特缺乏他父母的勇气和进取心，那么他则拥有更多的文化修养。

[ænd; ənd] [spəʊk] ['ɪŋglɪʃ] [wɪˈðaʊt] [æn; ən] ['æksent] .

and	**spoke**	**English**	**without**	**an**	**accent**	**.**
和	辐	英语	没有	一个	口音	.

并且英语说得没有口音。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [dʒɒn] ['dʒeɪkəb] ['æstə(r)] ['sekənd] , [ɪz] ['wɪljəm] ['wɔːldɔːf] ['æstə(r)] ,

The	**son**	**of**	**John**	**Jacob**	**Astor**	**second**	**,**	**is**	**William**	**Waldorf**	**Astor**	**,**
这	儿子	的	约翰	雅各布	阿斯托	第二	,	是	威廉	华德福	阿斯托	,

约翰·雅各布·阿斯特二世的儿子是威廉·沃尔道夫·阿斯特。

[huː] [spiːks] ['ɪŋglɪʃ] [wɪð] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['æksent] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

who	**speaks**	**English**	**with**	**an**	**English**	**accent**	**,**	**you**	**know**	**.**
WHO	说话	英语	和	一个	英语	口音	,	你	知道	.

你知道，就是那种说英语带有英国口音的人。

[dʒɒn] ['dʒeɪkəb] ['æstə(r)] , [bɪˈsaɪdz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk(ə)l]

John	**Jacob**	**Astor**	**,**	**besides**	**having**	**the**	**first**	**store**	**for**	**the**	**sale**	**of**	**musical**
约翰	雅各布	阿斯托	,	除了	拥有	这	第一的	店铺	为了	这	销售	的	音乐

['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɪn] [əˈmerɪkə] ,

instruments	**in**	**America**	**,**
仪器	在	美国	,

约翰·雅各布·阿斯特除了拥有美国第一家乐器销售商店外，

['ɔ:gənaɪzd] [ðə; ðɪ] [fɜ:st] ['ɔ:kɪstrə] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] [twelv] ['pleər] .

organized	the	first	orchestra	of	over	twelve	players	.
组织	这	第一的	乐队	的	超过	十二	玩家	.

组建了第一支由十二名以上乐手组成的管弦乐队。

[hi:; hi] [brɔ:t] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['li:də(r)] [frɒm; frəm] ['dʒɜ:məni] ,

He	brought	over	a	leader	from	Germany	,
他	带来	超过	一个	领导者	从	德国	,

他从德国带来了一位领导人，

[ænd; ənd][dɪd] [mʌtʃ] [tu:; tə]['fɒstə(r)][ðə; ðɪ] [lʌv] [ɒv; əv]['mju:zɪk][ɪn][ðə; ðɪ] [nju:] [wɜ:ld] .

and	did	much	to	foster	the	love	of	music	in	the	New	World	.
和	做过	很多	到	促进	这	爱	的	音乐	在	这	新的	世界	.

并为在新世界培养人们对音乐的热爱做出了巨大贡献。

['evri] ['wɜ:ðɪ] [maɪ'sinæs] [ɪ'mædʒɪnz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['peɪntə(r)] , ['raɪtə(r)] , ['skʌlptə(r)][ɔ:(r)]

Every	worthy	Maecenas	imagines	that	he	is	a	great	painter	,	writer	,	sculptor	or
每一个	值得	保护者	想象	那	他	是	一个	伟大的	画家	,	作家	,	雕塑家	或者

[mju'zɪʃ(ə)n] ,

musician	,
音乐家	,

每个称职的赞助人都幻想自己是一位伟大的画家、作家、雕塑家或音乐家。

[saɪd] - [trækt] [baɪ] [mə'tɪəriəl] [k'eəz] [θrʌst] [ə'pɒn] [hɪm] [baɪ] [ˌʌn'kaɪnd] [feɪt] .

side	-	tracked	by	material	cares	thrust	upon	him	by	unkind	fate	.
边	-	已追踪	经过	材料	关心	推力	之上	他	经过	不友善	命运	.

命运不公，将物质烦恼抛诸脑后。

[dʒɒn]['dʒeɪkəb]['æstə(r)] [wʌns] [təʊld] ['wɒʃɪŋtən] ['ɜ:vɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli] ['bɪznəs]

John	Jacob	Astor	once	told	Washington	Irving	that	it	was	only	business
约翰	雅各布	阿斯托	一次	讲述	华盛顿	欧文	那	它	曾是	仅有的	商业

[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ðæt] [prɪ'ventɪd] [hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['nɒvəlɪst] ;

responsibility	that	prevented	his	being	a	novelist	;
责任	那	阻止	他的	存在	一个	小说家	;

约翰·雅各布·阿斯特曾告诉华盛顿·欧文，只有商业责任才阻止他成为一名小说家；

[ænd; ənd][æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [hi:; hi] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tent] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp] ['mju:zɪk][æz; əz][ə; eɪ]

and	at	other	times	he	declared	his	intent	to	take	up	music	as	a
和	在	其他	时代	他	声明	他的	意图	到	拿	向上	音乐	作为	一个

[prə'feʃn] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd] ['gɒtn] [ɔ:l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɪ'kjʊrətiz] ['prɒpəli] [taɪd] [ʌp] .

profession	as	soon	as	he	had	gotten	all	of	his	securities	properly	tied	up	.
职业	作为	很快	作为	他	有	获得	全部	的	他的	证券	适当地	系	向上	.

他也曾多次表示，一旦妥善安排好所有担保事宜，他就会以音乐为职业。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [hi:; hi] [wɜ:kt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [dri:mz] [ɔ:(r)] [nɒt] ,

And	whether	he	worked	out	his	dreams	or	not	,
和	无论	他	工作	出去	他的	梦境	或者	不是	,

无论他是否实现了自己的梦想，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] ['ædɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [pi:s] , ['hæpinəs] [ænd; ənd][leŋkθ; leŋθ]

there	is	no	doubt	but	that	they	added	to	his	peace	,	happiness	and	length
那里	是	不	怀疑	但	那	他们	额外	到	他的	和平	,	幸福	和	长度

[ɒv; əv] [deɪz] .

of	days	.
的	天	.

毫无疑问，它们为他增添了平静、幸福和长寿。

['hæpi] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪ'skeɪps] [ðə; ði]['krɪtɪks][baɪ] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɪtərəri] ['mɑːstəpiːs] [ɪn][ðə; ði]

Happy	**is**	**the**	**man**	**who**	**escapes**	**the**	**critics**	**by**	**leaving**	**his**	**literary**	**masterpiece**	**in**	**the**
快乐的	是	这	男人	WHO	逃脱	这	评论家	经过	离开	他的	文学	杰作	在	这

[ɪŋk] .

ink	**.**
墨水	.

能够用文字留下文学杰作，从而逃脱批评家魔爪的人，是幸福的。

[end]

End

结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神